



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2008/6  
22 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
AND RUSSIAN

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят вторая сессия  
Женева, 13-15 октября 2008 года  
Пункт 7 (а) предварительной повестки дня

**УНИФИКАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА  
ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ: СОГЛАСОВАНИЕ ПРАВИЛ ДВИЖЕНИЯ НА  
ВОДНЫХ ПУТЯХ ЕВРОПЫ**

Документ по сравнению правил ЕПСВВП, ОППД, РПР и ПКРС

Записка Австрии

Записка секретариата

Напоминается, что Рабочая Группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) на её пятьдесят первой сессии обсудила предложение Австрии по повышению юридического статуса ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/2007/1). Отметив отсутствие консенсуса в отношении изменения статуса, Рабочая группа одобрила предложение Австрии подготовить документ по сравнению положений ЕПСВВП и региональных и национальных правил плавания, и пригласила Австрию представить результаты этой работы, как только это станет возможно, Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 24). Данный документ представляет результаты работы Австрийской делегации. Часть документа (сравнение статей 1-3) была рассмотрена и одобрена на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3.

## ДОКУМЕНТ ПО СРАВНЕНИЮ ПРАВИЛ ЕПСВВП, ОППД, РПР И ПКРС

### I. ВСТУПЛЕНИЕ

1. Данный документ выявляет существующие расхождения между ЕПСВВП, Рейнскими полицейскими правилами (РПР), Основными положениями о плавании по Дунаю (ОППД) и правилами, принятыми Международной комиссией по бассейну реки Савва (ПКРС). В документе используются следующие обозначения:

С: Европейские правила судоходства по внутренним водным путям

Д: Основные положения о плавании по Дунаю

Р: Рейнские полицейские правила

Св: Правила Международной комиссией по бассейну реки Савва

2. Обычный шрифт означает, что текст идентичен во всех документах. Сокращения, такие как СРД, СРСв и т.п. означают, что текст присутствует только в упомянутых документах. Подчеркнутый текст означает, что замечание, следующее за подчеркнутой частью, относится только к этой части текста.

### II. ГЛАВА I, ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
<b>Статья 1.01 – Значение некоторых терминов</b>	
В настоящих Правилах	
(а) Термин "судно" означает <u>суда внутреннего плавания</u> (1), включая малые суда и паромы, а также плавучие средства и <u>морские суда</u> (2) <sup>1</sup> ;	(1) Св: суда, предназначенные для плавания (2) СРД: и морские суда
(б) Термин "моторное судно" означает всякое судно, использующее собственную силовую установку, <u>за исключением судов, двигатель которых используется только для совершения небольших перемещений (в портах или в местах погрузки и разгрузки) или для увеличения их маневренности во время их буксировки или толкания;</u> (3)	(3) СРСв: за исключением судов, двигатель которых используется только для совершения небольших перемещений (в портах или в местах погрузки и разгрузки) или для увеличения их маневренности во время их буксировки или толкания
(с) Термин "парусное судно" означает любое судно, передвигающееся с помощью паруса; судно, передвигающееся с помощью паруса и одновременно использующее свою силовую установку, следует считать моторным судном;	

\* Третье пересмотренное издание, ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3.

<sup>1</sup> На некоторых водных путях со значительной интенсивностью движения морских судов компетентные органы могут освобождать эти суда от обязательства соблюдать некоторые предписания настоящих Правил.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
(d) термин "малое судно" означает любое судно, длина корпуса (4) которого меньше 20 м, <sup>2</sup> за исключением судов, построенных или оборудованных для буксировки, толкания или ведения в саче судов, не являющихся малыми судами, судов, на которых разрешено перевозить более 12 пассажиров, и паромов; (5);	4) Р: исключая руль и бушприт (5) Р: толкаемая баржа; Св; независимо от их длины
(e) термин "плавучее средство" означает (6) <u>плавучее сооружение, имеющее</u> (7) механические установки и предназначенное для работы <u>на водных путях или в портах</u> (8) (землесосные и землечерпальные снаряды, элеваторы, копры, подъемные краны и т.д.);	(6) Св: судно, имеющее или не имеющее собственной силовой установкой, оснащенное (7) СРД: плавучее сооружение, имеющее (8) Св: внутренних водах; СРД: на водных путях или в портах
(f) термин "плавучая установка" означает любое плавучее сооружение (9), <u>обычно не предназначенное для перемещения, как, например, купальня, док, причал, ангар для судов</u> ; (10)	(9) Св: постоянно пришвартованный, стоящий на якоре или установленный на дне реки, например, места причала, жилые помещения, рестораны, мастерские, склады, наплавные мосты, плавающие ангара (10) СРД: обычно не предназначенное для перемещения, как, например, купальня, док, причал, ангар для судов
(g) термин "соединение плавучего материала" означает плоты, а также любое сооружение, соединение или устройство, предназначенное для плавания и не являющееся судном или плавучей установкой;	
(h) термин "паром" означает судно, которое обеспечивает переправу через водный путь и которое классифицируется в качестве парома компетентными органами <sup>3</sup> ;	
(i) термин "толкаемая баржа" означает любое судно, сконструированное или специально оборудованное для движения за счет толкания; (11)	(11) Св: "баржа" означает любое судно, сконструированное или специально оборудованное для движения за счет толкания
(j) термин "баржа морского судна" означает толкаемую баржу, сконструированную для перевозки на борту морских судов и для судоходства по внутренним водным путям;	

<sup>2</sup> В отношении применения положений ЕПСВВП для определенных водных путей компетентные органы могут ограничить категорию малых судов судами длиной 15 м.

<sup>3</sup> В любом случае компетентные органы относят к категории паромов все не передвигающиеся свободно суда.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
(k) термин "состав" означает буксируемый состав, толкаемый состав или счаленную группу;	
(l) термин "буксируемый состав" означает любое соединение, состоящее из одного или нескольких судов, плавучих установок или соединений плавучих материалов, буксируемых одним или несколькими моторными судами; эти последние являются частью <u>состава</u> и называются буксирами; (12)	(12) СДСв: и называются буксирами
(m) термин "толкаемый состав" означает жесткое соединение <sup>4</sup> , состоящее из судов, из которых по крайней мере одно помещается впереди моторного судна (13), обеспечивающего движение состава и называемого толкачом; (14)	(13) Р: е) или два моторных суда (14) Р: е) Сюда входят составы с толкачем, толкаемое судно и муфта сцепления, которая позволяет управляемое изгибание
(n) термин "счаленная группа" означает соединение, состоящее из счаленных борт о борт судов, ни одно из которых не находится впереди моторного судна, обеспечивающего движение группы;	
(o) судно, соединение плавучего материала или плавучая установка считаются "на стоянке", когда они непосредственно или иным образом стоят на якоре или ошвартованы у берега;	
(p) судно, соединение плавучего материала или плавучая установка считаются "на ходу", когда они непосредственно или иным образом не стоят на якоре, не ошвартованы у берега и не стоят на мели. <u>Для идущих судов, соединений плавучего материала или плавучих установок термин "остановиться" означает остановку по отношению к берегу;</u> (15)	(15) СДСв: Для идущих судов, соединений плавучего материала или плавучих установок термин "остановиться" означает остановку по отношению к берегу
(q) <u>термин "судно, занятое рыбной ловлей" означает любое судно, ведущее рыбную ловлю с помощью сетей, ярусных крючковых снастей, тралов или других орудий лова, которые ограничивают его маневренность; однако он не относится к судам, ведущим лов рыбы с помощью буксирных крючковых снастей или других орудий лова, которые не ограничивают его маневренность;</u> (16)	(16) СД: термин "судно, занятое рыбной ловлей" означает любое судно, ведущее рыбную ловлю с помощью сетей, ярусных крючковых снастей, тралов или других орудий лова, которые ограничивают его маневренность; однако он не относится к судам, ведущим лов рыбы с помощью буксирных крючковых снастей или других орудий лова, которые не ограничивают его маневренность

<sup>4</sup> Компетентные органы могут приравнивать некоторые нежесткие соединения к толкаемым составам.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
(г) термины "белый огонь", "красный огонь", "зеленый огонь", "желтый огонь" и "синий огонь" означают огни(17), <u>цвета которых соответствуют предписаниям приложения 4 к настоящим Правилам;</u> (18)	(17) Р: t) согласно требованиям, касающимся цвета и силы света, и одобрению сигнальных фонарей для внутренних водных путей  (18) СДСв: соответствуют предписаниям приложения 4 к настоящим Правилам
(с) термины "яркий огонь", "ясный огонь" и "обыкновенный огонь" означают огни (19), <u>светосила которых соответствует предписаниям приложения 5 к настоящим Правилам;</u> (20)	(19) Р: t) согласно требованиям, касающимся цвета и силы света, и одобрению сигнальных фонарей для внутренних водных путей  (20) СДСв: соответствуют предписаниям приложения 5 к настоящим Правилам
(t) термины "частый проблесковый огонь" и "очень частый проблесковый огонь" означают ритмичные огни с 50-60 и 100-120 проблесками в минуту;	
(u) термин "короткий звук" означает звук продолжительностью около 1 секунды, термин "продолжительный звук" - звук продолжительностью около 4 секунд, причем интервал между двумя последовательными звуками равен примерно 1 секунде;	
(v) термин "серия очень коротких звуков" означает серию по меньшей мере из шести звуков продолжительностью около 1/4 секунды каждый, <u>отделенных паузами продолжительностью около 1/4 секунды;</u> (21)	(21): СвД: термин "серия ударов" означает двойной удар в колокол
(w) <u>термин "трехтональный звуковой сигнал" означает три раза повторяющийся сигнал из трех звуков разной тональности, следующих непосредственно один за другим, общей продолжительностью около 2 секунд. Частота звуков должна находиться в пределах от 165 до 297 Гц, а между самым высоким и самым низким звуками разница должна составлять по крайней мере два полных тона. Каждая состоящая из трех звуков серия должна начинаться с самого низкого тона и кончаться самым высоким тоном;</u> (22)	(22) СДСв: термин "трехтональный звуковой сигнал" означает три раза повторяющийся сигнал из трех звуков разной тональности, следующих непосредственно один за другим, общей продолжительностью около 2 секунд Частота звуков должна находиться в пределах от 165 до 297 Гц, а между самым высоким и самым низким звуками разница должна составлять по крайней мере два полных тона. Каждая состоящая из трех звуков серия должна начинаться с самого низкого тона и кончаться самым высоким тоном
(x) термин "ночь" означает период времени между заходом и восходом солнца;	
(y) термин "день" означает период времени между восходом и заходом солнца;	

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
(z) <u>термин "состояние усталости" означает состояние, наступающее в результате недостаточного отдыха или заболевания и выражающееся в отклонениях от нормы поведения и снижении быстроты реакции;</u> (23)	(23) СДСв: термин "состояние усталости" означает состояние, наступающее в результате недостаточного отдыха или заболевания и выражающееся в отклонениях от нормы поведения и снижении быстроты реакции
(aa) <u>термин "состояние опьянения" означает состояние, наступающее в результате употребления алкоголя, наркотиков, медикаментов или иных подобных веществ и определяемое по результатам лабораторных анализов или по клиническим признакам в соответствии с национальным законодательством и практикой;</u> (24)	(24) СД: термин "состояние опьянения" означает состояние, наступающее в результате употребления алкоголя, наркотиков, медикаментов или иных подобных веществ и определяемое по результатам лабораторных анализов или по клиническим признакам в соответствии с национальным законодательством и практикой  Св: термин "состояние опьянения" означает, что человек считается в состоянии опьянения, если его кровь, анализ крови и мочи или другой метод измерения подтвердят, что уровень алкоголя в крови превышает 0,5 г/Кг или если присутствие алкоголя в крови подтверждают надлежащие средства для определения степени опьянения выше 0,5 г/Кг (алькометр и т.п.), или если наблюдения эксперта, независимо от уровня алкоголя в крови, выявляют признаки алкогольного нарушения. Таким же образом, человек под воздействием наркотиков, лекарств или других подобных веществ также будет считаться в состоянии алкогольного опьянения на основе результатов лабораторных анализов или клинических признаков
(bb) <u>термин "водный мотоцикл" означает любое малое судно, которое использует свои собственные механические средства движения, которое способно нести на своем борту одного или нескольких человек и которое построено или предназначено для скольжения по водной поверхности или выполнения спортивных фигур, например водные санки, водные скутера, джетбайки, джетски и другие аналогичные суда</u> <sup>5</sup> . (25)	(25) СДСв: термин "водный мотоцикл" означает любое малое судно, которое использует свои собственные механические средства движения, которое способно нести на своем борту одного или нескольких человек и которое построено или предназначено для скольжения по водной поверхности или выполнения спортивных фигур, например водные санки, водные скутера, джетбайки, джетски и другие аналогичные суда

<sup>5</sup> Компетентный орган может отнести водный мотоцикл к плавучему материалу, а не к малым судам.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
(cc) Термин "высокоскоростное судно" означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности стоячей воды, если это указано в акте его освидетельствования <sup>6, 7</sup> .	
(dd) Термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня или других причин; (26)	(26) СДСв: Термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня или других причин
(27)	(27) ДСв: термин "фарватер" означает участок водного пути, используемый для судоходства при данном уровне воды и обозначенный сигнальными знаками
(ee) Термин "безопасная скорость" означает такую скорость, при которой судно или состав может плавать в условиях безопасности, осуществлять маневры и останавливаться в пределах расстояния, требуемого при существующих обстоятельствах и условиях. (28)	(28) СДСв: Термин "безопасная скорость" означает такую скорость, при которой судно или состав может плавать в условиях безопасности, осуществлять маневры и останавливаться в пределах расстояния, требуемого при существующих обстоятельствах и условиях
(29)	(29) Р: "плавание с радаром"
(30)	(30) Р: "ТПОГР"
(31)	(31) Р: "направление вверх"
(32)	(32) РСв: Термин "левый и правый берег" означают левую и правую сторону реки, смотря с истока реки в сторону её устья
<b>Статья 1.02 – Судоводитель<sup>8</sup></b>	
1. Каждое судно или соединение плавучего материала, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкача, должны управляться	(33) Р: Судоводитель является компетентным, если он обладает Рейнским патентом или признанной квалификацией

<sup>6</sup> Если компетентные органы требуют наличия таких актов на борту судна.

<sup>7</sup> Компетентные органы могут дать разъяснения в части, касающейся применимости данного термина к судам, плавающим на определенных внутренних водных путях или на отдельных их участках, например когда суда вынуждены ограничивать свою скорость.

<sup>8</sup> Компетентные органы могут использовать термин "chef de bord" вместо термина "conducteur", используемого в существующем тексте ЕПСВВП на французском языке, если он означает члена экипажа, находящегося на борту судна, который несет ответственность за судовождение. Вопрос об использовании того или иного термина в тексте ЕПСВВП на французском языке рассматривается Рабочей группой.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
лицом, имеющим необходимую для этого квалификацию <sup>9,10</sup> . (33) Это лицо далее именуется "судоводителем".	
2. Каждый состав должен также управляться судоводителем, имеющим необходимую для этого квалификацию <sup>11</sup> . Судоводитель назначается следующим образом:	
(а) когда в состав входит лишь одно моторное судно, судоводителем состава является судоводитель моторного судна;	
(b) когда в голове буксируемого состава идут два или несколько моторных судов в кильватере, судоводителем состава является судоводитель первого судна (34); <u>однако если первым судном является временно используемый вспомогательный буксир, то судоводителем состава является судоводитель второго судна;</u>	(34) СРСв: однако если первым судном является временно используемый вспомогательный буксир, то судоводителем состава является судоводитель второго судна
(с) когда в голове буксируемого состава идут два или несколько моторных судов, не расположенных в кильватере, и если одно из них обеспечивает основную тягу, то судоводителем состава является судоводитель этого судна;	
(d) <u>в толкаемом составе, буксировка которого осуществляется двумя счаленными толкачами(35), водитель толкача, находящегося справа, является водителем состава</u> <sup>12</sup> . (36)	(35) СРСв: в толкаемом составе, буксировка которого осуществляется двумя счаленными толкачами  (36) СР: В толкаемом составе, буксировка которого осуществляется двумя счаленными толкачами, водитель толкача, находящегося справа, является водителем состава  Св: водитель толкача, имеющего наибольшую движущую силу, является водителем состава
(е) в других случаях судоводитель состава должен назначаться, когда в этом возникает необходимость.	

<sup>9</sup> Компетентные органы могут не предписывать это положение для некоторых соединений плавучего материала и немоторных судов некоторых счаленных групп.

<sup>10</sup> Компетентные органы могут установить требования в отношении этой квалификации.

<sup>11</sup> Компетентные органы могут установить требования в отношении этой квалификации.

<sup>12</sup> Компетентные органы могут предписывать, чтобы судоводителем состава являлся судоводитель толкача с большей мощностью на гребных винтах.



Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
3. Во время плавания судоводитель должен находиться на борту судна; кроме того, судоводитель плавучего средства должен находиться на борту во время работы этого плавучего средства.	
4. Судоводитель отвечает за соблюдение положений настоящих Правил на своем судне, составе или соединении плавучего материала. Судоводители буксируемых судов состава должны выполнять распоряжения судоводителя состава; однако даже без таких распоряжений они должны принимать все требуемые обстоятельства меры для надлежащего управления своими судами; те же предписания относятся к судоводителю каждого судна счаленной группы, который не является судоводителем группы <sup>13</sup> .	
5. <u>Любая плавучая установка должна находиться под ответственностью какого-либо (37) лица. Это лицо должно отвечать за соблюдение положений настоящих Правил (38) на этой плавучей установке.</u> (39)	(37) Св: компетентного (38) Св: и других специальных указаний, полученных от представителей компетентных властей (39) СВСв: Любая плавучая установка должна находиться под ответственностью какого-либо лица. Это лицо должно отвечать за соблюдение положений настоящих Правил на этой плавучей установке
6. При управлении судном судоводитель не должен находиться в состоянии усталости или опьянения.(40)	(40) Св: Уполномоченный представитель компетентных властей может подвергнуть судоводителя тестам, с использованием подходящих средств и инструментов (алькометр и т.п.) или привести его для наблюдения экспертами с целью выяснить, не является ли он в состоянии опьянения. Судоводитель обязан пройти тесты или экспертное наблюдение
7. Если судно или соединение плавучего материала, находящегося на стоянке, не имеет судоводителя, то ответственность за соблюдение положений настоящих Правил несут:	

<sup>13</sup> Если обстоятельства делают необходимым совместное плавание двух или более судов и/или составов (например, при помощи ледокола), то взаимоотношения между судоводителями определяются компетентным органом.

<b>Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*</b>	<b>Примечания</b>
(a) оператор либо владелец этого судна или соединения;	
(b) лицо, несущее вахту или осуществляющее наблюдение в соответствии со статьёй 7.08.	
<b>Статья 1.03 – Обязанности экипажа и других лиц, находящихся на борту</b>	
1. Члены экипажа обязаны выполнять распоряжения судоводителя судна в рамках возложенных на него обязанностей. Они должны содействовать соблюдению предписаний настоящих Правил и других применяемых положений.	
2. Все другие находящиеся на борту лица обязаны выполнять распоряжения судоводителя в интересах безопасности плавания или порядка на борту.	
3. Члены экипажа и другие находящиеся на борту лица, которые временно сами определяют маршрут и скорость судна, также несут соответствующую ответственность за соблюдение предписаний настоящих Правил.	
4. Находящиеся на вахте члены экипажа, а также другие находящиеся на борту судна лица, временно участвующие в управлении движением судна, не должны находиться в состоянии усталости или опьянения.	
<b>Статья 1.04 – Общая обязанность проявлять бдительность</b>	
1. <u>Каждое судно должно всегда следовать с безопасной скоростью.</u> (41)	(41) С: Каждое судно должно всегда следовать с безопасной скоростью
2. Даже при отсутствии специальных предписаний в настоящих Правилах судоводители должны принимать все меры предосторожности, диктуемые общей обязанностью проявлять бдительность и установившейся практикой плавания, с целью предотвращения, в частности:	
a) опасности для человеческой жизни;	
b) повреждения судов или соединений плавучего материала, берегов и всякого рода сооружений и установок, находящихся на судоходном пути или в непосредственной близости от него;	

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
с) создания препятствий для судоходства; и	
d) <u>нанесения ущерба членам экипажа и другим лицам, находящимся на борту судна или на ошвартованных к нему баржах, портовым или причальным сооружениям</u> (42) и окружающей среде.	(42): С: членам экипажа и другим лицам, находящимся на борту судна или на ошвартованных к нему баржах, портовым или причальным сооружениям и
3. <u>Приведенные выше положения применимы также к лицам, которым поручена охрана плавучих установок</u> , (43)	(43) С: Приведенные выше положения применимы также к лицам, которым поручена охрана плавучих установок
<b>Статья 1.05 – Управление в особых обстоятельствах</b>	
Для предотвращения непосредственно угрожающей опасности судоводители должны принимать все меры, которые диктуются обстоятельствами, даже если они вынуждены из-за этого отступить от настоящих Правил.	
<b>Статья 1.06 – Использование водного пути</b>	
(44) Длина, ширина, надводный габарит, осадка и скорость судов, составов и соединений плавучего материала должны соответствовать техническим данным <u>водного пути</u> (45) и искусственных сооружений <sup>14</sup> .	(44) Р: без ущерба для параграфов 8.08, 9.02, 10, 10.01, 10.02, 11.01, 11.02, 11.03, 11.04 и 11.05 данных правил  (45) Св: форватера; СРД: водного пути
<b>Статья 1.07 – Максимальная загрузка; максимальное число пассажиров</b>	
Статья 1.07 – Максимальная загрузка (46); максимальное число пассажиров	(46) Р: Максимальная загрузка, видимость, максимальное число пассажиров
1. Суда не должны загружаться так, чтобы ватерлиния находилась над нижним пределом грузовой марки.	
2. <u>Загрузка или крен судна не должны создавать непросматриваемую зону впереди судна протяженностью более 350 м. Если во время плавания позади судна возникает непросматриваемая зона, то это ограничение видимости можно компенсировать путем использования радиолокационного оборудования</u> <sup>15</sup> . (47)	(47) С: Загрузка или крен судна не должны создавать непросматриваемую зону впереди судна протяженностью более 350 м. Если во время плавания позади судна возникает непросматриваемая зона, то это ограничение видимости можно компенсировать путем использования радиолокационного оборудования  Р: прямая видимость на 350 метра впереди судном. Допускается компенсация для видимости сзади судна и при прохождении

<sup>14</sup> Компетентные органы могут в связи с этим предписать правила с учетом в случае необходимости интенсивности движения.

<sup>15</sup> Компетентные органы могут также предписать использование перископов с плоским отражателем.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
	<p>под мостами и через шлюзы</p> <p>СвД: Загрузка не должна нарушать остойчивость судна и мешать видимости из рулевой рубки. Загрузка не должна ограничивать прямой или косвенный обзор для находящегося на ходу судна или состава более чем на 350 м</p>
<p>3. Суда, предназначенные для перевозки пассажиров, не должны иметь на борту большее количество пассажиров, чем это разрешено компетентными органами. На борту высокоскоростных судов не может находиться больше человек, чем имеется сидений.</p>	
<p>4. Кроме того, в нижеследующих случаях до отхода следует проверить остойчивость судов, перевозящих контейнеры:</p>	
<p>а) для судов шириной менее 9,5 м при загрузке контейнеров более чем в один ярус;</p>	
<p>б) для судов шириной 9,5 м или более, <u>но менее 11 м</u> (48) при загрузке контейнеров более чем в два яруса;</p>	<p>(48) СРСв: но менее 11 м</p>
<p>с) (49) <u>для судов шириной 9,5 м или более, но менее 11 м при загрузке контейнеров более чем в два яруса;</u></p>	<p>(49) Р: для судов шириной в 11 метров или более:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- при загрузке судна на более, чем три ширины и на более, чем два яруса контейнеров;</li> <li>- при загрузке контейнеров более чем в три яруса.</li> </ul> <p>СДСв: для судов шириной 9,5 м или более, но менее 11 м при загрузке контейнеров более чем в два яруса</p>
<p>д) для судов шириной 15 м и более при загрузке контейнеров более чем в три яруса. (50)</p>	<p>(50) СДСв: для судов шириной 15 м и более при загрузке контейнеров более чем в три яруса</p>
<p><b>Статья 1.08 – Конструкция, оборудование и экипаж судов</b></p>	
<p>1. Конструкция и оборудование судов и <u>соединений плавучего материала</u> (51) должна обеспечивать безопасность находящихся на борту лиц и безопасность судоходства, а также соблюдение требований настоящих Правил. (52)</p>	<p>(51) СДСв: и соединений плавучего материала</p> <p>(52) Св: и других применяемых правил</p>

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
<p>2. Все суда, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкачей (53), должны иметь достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания. <u>Однако немоторные суда, счаленные попарно, и некоторые суда, буксируемые в жесткосчаленном соединении, могут не иметь экипажа, если судно, которое приводит в движение или обеспечивает безопасную стоянку спаренного или жесткосчаленного соединения, имеет достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания.</u> (54)</p>	<p>(53) СДСв: за исключением судов толкаемого состава, кроме толкачей</p> <p>(54) СДСв: Однако немоторные суда, счаленные попарно, и некоторые суда, буксируемые в жесткосчаленном соединении, могут не иметь экипажа, если судно, которое приводит в движение или обеспечивает безопасную стоянку спаренного или жесткосчаленного соединения, имеет достаточный и квалифицированный экипаж для обеспечения безопасности находящихся на борту лиц, а также безопасности плавания</p> <p>Р: Требования удовлетворены, если у судна имеется судовое удостоверение согласно Правилам освидетельствования судов на Рейне; постройка и оборудование судна полностью соответствуют содержанию судового удостоверения и экипаж и деятельность соответствуют Правилам освидетельствования судов на Рейне</p>
(55)	<p>(55) Св: 3. На борту всех судов, выполняющие перевозку опасных грузов, будет один член экипажа, квалифицированный для перевозки опасных грузов в соответствии с применяемыми правилами по перевозке опасных грузов</p>
<b>Статья 1.09 – Управление судном</b>	
<p>1. За румпелем или штурвальным колесом (56) во время плавания должно находиться по крайней мере одно квалифицированное лицо не моложе 16 лет<sup>16</sup>.</p>	<p>(56) Св: За исключением судов, упомянутых в статье 1.08, параграф 2</p> <p>Р: ограничения в возрасте не касается малых немоторных судов</p>
<p>2. Для обеспечения надлежащего управления судном рулевой должен иметь возможность получать и передавать все сообщения и команды, которые поступают в рулевую рубку или из нее. В частности, он должен иметь возможность слышать звуковые сигналы и иметь достаточно широкий обзор во всех направлениях. <u>Если достаточно широкий обзор невозможен, то он должен иметь возможность пользоваться оптическим устройством, обеспечивающим при достаточном поле зрения</u></p>	<p>(57) СДСв: Если достаточно широкий обзор невозможен, то он должен иметь возможность пользоваться оптическим устройством, обеспечивающим при достаточном поле зрения четкое и неискаженное изображение</p>

<sup>16</sup> Компетентные органы могут предписывать другие положения в отношении возраста.

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
четкое и неискаженное изображение. (57)	
3. В случае особых обстоятельств для информирования рулевого на судне должен иметься наблюдательный пост или пост для приема звуковых сигналов.	
4. <u>На борту каждого осуществляющего плавание высокоскоростного судна за румпелем или штурвальным колесом должно находиться лицо в возрасте не моложе 21 года, имеющее диплом, удостоверяющий, что его владелец обладает необходимой квалификацией, предусмотренной в пункте 1 статьи 1.02, а также удостоверением, предусмотренным в пункте 1 b) статьи 4.05. Второе лицо, также обладающее этими документами, должно постоянно находиться в рулевой рубке, за исключением времени причаливания и отплытия, а также при нахождении в шлюзах и их аванпортах.</u> (58)	(58) СДСв: На борту каждого осуществляющего плавание высокоскоростного судна за румпелем или штурвальным колесом должно находиться лицо в возрасте не моложе 21 года, имеющее диплом, удостоверяющий, что его владелец обладает необходимой квалификацией, предусмотренной в пункте 1 статьи 1.02, а также удостоверением, предусмотренным в пункте 1 b) статьи 4.05. Второе лицо, также обладающее этими документами, должно постоянно находиться в рулевой рубке, за исключением времени причаливания и отплытия, а также при нахождении в шлюзах и их аванпортах
<b>Статья 1.10 – Судовые документы и другие документы</b>	
1. На борту судов должны находиться:	
а) судовое свидетельство (59),	(59) Св: сертификат регистрации; СДР: судовое свидетельство
b) <u>(60) мерительное свидетельство (только для судов, предназначенных для перевозки грузов) (61),</u>	(60) Р: б) Рейнский патент или иной документ, ссылающийся на Правила выдачи дипломов для плавания по Рейну, для судоводителя; и для экипажа - индивидуальная служебная книжка или Рейнский патент или иной документ, ссылающийся на Правила выдачи дипломов для плавания по Рейну с) заполненный должным образом, судовой журнал, включающий сертификат, упомянутый в приложении К к Правилам освидетельствования судов на Рейне d) свидетельство по выдаче судовых журналов е) свидетельство членства в Правилах выдачи дипломов для плавания по Рейну f) мерительное свидетельство судна g) свидетельство об установке и работе записывающего оборудования и его юридическая запись

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
	<p>h) патент на радар или иной документ, ссылающийся на Правила выдачи патента на радар; данные документы не нужны, если карточка Рейнского патента включает запись «Радар» или другую запись в свидетельствах, ссылающихся на Правила выдачи дипломов для плавания по Рейну</p> <p>i) свидетельство об установке и эксплуатации радарного оборудования и указателя скорости изменения курса</p> <p>k) радиотелефонное свидетельство для эксплуатации радиотелефонного оборудования согласно Приложению 5 Правил о соглашении о радиотелефонной службе на внутренних водных путях</p> <p>l) свидетельство "Присвоение частоты "</p> <p>m) Справочник по радиотелефонии для внутренних водных путей, общая часть и региональная часть</p> <p>n) заполненный соответствующим образом журнал контроля за маслом</p> <p>o) свидетельство для котлов и вспомогательных механизмах</p> <p>p) свидетельство для установок, работающих на сжиженном газе</p> <p>q) свидетельство для электрических установок</p> <p>r) Свидетельство о проверке переносных огнетушителей и стационарных установок пожаротушения</p> <p>s) Свидетельство о проверке подъемных кранов</p> <p>t) Свидетельство, упомянутое в ППОГР 8.1.2.1, 8.1.2.2 и 8.1.2.3</p> <p>u) свидетельство, подтверждающее остойчивость для перевозки контейнеров, включая план размещения или манифест для каждой загрузки, и методы подсчета будут предоставлены для подтверждения остойчивости предыдущей или стандартной нагрузки с объяснением выбранного метода подсчета</p> <p>v) Свидетельство о длительности и границах мест стройки, где позволено проведение работ</p>

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
	<p>w) На участке между Базелем и Мангейм, для судов длиной более 110 м: согласно § 22a.05 Nr.2 буква b Правил освидетельствования судов на Рейне</p> <p>(61) Св: мерительное свидетельство;  Д: мерительное свидетельство (только для судов, предназначенных для перевозки грузов);  С: свидетельство водоизмещения (только для судов, предназначенных для перевозки грузов)</p>
с) (62) <u>судовая роль</u> ,	(62) Д: за исключением судов без экипажа СДР: судовая роль или
d) (63) <u>судовой журнал</u> <sup>17</sup> ,	(63) Д: только для моторных судов
е) <u>удостоверение или удостоверения судоводителя, принадлежащие судоводителям судна, а для других членов экипажа - должным образом заполненная служебная книжка.</u> (64)	<p>(64) СДР: удостоверение или удостоверения судоводителя, принадлежащие судоводителям судна, а для других членов экипажа - должным образом заполненная служебная книжка</p> <p>Св: судовое удостоверение</p>
(65)	(65) Д: и суда с экипажами, упомянутые в 8.1.2.1, 8.1.2.2 и 8.1.2.3 приложения о сертификатах ВОПОГ-Д.
а также другие документы, касающиеся судоходства, которые требуются в соответствии с международными договорами или соглашениями.	
2. В отступление от положения вышеуказанного пункта 1 малые суда не обязаны иметь документы, предусмотренные в подпунктах b) и d); кроме того, в отношении малых прогулочных судов документ, предусмотренный в подпункте c), не требуется, а документ, предусмотренный в подпункте a), может быть заменен национальным свидетельством на право плавания. (66)	(66) СДСв: В отступление от положения вышеуказанного пункта 1 малые суда не обязаны иметь документы, предусмотренные в подпунктах b) и d); кроме того, в отношении малых прогулочных судов документ, предусмотренный в подпункте c), не требуется, а документ, предусмотренный в подпункте a), может быть заменен национальным свидетельством на право плавания

<sup>17</sup> Компетентные органы могут не требовать этот документ. Если они будут требовать его, они должны освобождать суда стран, где такого документа не существует, от обязанности представлять его.



Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
3. На борту соединений плавучего материала должно находиться национальное свидетельство на право плавания <sup>18</sup> . (67)	(67) СДСв: На борту соединений плавучего материала должно находиться национальное свидетельство на право плавания
4. Документы, наличие которых на борту требуется в соответствии с настоящими Правилами или другими применяемыми предписаниями, должны предъявляться по любому требованию официальных лиц компетентных органов.	
<p>5. Однако наличие судового свидетельства и мерительного свидетельства не является обязательным на борту толкаемых барж, на которых имеется металлическая пластинка со следующими данными:</p> <div data-bbox="293 779 873 999" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> Регистрационный номер: .....  Судовое свидетельство: .....  Компетентный орган: .....  Действителен до: ..... </div> <p>Эти данные должны быть выгравированы или проштампованы таким образом, чтобы их можно было легко прочесть, причем высота букв и цифр должна быть не менее 6 мм. Такая металлическая пластинка должна иметь ширину не менее 60 мм, а длину - не менее 120 мм; она должна прочно крепиться в хорошо видимом месте на правом борту, ближе к корме баржи.</p> <p>Соответствие информации, указанной на металлической пластинке, и информации, содержащейся в судовом свидетельстве баржи, должно подтверждаться компетентным органом, штамп которого проставляется на пластинке. Судовое свидетельство и мерительное свидетельство должны храниться у владельца баржи<sup>19</sup>.</p>	
<b>Статья 1.11 – Правила плавания</b>	
Один экземпляр обновленных правил плавания, применяемых на данном водном пути, должен находиться (68) на борту каждого судна, за	(68) Р: правила плавания в электронном виде также допускаются

<sup>18</sup> Компетентные органы могут освободить от выполнения этого положения.

<sup>19</sup> Компетентные органы могут допускать наличие на борту толкача фотокопий судового свидетельства и мерительного свидетельства, соответствующим образом заверенных компетентным органом.

<b>Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*</b>	<b>Примечания</b>
исключением судов толкаемого состава, кроме толкача (69), и на каждом соединении плавучего материала <sup>20</sup> .	(69) Р: малые суда
<b>Статья 1.12 – Опасные предметы на борту; потеря предметов; препятствия</b>	
1. Запрещается выставлять за борт судов и соединений плавучего материала предметы, которые могут представлять опасность для судов (70), соединений плавучего материала, плавучих установок и устройств на водном пути или на прилегающей к нему местности.	(70) Р: упомянутые в положении 1.04
2. Когда якоря подняты, они не должны находиться ниже уровня дна или киля судна либо нижней плоскости <u>соединения плавучего материала</u> . (71)	(71) СДСв: соединения плавучего материала Св: и никакая их часть не должна быть постоянно погруженной в воду
3. Когда судно, соединение плавучего материала или плавучая установка теряет какой-либо предмет, в результате чего может возникнуть препятствие или опасность для судоходства, судоводитель или лицо, ответственное за плавучую установку, должно немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы, указав как можно точнее место, где потерян предмет. Он обязан, кроме того, по мере возможности отметить это место вехой.	
4. Когда судно встречает неизвестное препятствие, загромождающее водный путь, судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы, указав как можно точнее место, где было обнаружено препятствие. (72)	(72) Св: когда это препятствие может представить опасность для плавания, он также должен поместить на нем веху
<b>Статья 1.13 – Предохранение сигнальных знаков водного пути</b>	
1. Запрещается пользоваться сигнальными знаками водного пути (щитами, бакенами, поплавками, буйами и т.д.) для ошвартовки или вывода судов или соединений плавучего материала, повреждать эти знаки или делать их непригодными для использования по назначению.	

<sup>20</sup> Компетентные органы могут освободить от выполнения этого предписания некоторые категории малых судов и соединений плавучего материала.

<b>Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*</b>	<b>Примечания</b>
<p>2. Если судно или соединение плавучего материала переместило предмет или повредило установку, являющуюся частью системы сигнализации водного пути, то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы.</p> <p>3. Как правило, каждый судоводитель должен немедленно извещать ближайшие компетентные органы о всех случаях или авариях, замеченных на сигнализационных устройствах (потухший огонь, перемещение бакена, повреждение сигнала и т.д.).</p>	
<b>Статья 1.14 – Повреждение искусственных сооружений</b>	
<p>Если судно или соединение плавучего материала повредит искусственное сооружение (шлюз, мост и т.д.), то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы.</p>	
<b>Статья 1.15 – Запрещение сброса в водный путь</b>	
<p>1. Запрещается выбрасывать, выливать или допускать падение либо сток в водный путь каких-либо предметов или веществ, которые могут создать препятствие или опасность для судоходства либо для других пользователей водного пути.</p> <p>2. В частности, запрещается выбрасывать, выливать или осуществлять сброс в водный путь нефтяных отходов в любой форме либо смесей таких отходов с водой.</p> <p>3. Если произошел случайный сброс вещества, указанного в пункте 1 или 2, либо имеется угроза такого сброса, то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы и указать как можно точнее характер и место сброса.</p>	
<b>Статья 1.16 – Спасание и оказание помощи</b>	
<p>1. При аварии, чреватой опасностью для находящихся на борту лиц, судоводитель должен использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для спасения этих лиц.</p> <p>2. Каждый судоводитель, находящийся поблизости от судна или соединения плавучего материала, потерпевшего аварию, связанную с опасностью для людей или создающую угрозу загромождения фарватера, обязан – в той мере, в</p>	

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
какой это совместимо с безопасностью его собственного судна, – немедленно оказать помощь.	
<b>Статья 1.17 – Севшие на мель или затонувшие суда</b>	
<p>1. Судоводитель севшего на мель или затонувшего судна либо севшего на мель или расчленившегося соединения плавучих материалов должен известить об этом в кратчайший срок ближайшие компетентные органы. Судоводитель или один из членов экипажа севшего на мель или затонувшего судна должен оставаться на борту или поблизости от места аварии до получения от компетентных органов разрешения покинуть свое место.</p> <p>2. Если судно село на мель либо затонуло или соединение плавучего материала село на мель в фарватере либо поблизости от него, то судоводитель этого судна или соединения плавучего материала должен, за исключением тех случаев, когда в этом явно нет необходимости, в кратчайший срок и с соблюдением обязательств относительно сигналов, предусмотренных в статье 3.25, предупредить приближающиеся суда и соединения плавучего материала в соответствующих местах и на достаточном расстоянии от места аварии, с тем чтобы эти суда и соединения плавучих материалов могли своевременно принять необходимые меры.</p> <p>3. Если авария произошла при проходе через шлюз, то судоводитель должен немедленно сообщить о случившемся обслуживающему персоналу шлюза.</p>	
(73)	<p>(73) Св: 4. Когда судна, упомянутые параграфами 1, 2 и 3 этой статьи, являются частью толкаемого или буксируемого состава или счаленной группы, судоводитель конвоя или счаленной группы отвечает за соблюдение положений данной статьи</p> <p>Д: 4. Если судно, упомянутое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, входило в состав или счаленную группу, обязанности, предписанные указанными пунктами, исполняются судоводителем состава или счаленной группы</p>

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
<b>Статья 1.18 – Обязательство освободить фарватер</b>	
<p>1. Если находящееся на мели или затонувшее судно, находящееся на мели соединение плавучего материала или потерянный судном или соединением плавучего материала предмет полностью или частично загромождает или угрожает загромождать фарватер, то судоводитель судна или соединения плавучего материала должен принять все меры для освобождения фарватера в кратчайший срок.</p> <p>2. Та же обязанность лежит на судоводителе судна, которое рискует затонуть или потеряло маневренность.</p>	
(74)	<p>(74) Р: 3. При обязательстве очистить канал от находящегося на мели или затонувшего судна, находящегося на мели соединения плавучего материала или потерянного судном предмета, должны быть приняты во внимание национальные правила.</p> <p>Д: 3. Если судно, упомянутое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, входило в состав или счаленную группу, обязанности, предписанные указанными пунктами, исполняются судоводителем состава или счаленной группы</p>
(75)	<p>(75) Р: Компетентные власти могут начать очищение немедленно, если административные усмотрения не допускают промедления</p> <p>Св: 4. Когда судна, упомянутые параграфами 1и 2 этой статьи, являются частью толкаемого или буксируемого состава или счаленной группы, судоводитель конвоя или счаленной группы отвечает за соблюдение положений данной статьи</p>
<b>Статья 1.19 – Особые распоряжения</b>	
<p>Судоводители, а также лица, которым поручена охрана плавучих установок, должны выполнять особые распоряжения, которые им даются представителями компетентных органов в интересах безопасности или надлежащего порядка судоходства. (76)</p>	<p>(76) Р: в случае пересечения границ</p> <p>ДСв: В частности, представители компетентных властей могут особым распоряжением запретить выход судна в плавание:</p> <p>а) если судно не имеет судового удостоверения или национального свидетельства на право плавания или эти документы недействительны;</p>

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
	b) если судно не отвечает положениям статьи 1.07; c) если экипаж или снабжение судна не отвечает положениям статьи 1.08 d) когда способности судоводителя и экипажа на вахте понижены, вследствие состояния усталости или опьянения
<b>Статья 1.20 – Контроль</b>	
Судоводители, а также лица, которым поручена охрана плавучих установок, должны обеспечивать представителям компетентных органов необходимые условия, позволяющие им удостовериться в соблюдении настоящих Правил и других применяемых положений, и в частности содействовать их немедленному подъему на борт.	
<b>Статья 1.21 – Особые перевозки</b>	
Статья 1.21 – Особые перевозки (77)	(77) Р: машины-амфибии
1. Особыми перевозками считаются любые передвижения на судоходном пути:	
a) судов или составов, которые не отвечают предписаниям статей 1.06 и 1.08;	
b) плавучих установок или <u>соединений плавучего материала</u> (78) кроме тех случаев, когда совершенно очевидно, что их передвижение не создает препятствий и не представляет опасности для судоходства и не является угрозой для искусственных сооружений.	(78) СДСв: соединений плавучего материала
2. Эти особые перевозки допускаются только по особому разрешению, выдаваемому компетентными органами участков, по которым должны выполняться эти перевозки.	
3. <u>При перевозках должны соблюдаться условия, определяемые этими органами для каждого отдельного случая.</u> (79)	(79) При перевозках должны соблюдаться условия, определяемые этими органами для каждого отдельного случая
4. Для каждой перевозки назначается судоводитель с учетом положений статьи 1.02.	
(80)	(80) Р: 2. в данных правилах машины-амфибии рассматриваются как малые суда Св: Перед выдачей разрешения на перевозки, упомянутые в первом параграфе

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)*	Примечания
	данной статьи, компетентные власти могут запросить осмотр и проверку навигационного умения компетентной организацией
<b>Статья 1.22 – Специальные временные предписания</b>	
Судоводители должны соблюдать любые временные предписания, издаваемые компетентными органами в особых случаях для обеспечения безопасности или надлежащего порядка судоходства и публикуемые в целях уведомления.	
(81)	<p>(81) Р: 2. Эти предписания должны быть предписаны в случае проведения работ над водным путем, военных учений, общественных мероприятиях, упомянутых в положении 1.23, и из-за условий на водном пути. На некоторых участках, где специальное внимание необходимо и которые обозначены буями, вехами и другими сигналами или предупреждениями, они могут запретить судоходство в ночное время или прохождение судов со слишком большой осадкой.</p> <p>3. Предписания, упомянутые в параграфе 1 также касаются предписаний, которые могут быть установлены, когда кажется необходимым принять меры в правилах плавания, в ожидании изменения действующих правил или в порядке испытания. Данные предписания будут действовать в течение не более трех лет. Они будут введены одновременно во всех прибрежных странах и отменены при таких же условиях</p>
<b>Статья 1.23 – Разрешение манифестаций</b>	
(82) Проведение спортивных мероприятий, водных праздников и других манифестаций, которые могут нанести ущерб безопасности или надлежащему порядку навигации, зависит от разрешения компетентных органов.	(82) Св: 1. Организаторы спортивных мероприятий, регат и другой общественной деятельности на водных путях из статьи 1.0 настоящих Правил проинформируют компетентные власти за двадцать дней до данных событий

## III. ГЛАВА 2, МАРКИ И ШКАЛЫ ОСАДКИ, ОБМЕР СУДОВ

<b>Статья 2.01 – Оповнательные знаки судов, за исключением малых судов</b>	
Статья 2.01 – Оповнательные знаки судов, за исключением малых судов (1)	(1) Р: и морских судов
1. Каждое судно, за исключением малых судов (2), должно иметь на корпусе или на прочно прикрепленных щитках или табличках следующие оповнательные знаки:	(2) Р: и морских судов
<p>(а) Название или эмблема</p> <p>Название судна наносится на обоих бортах судна(3); <u>на моторных судах оно, кроме того</u>, (4) должно наноситься так, чтобы быть видимым сзади. Если в счаленной группе толкаемом составе одна или несколько надписей с названием моторного судна заслонены, то это название должно повторяться на щитках, установленных таким образом, чтобы быть хорошо видимыми в тех направлениях, в которых они заслонены другими судами. Если судно не имеет названия или эмблемы, то на нем наносится либо название (или обычное сокращенное название) организации, которой оно принадлежит, за которым в случае необходимости, следует номер, либо регистрационный номер, за которым следуют для указания страны, в которой находится порт приписки или место регистрации, литера или литеры, предусмотренные для этой страны в приложении 1 к настоящим Правилам.</p>	<p>(3) Р: кроме толкаемых барж</p> <p>(4) СДСв: на моторных судах оно, кроме того</p>
<p>(б) Порт приписки или место регистрации</p> <p>Название порта приписки или регистрации наносится либо на обоих бортах судна, либо на его корме, и за ним должны следовать литера или литеры, предусмотренные для страны, в которой находится порт приписки или место регистрации.</p>	



<p>2. Кроме того, за исключением малых судов,</p> <p>а) на каждом предназначенном для перевозки грузов судне следует указывать его грузоподъемность в тоннах. Это указание должно наноситься на обоих бортах судна на корпусе или на прочно прикрепленных щитках;</p> <p>б) на каждом судне, предназначенном для перевозки пассажиров, следует указывать максимальное разрешенное количество пассажиров. Это указание должно помещаться на борту судна на видном месте.</p>	
<p>3. Указанные выше опознавательные знаки наносятся четкими и нестираемыми латинскими буквами (5), причем нестираемой считается надпись, сделанная масляной краской. Высота букв названия судна должна быть не менее 20 см, а прочих обозначений – не менее 15 см. Ширина букв и толщина линий должны быть пропорциональны высоте. Буквы должны быть светлого цвета на темном фоне или темного цвета на светлом фоне.</p>	<p>(5) Св: числа четкими и нестираемые арабскими цифрами и буквы четкими и нестираемыми латинскими буквами</p>
<p>4. <u>В качестве исключения из положений вышеприведенных пунктов морские суда могут сохранять свои опознавательные знаки.</u> (6)</p>	<p>(6) СРД: 4.В качестве исключения из положений вышеприведенных пунктов морские суда могут сохранять свои опознавательные знаки</p>
<p>5. <u>Днем суда на ходу, которые имеют экипаж, должны нести на кормовой части свой государственный флаг. Высокоскоростные суда могут нести вместо государственного флага щит, по форме и цвету соответствующий государственному флагу.</u> (7)</p>	<p>(7) СДСв: 5. Днем суда на ходу, которые имеют экипаж, должны нести на кормовой части свой государственный флаг. Высокоскоростные суда могут нести вместо государственного флага щит, по форме и цвету соответствующий государственному флагу</p>
<p><b>Статья 2.02 – Опознавательные знаки малых судов</b> <sup>21</sup></p>	
<p>1. Малые суда должны иметь официальные регистрационные знаки; если такие знаки не предписаны, то они должны указывать:</p> <p>а) название или эмблему судна;</p> <p>б) фамилию или местожительство его владельца.</p>	

<sup>21</sup> Компетентные органы могут предписывать другие положения для малых судов, которые не являются ни моторными, ни парусными судами, для досок с парусом или для малых судов длиной менее 7 метров.

2. Регистрационные и опознавательные знаки, упомянутые в пункте 1 а), наносятся снаружи судна четкими нестираемыми латинскими буквами высотой не менее 10 см, причем нестираемой считается надпись, сделанная масляной краской. Если судно не имеет названия или эмблемы, то на нем наносится название (или обычное сокращенное название) организации, которой принадлежит судно, за которым в случае необходимости следует номер.	
3. Фамилия и местожительство владельца судна наносится на видном месте с внутренней или наружной стороны судна.	
4. Однако на судовых шлюпках с наружной или внутренней стороны должно наноситься лишь название судна, дополняемое другими особыми указаниями, позволяющими установить владельца.	
<b>Статья 2.03 – Обмер судов</b>	
Каждое судно внутреннего плавания, за исключением малых судов, предназначенное для перевозки грузов, должно быть обмерено.	
<b>Статья 2.04 – Грузовые марки и шкалы осадки</b> <sup>22</sup>	
1. Каждое судно, за исключением малых судов, должно иметь марки, указывающие плоскость максимальной осадки. Способы определения максимальной осадки судов внутреннего плавания и условия проставления грузовых марок определяются правилами, касающимися технических предписаний, которые соответствуют <u>Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17) (TRANS/SC.3/104)</u> (8) (9) (10) (11). Для морских судов ватерлиния в пресных водах летом заменяет грузовую марку.	(8) С: Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17) (TRANS/SC.3/104) (9) Св: Директиве 2006/78/77 ЕС (10) Р: Правилам освидетельствования судов на Рейне (11) Д: приложению 2
2. Каждое судно, осадка которого может достигать 1 м (12), должно иметь шкалы осадки. <u>Условия проставления шкал осадки судов внутреннего плавания указаны в приложении 2 к настоящим Правилам.</u> (13)(14)	(12) Р: за исключением малых судов (13) СДСв: Условия проставления шкал осадки судов внутреннего плавания указаны в приложении 2 к настоящим Правилам (14) Принципы проставления шкал осадки судов указаны в Правилах освидетельствования судов на Рейне

<sup>22</sup>

Компетентные органы могут не предписывать таких марок и шкал.

<b>Статья 2.05 – Оповестительные знаки якорей</b>	
1. Якоря судов (15) должны нести нестираемые опознавательные знаки. Если якорь используется на другом судне одного и того же владельца, то первоначальный знак может быть сохранен. (16)	(15) Св: за исключением малых судов  (16) Р: Они должны нести номер судового свидетельства и литеру Комиссии по освидетельствованию или имя и место проживания владельца судна
2. Положения пункта 1 не применяются к якорям морских и малых судов. (17)	(17) Р: и судов, плавающих по Рейну в порядке исключения

#### IV. ГЛАВА 3, ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ

<b>I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
<b>Статья 3.01 – Применение и определения</b>	
1. <u>На ходу применяются статьи 3.08–3.19, 3.28, 3.34, 3.35, 3.37 и 3.38, а на стоянке – статьи 3.20-3.26. Статьи 3.21, 3.23 и 3.26 применяются также к судам, соединениям плавучего материала или плавучим установкам, если они находятся на мели.</u>	(*) Различия в номерах статей в ЕПСВВП, РПР, ОППД и ПКРС вызваны разными концепциями данной главы (в ОППД и ПКРС дневная и ночная сигнализация описывается в отдельных статьях)
2. Днем, когда этого требуют условия видимости, следует также применять сигнализацию, предписанную для ночи.	
3. В целях применения настоящей главы толкаемые составы, максимальные размеры которых не превышают 110 м х 12 м, рассматриваются как одиночные моторные суда. (1) (2)	(1) Р: Счаленная группа длиной, не превышающей 140 м, рассматривается как толкаемый состав той же длины  (2): ДСв: также счаленные группы, максимальные размеры которых не превышают 110 м по длине и 23 м по ширине, рассматриваются как одиночные моторные суда таких же размеров
4. Схематические изображения сигналов, предписанных в настоящей главе, приведены в приложении 3 к настоящим Правилам.	
5. В настоящей главе:	
а) термин "топовый огонь" означает яркий белый огонь, излучающий непрерывный свет по всей дуге горизонта в 225° и расположенный таким образом, чтобы этот свет был виден от направления прямо по носу судна до 22°30' позади траверза каждого борта;	
б) термин "бортовые огни" означает ясный зеленый огонь на правом борту и ясный красный огонь на левом борту, причем каждый из этих огней излучает непрерывный свет по	

всей дуге горизонта в 112°30' и расположен таким образом, чтобы этот свет был виден от направления прямо по носу судна до 22°30' позади траверза борта;	
с) термин "кормовой огонь" означает ясный или обыкновенный (3) белый огонь, излучающий непрерывный свет по всей дуге горизонта в 135° и расположенный таким образом, чтобы этот свет был виден от направления прямо по корме до 67°30' с каждого борта;	(3) Д: или желтый огонь
д) термин "огонь, видимый со всех сторон" означает огонь, излучающий непрерывный свет по всей дуге горизонта в 360°;	
е) <u>термин "высота" означает высоту над плоскостью грузовых марок или для судов, не имеющих грузовых марок(4), над корпусом судна.</u> (5) (6)	(4) СДСв: термин "высота" означает высоту над плоскостью грузовых марок или для судов, не имеющих грузовых марок (5) С: над корпусом судна (6) ДСв: над плоскостью ватерлинии, соответствующей максимальной осадке
<b>Статья 3.02 – Огни</b>	
Статья 3.02 – Огни (7)	(7) Р: и ходовые огни.
Если не указано иное, предписанные в настоящих Правилах огни должны излучать постоянный(8) и равномерный свет. (9)	(8) Р: видимый со всех сторон (9) Р: Ходовые огни могут использоваться, только если а) их корпус, вспомогательное оборудование, световые источники имеют печать соответствия, которая требуется в Предписаниях, касающихся цвета и силы света, и одобрению сигнальных фонарей для плавания по Рейну. б) Их огни соответствуют вышеуказанным предписаниям в отношении горизонтальной диффузии, цвета и силы. 3. Ночная сигнализация не-моторных сооружений, находящихся на остановке, не обязана соответствовать требованиям, указанным в параграфе 2
<b>Статья 3.03 – Щиты, флаги и вымпелы</b>	
1. Если не указано иное, предписанные в настоящих Правилах щиты и флаги должны быть прямоугольными.	
2. Окраска щитов, флагов и вымпелов не должна быть ни поблекшей, ни загрязненной.	

3. Их размеры должны быть достаточными для того, чтобы обеспечивать их хорошую видимость; это условие считается выполненным в случае, если:	
а) длина и ширина щитов и флагов составляют соответственно не менее 1 м или <u>не менее 0,60 м для малых судов</u> (10);	(10) СДСв: или не менее 0,60 м для малых судов
б) длина вымпелов составляет не менее 1 м и ширина основания – не менее 0,50 м.	
<b>Статья 3.04 – Цилиндры, шары, конусы и двойные конусы</b>	
1. Предписанные в настоящих Правилах цилиндры, шары, конусы и двойные конусы могут быть заменены приспособлениями, которые на расстоянии создают то же изображение.	
2. Их окраска не должна быть ни поблекшей, ни загрязненной.	
3. Их размеры должны быть достаточными для того, чтобы обеспечивать их хорошую видимость; это условие считается выполненным в случае, если:  (а) высота цилиндров составляет не менее 0,80 м и диаметр – не менее 0,50 м;  (б) диаметр шаров составляет не менее 0,60 м;  (с) высота конусов составляет не менее 0,60 м и диаметр основания – не менее 0,60 м;  (d) высота двойных конусов составляет не менее 0,80 м и диаметр основания – не менее 0,50 м.	
(11)	(11) Как исключение из требований параграфа 3, для малых судов корпуса сигнализации может быть меньшего размера, пропорционального размеру малого судна; однако, они должны быть достаточно большими, чтобы их было видно
<b>Статья 3.05 – Запрещенные огни и сигналы</b>	
1. Запрещается пользоваться огнями или сигналами, иными чем те, которые указаны в настоящих Правилах, или пользоваться указанными огнями или сигналами в условиях, иных чем те, которые предписаны или допущены в настоящих Правилах.	

2. Однако для сообщения между судами или между судами и берегом допускается использование других огней или сигналов при условии, что их нельзя принять за огни или сигналы, упомянутые в настоящих Правилах.	
<b>Статья 3.06 – Запасные огни</b>	
Статья 3.06 – Запасные огни (12)	(12) СДСв: Запасные огни
<u>Если предписанные настоящими Правилами сигнальные огни не действуют, они должны быть немедленно заменены запасными огнями. Однако в тех случаях, когда предписанный огонь должен быть ярким, запасной огонь может быть ясным, а когда предписанный огонь должен быть ясным, запасной огонь может быть обыкновенным. Исправление неисправности огней, имеющих предписанную мощность, должно быть произведено в возможно короткий срок.</u> (13)	(13) СДСв: Если предписанные настоящими Правилами сигнальные огни не действуют, они должны быть немедленно заменены запасными огнями. Однако в тех случаях, когда предписанный огонь должен быть ярким, запасной огонь может быть ясным, а когда предписанный огонь должен быть ясным, запасной огонь может быть обыкновенным. Исправление неисправности огней, имеющих предписанную мощность, должно быть произведено в возможно короткий срок
<b>Статья 3.07 – Запрещение использования осветительных устройств, прожекторов, щитов, флагов и т.д.</b>	
1. Запрещается использовать осветительные устройства или прожекторы, а также щиты, флаги или другие предметы, если они могут быть ошибочно приняты за огни или сигналы, упомянутые в настоящих Правилах, или если они могут ухудшить видимость или затруднить распознавание этих огней или сигналов.	
2. Запрещается использовать осветительные устройства или прожекторы, если они могут вызвать ослепление, создающее опасность или помехи для судоходства или движения наземного транспорта.	
<b>Статья 3.08 – Ходовая сигнализация одиночных моторных судов</b>	
1. Одиночные моторные суда должны нести:	
Ночью:	
а) топовый огонь, расположенный в передней части судна по его оси и устанавливаемый на высоте не менее 5 м (14) (15) (16) <sup>23</sup>	(14) Св:6 (15) СРД:5 (16) РД: Эта высота может быть уменьшена до 4 м, если длина судна не превышает 40 м

<sup>23</sup>

Компетентные органы могут предписать высоту менее 5 м.

<p>б) бортовые огни, расположенные на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и устанавливаемые на расстоянии не менее 1 м ниже топового огня и не прямо перед ним (17) (18) (19); они должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь с правого борта;</p>	<p>(17) СДСв: и не прямо перед ним (18) Св: и, где возможно, на внешней части самой широкой части судна (19) Р: 1 м сзади него</p>
<p>с) кормовой огонь, расположенный в задней части судна по его оси и на такой высоте, чтобы он был хорошо видимым для обгоняющего судна, (20)(21)<sup>24</sup>.</p>	<p>(20) СДСв: по его оси и на такой высоте, чтобы он был хорошо видимым для обгоняющего судна (21) Св: или судна идущего сзади.</p>
<p>2. <u>Ночью одиночное моторное судно может, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади по оси судна и по меньшей мере на 3 м выше переднего огня, таким образом, чтобы расстояние между этими двумя огнями по горизонтали по крайней мере в три раза превышало расстояние по вертикали.</u> (22) <u>Одиночное моторное судно длиной более 110 м должно нести этот второй топовый огонь.</u> (23)</p>	<p>(22) СДС: Ночью одиночное моторное судно может, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади по оси судна и по меньшей мере на 3 м выше переднего огня, таким образом, чтобы расстояние между этими двумя огнями по горизонтали по крайней мере в три раза превышало расстояние по вертикали (23) СРСв: Одиночное моторное судно длиной более 110 м должно нести этот второй топовый огонь</p>
<p>3. <u>Ночью моторное судно, которое временно следует за вспомогательным моторным судном, должно сохранять огни, предусмотренные в пунктах 1 и 2 выше.</u> (24) <u>Если моторное судно следует днем за одним или несколькими вспомогательными моторными судами, то это судно должно нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09.</u> (25)</p>	<p>(24) СДСв: Ночью моторное судно, которое временно следует за вспомогательным моторным судном, должно сохранять огни, предусмотренные в пунктах 1 и 2 выше (25) С: Если моторное судно следует днем за одним или несколькими вспомогательными моторными судами, то это судно должно нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09</p>
<p>4. Помимо сигналов, предписанных другими положениями настоящих правил, высокоскоростные суда на ходу должны нести днем и ночью:</p> <p style="padding-left: 40px;">- два желтых ярких очень частых проблесковых огня.</p> <p>Эти проблесковые огни должны находиться один над другим на высоте примерно 1 м в подходящем месте и на такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон.</p>	

<sup>24</sup> Компетентные органы Беларуси, Казахстана, Литвы, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины могут предписать другие кормовые огни.

5. При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда могут нести топовые огни, предусмотренные выше в пунктах 1 и 2, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно. (26)	(26) СДСв: При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда могут нести топовые огни, предусмотренные выше в пунктах 1 и 2, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно
6. Положения настоящей статьи не применяются ни к малым судам, ни к парогам.	
<b>Статья 3.09 – Ходовая сигнализация буксируемых составов</b>	
1. Головное моторное судно буксируемого состава и вспомогательное моторное судно, идущее перед другим моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой, должны нести:	
Ночью:	
а) два топовых огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м в передней части по оси судна, причем <u>верхний огонь устанавливается на высоте не менее 5 м</u> <sup>25</sup> (27) (28), а нижний огонь, по возможности, на высоте не менее 1 м над бортовыми огнями;	(27) СР: верхний огонь устанавливается на высоте не менее 5 м (28) ДСв: при этом верхний огонь должен отвечать требованиям положений пункта 1 а) статьи 3.08
б) бортовые огни, отвечающие требованиям пункта 1 b) статьи 3.08;	
с) желтый кормовой огонь вместо белого, расположенный по оси судна и на достаточной высоте, для того чтобы он был хорошо виден с буксируемого состава, который следует за судном, или с моторного судна, толкаемого состава, или счаленной группы, перед которой идет вспомогательное судно,	
Днем: желтый цилиндр с двумя полосами, черной и белой, как в верхней, так и в нижней части, причем белые полосы должны быть нанесены по краю цилиндра. Этот цилиндр должен быть расположен вертикально в носовой части судна на достаточной высоте, чтобы он был виден со всех сторон.	

25

Компетентные органы могут предписать высоту менее 5 м.



<p>2. Если в голове состава идут несколько моторных судов или если перед моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой идут рядом друг с другом несколько вспомогательных счаленных или несчаленных судов, то каждое из этих судов должно нести:</p>	
<p>Ночью:</p> <p>вместо топовых огней, предписанных в вышеприведенном пункте 1 а), три топовых огня, расположенных друг над другом на высоте около 1 м, в передней части и по оси судна, причем верхний и нижний огни должны располагаться на той же высоте, что и огни, предписанные в пункте 1 а),</p>	
<p>Днем:</p> <p>цилиндр, предписанный в пункте 1 выше.</p> <p>В случае если судно, соединение плавучего материала или плавучая установка перемещаются с помощью нескольких моторных судов, данное предписание применяется к каждому из них.</p>	
<p>3. <u>Суда буксируемого состава, следующие за одним или несколькими моторными судами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 выше, должны нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>видимый со всех сторон ясный белый огонь, расположенный на высоте не менее 5 м</u> <sup>26</sup>,</p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>желтый шар, расположенный в надлежащем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.</u></p> <p><u>Однако</u></p> <p><u>а) если длина состава превышает 110 м, то он должен нести два из предусмотренных выше огней, первый из которых помещается в передней, а второй в задней части состава;</u></p> <p><u>б) если в составе имеется ряд - более двух - счаленных судов, то эти огни или</u></p>	<p>(29) СРСв: Суда буксируемого состава, следующие за одним или несколькими моторными судами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 выше, должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>видимый со всех сторон ясный белый огонь, расположенный на высоте не менее 5 м</p> <sup>27</sup> , <p>Днем:</p> <p>желтый шар, расположенный в надлежащем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.</p> <p>Однако</p> <p>а) если длина состава превышает 110 м, то он должен нести два из предусмотренных выше огней, первый из которых помещается в передней, а второй в задней части состава;</p> <p>б) если в составе имеется ряд - более двух - счаленных судов, то эти огни или</p>

<sup>26</sup> Компетентные органы могут предписывать высоту менее 5 м.

<sup>27</sup> Компетентные органы могут предписывать высоту менее 5 м.

<p><u>этот шар должны нести только два наружных судна счала.</u></p> <p><u>Сигнализация всех буксируемых судов состава должна по возможности помещаться на одинаковой высоте над уровнем воды.</u> (29)</p>	<p>этот шар должны нести только два наружных судна счала.</p> <p>Сигнализация всех буксируемых судов состава должна по возможности помещаться на одинаковой высоте над уровнем воды</p>
<p>4. Судно или суда, расположенные в конце буксируемого состава, должны нести, помимо сигнализации, предписанной в пункте 3 выше:</p> <p>Ночью:</p> <p>кормовой огонь, отвечающий требованиям пункта 1 с) статьи 3.08.</p> <p>Если в конце состава находится ряд - более двух - счаленных судов, то лишь два наружных судна счала должны нести этот огонь. Если в конце состава идут малые суда, то эти суда не учитываются при применении положений настоящего пункта.</p>	
<p>5. <u>При проходе под постоянным или сведенным (30) разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда буксируемого состава могут нести сигнализацию, предписанную в пунктах 1 а), 2 и 3 выше настоящей статьи, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно.</u> (31)</p>	<p>(30) Д: Подвижным</p> <p>(31) СДСв: При проходе под постоянным или сведенным (129) разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда буксируемого состава могут нести сигнализацию, предписанную в пунктах 1 а), 2 и 3 выше настоящей статьи, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно</p>
<p>6. <u>В случае если суда, упомянутые в пункте 3 выше, представляют собой морские суда, приходящие непосредственно из открытого моря или отправляющиеся в море, то они могут:</u></p> <p>Ночью:</p> <p><u>вместо белого огня нести бортовые огни, предписанные в пункте 1 b) статьи 3.08,</u></p> <p>Днем:</p> <p><u>нести желтый шар.</u> (32)</p>	<p>(32) С: В случае если суда, упомянутые в пункте 3 выше, представляют собой морские суда, приходящие непосредственно из открытого моря или отправляющиеся в море, то они могут:</p> <p>Ночью:</p> <p>вместо белого огня нести бортовые огни, предписанные в пункте 1 b) статьи 3.08,</p> <p>Днем:</p> <p>нести желтый шар</p>
<p>7. Положения настоящей статьи не применяются ни к малым судам, буксирующим только малые суда, ни в случае буксировки малых судов.</p>	

<b>Статья 3.10 – Ходовая сигнализация толкаемых составов</b>	
1. Толкаемые составы должны нести <sup>28</sup> :	
<p>Ночью:</p> <p>a) i) <u>три топовых огня в носовой части судна, находящегося в голове состава, или судна левого борта, находящегося в голове состава</u>(33)(34). Эти огни должны располагаться в виде равностороннего треугольника с горизонтальным основанием в плоскости, перпендикулярной продольной оси состава. Верхний огонь должен помещаться на высоте не менее 5 м <sup>29</sup>(35) (36). Два нижних огня должны помещаться на расстоянии около 1,25 м один от другого и на расстоянии около 1,10 м под верхним огнем; (37)</p> <p>ii) <u>топовый огонь в носовой части любого другого судна, общая ширина которого видна спереди. Этот огонь должен помещаться по возможности на 3 м ниже верхнего огня, указанного в подпункте i).</u></p> <p><u>Мачты, несущие эти огни, должны располагаться по продольной оси судна, на котором они находятся</u> <sup>30</sup>; (38)</p>	<p>(33) СР: судна, находящегося в голове состава, или судна левого борта, находящегося в голове состава</p> <p>(34) ДСв: огни, указанные в настоящем пункте, должно нести судно, находящегося в голове состава вблизи продольной оси состава</p> <p>(35) СРСв: 5</p> <p>(36) Д: 6</p> <p>(37) Д: Судно, находящегося вблизи продольной оси состава.</p> <p>(38) СРСв: топовый огонь в носовой части любого другого судна, общая ширина которого видна спереди. Этот огонь должен помещаться по возможности на 3 м ниже верхнего огня, указанного в подпункте i). Мачты, несущие эти огни, должны располагаться по продольной оси судна, на котором они находятся</p>
<p>b) бортовые огни, отвечающие требованиям пункта 1 b) статьи 3.08; эти огни должны располагаться в самой широкой части состава как можно ближе к толкачу на расстоянии не более 1 м от бортов состава и на высоте не менее 2 м;</p>	
<p>c) i) три кормовых огня на толкаче, отвечающих требованиям пункта 1 c) статьи 3.08 и устанавливаемых по линии, перпендикулярной продольной оси, на расстоянии около 1,25 м один от другого и на высоте, достаточной для того, чтобы они не могли заслоняться одним из судов состава;</p> <p>ii) <u>кормовой огонь на каждом судне, общая ширина которого видна сзади;</u></p>	<p>(39) СРСв: кормовой огонь на каждом судне, общая ширина которого видна сзади; однако если помимо толкача имеется более двух видимых сзади судов, то этот огонь должны нести только два судна, которые находятся с наружной стороны состава</p>

<sup>28</sup> Компетентные органы могут предписывать использование ясных огней на водных путях небольшой ширины.

<sup>29</sup> Компетентные органы могут предписывать высоту менее 5 м.

<sup>30</sup> Компетентные органы Беларуси, Казахстана, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины могут предписывать несение топовых и бортовых огней на толкаче.

<p><u>однако если помимо толкача имеется более двух видимых сзади судов, то этот огонь должны нести только два судна, которые находятся с наружной стороны состава.</u> (39)</p>	
<p>2. Положения приведенного выше пункта 1 также применяются к толкаемым составам, когда они следуют ночью за одним или несколькими вспомогательными моторными судами; однако кормовые огни, упомянутые выше в пункте 1 с) i), должны быть желтыми, а не белыми.</p> <p><u>Если толкаемый состав следует днем за одним или несколькими вспомогательными моторными судами, то толкач должен нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09.</u> (40)</p>	<p>(40) СРСв: Если толкаемый состав следует днем за одним или несколькими вспомогательными моторными судами, то толкач должен нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09</p>
<p>3. <u>При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы (41) топовые огни, предписанные в пункте 1 а) выше, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно.</u> (42)</p>	<p>(41) Д: подвижные</p> <p>(42) СДСв: При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы топовые огни, предписанные в пункте 1 а) выше, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно</p>
<p>4. <u>Толкаемые составы с двумя толкачами, идущими в счаленной группе, должны нести ночью кормовые огни, предписанные в пункте 1 с) i) выше (43), на толкаче с правого борта (44) (45); другой толкач должен нести кормовой огонь, предписанный в пункте 1 с) ii) выше<sup>31</sup>.</u> (46)</p>	<p>(43) СРСв: Толкаемые составы с двумя толкачами, идущими в счаленной группе, должны нести ночью кормовые огни, предписанные в пункте 1 с) i) выше</p> <p>(44) СР: на толкаче с правого борта</p> <p>(45) Св: на толкаче, являющимся судоводителем состава</p> <p>(46) СРСв: другой толкач должен нести кормовой огонь, предписанный в пункте 1 с) ii) выше</p>
<p><b>Статья 3.11 – Ходовая сигнализация счаленных групп</b></p>	
<p>1. Счаленные группы должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>а) топовый огонь на каждом судне, соответствующий требованиям пункта 1 а) статьи 3.08; <u>однако на немоторных судах этот огонь может быть заменен</u></p>	<p>(47) СРСв: однако на немоторных судах этот огонь может быть заменен видимым со всех сторон белым огнем, соответствующим требованиям пункта 3 статьи 3.09 и устанавливаемым в соответствующем месте, но не выше топового огня моторного судна</p>

<sup>31</sup> В случае, если компетентные органы предпишут, чтобы судоводитель толкача с большей мощностью на гребных винтах являлся судоводителем состава, этот толкач должен нести огни, предписанные в пункте 1 с) i) выше.

<p><u>видимым со всех сторон белым огнем, соответствующим требованиям пункта 3 статьи 3.09 и устанавливаемым в соответствующем месте, но не выше топового огня моторного судна или судов;</u> (47)</p> <p>b) бортовые огни, отвечающие требованиям пункта 1 b) статьи 3.08; эти огни должны помещаться с наружной стороны группы, по возможности на одинаковой высоте, и по меньшей мере на 1 м ниже самого низкого топового огня;</p> <p>c) кормовой огонь на каждом судне, предписанный в пункте 1 c) статьи 3.08.</p>	<p>или судов</p>
<p>2. <u>Положения приведенного выше пункта 1 применяются также к счаленным группам, которые следуют ночью за одним или несколькими вспомогательными моторными судами.</u> (48) <u>Если счаленная группа следует днем за одним или несколькими вспомогательными судами, то каждое судно счаленной группы должно нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09.</u> (49)</p>	<p>(48) СДСв: 2.Положения приведенного выше пункта 1 применяются также к счаленным группам, которые следуют ночью за одним или несколькими вспомогательными моторными судами</p> <p>(49) ССв: Если счаленная группа следует днем за одним или несколькими вспомогательными судами, то каждое судно счаленной группы должно нести желтый шар, предусмотренный в пункте 3 статьи 3.09</p>
<p>3. <u>При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы огни, предписанные в пункте 1 а) выше, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно.</u> (50)</p>	<p>(50) СДСв: При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы огни, предписанные в пункте 1 а) выше, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно</p>
<p>4. Положения настоящей статьи не применяются ни к малым судам, ведущим в счал только малые суда, ни к малым судам, идущим в счал.</p>	
<p><b>Статья 3.12 – Ходовая сигнализация парусных судов</b></p>	
<p>1. Парусные суда должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>бортовые огни, предписанные в пункте 1 b) статьи 3.08; однако эти огни могут быть не ясными, а обыкновенными огнями;</p> <p>кормовой огонь, предписанный в пункте 1 c) статьи 3.08.</p>	

<p>2. <u>Кроме огней, предписанных в приведенном выше пункте 1 настоящей статьи, парусное судно может нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>два расположенных один над другим обыкновенных или ясных огня, видимых со всех сторон, причем верхний огонь должен быть красным, а нижний зеленым; эти огни должны быть расположены в надлежащем месте на вершине или в верхней части мачты на расстоянии не менее 1 м один от другого.</u> (51)</p>	<p>(51) СДСв: Кроме огней, предписанных в приведенном выше пункте 1 настоящей статьи, парусное судно может нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>два расположенных один над другим обыкновенных или ясных огня, видимых со всех сторон, причем верхний огонь должен быть красным, а нижний зеленым; эти огни должны быть расположены в надлежащем месте на вершине или в верхней части мачты на расстоянии не менее 1 м один от другого.</p>
<p>3. <u>Судно, идущее под парусом и одновременно использующее свою силовую установку, должно нести:</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>черный конус вершиной вниз.</u></p> <p><u>Этот конус должен быть расположен как можно выше и в таком месте, где он лучше всего виден</u> <sup>32</sup>. (52)</p>	<p>(52) ССв: Судно, идущее под парусом и одновременно использующее свою силовую установку, должно нести:</p> <p>Днем:</p> <p>черный конус вершиной вниз.</p> <p>Этот конус должен быть расположен как можно выше и в таком месте, где он лучше всего виден</p>
<p>4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к малым судам. <u>Положения пункта 2 не применяются к судам, указанным в статье 3.35.</u>(53)</p>	<p>(53) СДСв: Положения пункта 2 не применяются к судам, указанным в статье 3.35</p>
<p><b>Статья 3.13 – Ходовая сигнализация малых судов</b></p>	
<p>1. Одиночные малые моторные суда должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>(а) топовый огонь; этот огонь должен устанавливаться по оси судна по меньшей мере на 1 м выше бортовых огней, он должен быть ясным, а не ярким <sup>33</sup>; (54) (55)</p> <p>(b) бортовые огни; эти огни могут быть обыкновенными, а не ясными и должны быть расположены либо:</p> <p>как это предписано в пункте 1 b) статьи 3.08, либо</p>	<p>(54) ДСв: Однако в случае необходимости разрешается размещение топового огня на одинаковой высоте с бортовыми огнями</p> <p>(55) Св: но должен быть на 1 м перед ними</p>

<sup>32</sup> Компетентные органы могут не требовать соблюдения этого положения на изолированных водных путях.

<sup>33</sup> Компетентные органы могут предписать также использование топового огня, который размещается на одинаковой высоте с бортовыми огнями и на расстоянии не менее 1 м впереди них.

<p>рядом или в одном фонаре по оси судна на носу или поблизости от него;</p> <p>(с) кормовой огонь, отвечающий требованиям пункта 1 с) статьи 3.08. Этот огонь можно исключить, однако в этом случае топовый огонь, предусмотренный в подпункте а) выше, должен быть заменен ясным белым огнем, видимым со всех сторон.</p>	
<p>2. <u>Одиночные малые моторные суда длиной менее 7 м могут вместо огней, предписанных в пункте 1 выше, нести обыкновенный белый огонь, установленный в соответствующем месте, на высоте, на которой он виден со всех сторон</u><sup>34</sup>. (56)</p>	<p>(56) СДСв: Одиночные малые моторные суда длиной менее 7 м могут вместо огней, предписанных в пункте 1 выше, нести обыкновенный белый огонь, установленный в соответствующем месте, на высоте, на которой он виден со всех сторон</p>
<p>3. Если малое судно буксирует или ведет в счале только малые суда, то ночью оно должно нести огни, предписанные в пункте 1 выше.</p>	
<p>4. Буксируемые или идущие в счале малые суда должны нести ночью обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. Это предписание не применяется к судовым шлюпкам.</p>	
<p>5. Малые парусные суда должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>либо бортовые огни и кормовой огонь, причем бортовые огни должны быть расположены рядом или в одном фонаре по оси судна на носу или поблизости от него, а кормовой огонь должен быть расположен в задней части судна; однако эти огни могут быть обыкновенными огнями;</p> <p>либо бортовые огни и кормовой огонь, объединенные в одном и том же фонаре, установленном в соответствующем месте, на вершине или в верхней части мачты; этот огонь может быть обыкновенным огнем;</p>	<p>(57) СДСв: либо, когда длина судна составляет менее 7 м, обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. При приближении других судов эти суда должны, кроме того, показывать второй обыкновенный белый огонь</p>

<sup>34</sup> Компетентные органы могут ограничить сферу применения этого предписания тихоходными или маломощными судами либо предписать его применение только на отдельных водных путях.

<p><u>либо, когда длина судна составляет менее 7 м, обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. При приближении других судов эти суда должны, кроме того, показывать второй обыкновенный белый огонь</u><sup>35</sup>. (57)</p>	
<p>6. Одиночные малые суда, которые не являются ни моторными, ни парусными, должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон.</p> <p>Однако судовые шлюпки при тех же условиях должны показывать этот огонь лишь при приближении других судов.</p>	
<p>7. <u>При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы топовые огни, предписанные в настоящей статье, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно.</u> (58)</p>	<p>(58) СДСв: При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, а также через плотину или шлюзы топовые огни, предписанные в настоящей статье, могут находиться на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно</p>
<p><b>Статья 3.14 – Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов</b><sup>36 37</sup></p>	
<p>1. Суда, совершающие перевозки определенных легковоспламеняющихся веществ, указанных в ВОПОГ (59) (60), должны нести, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, следующую сигнализацию, указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ (61) (62):</p> <p>Ночью:</p> <p>синий огонь,</p> <p>Днем:</p> <p>синий конус вершиной вниз.</p> <p>Эти сигнальные знаки должны быть расположены в соответствующем месте и на</p>	<p>(59) Р: ППОГР</p> <p>(60) Д: ВОПОГ-Д</p> <p>(61) Р: ППОГР</p> <p>(62) Д: ВОПОГ-Д</p> <p>(63) СРСв: Синий конус может быть заменен синим конусом в носовой части и синим конусом в кормовой части судна, расположенными на высоте не менее 3 м</p> <p>(64) СР: над плоскостью грузовых марок</p>

<sup>35</sup> На отдельных внутренних водных путях компетентные органы могут предписать применение этого положения в отношении всех малых парусных судов.

<sup>36</sup> Компетентные органы могут разрешить использовать на морских судах, временно находящихся в зонах внутреннего судоходства, вместо сигнализации, предписанной в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи, дневную и ночную сигнализацию, предписанную в Рекомендациях по безопасной перевозке опасных грузов и соответствующей деятельности в районах портов, принятых Комитетом по безопасности на море Международной морской организации (ночью - неподвижный круговой красный огонь, а днем - флаг "В" Международного свода сигналов).

<sup>37</sup> Компетентные органы Беларуси, Казахстана, Литвы, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины могут предписать вместо синих огней красные огни.



<p>такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон. <u>Синий конус может быть заменен синим конусом в носовой части и синим конусом в кормовой части судна, расположенными на высоте не менее 3 м (63) над плоскостью грузовых марок. (64)</u></p>	
<p>2. Суда, совершающие перевозки определенных веществ, представляющих опасность для здоровья и указанных в ВОПОГ (65)(66), должны нести, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, следующую сигнализацию, указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ(67) (68):</p> <p>Ночью:</p> <p>два синих огня,</p> <p>Днем:</p> <p>два синих конуса вершиной вниз.</p> <p>Эти сигнальные знаки должны быть расположены на расстоянии <u>около 1 м один над другим</u> (69) в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон. <u>Два синих конуса могут быть заменены двумя синими конусами в носовой части и двумя синими конусами в кормовой части судна, расположенными на высоте не менее 3 м (70) над плоскостью грузовых марок. (71)</u></p>	<p>(65) Р: ППОГР</p> <p>(66) Д: ВОПОГ-Д, перечисленные в таблице А, глава 3.2, часть 3 ВОПОГ-Д</p> <p>(67) Р: ППОГР</p> <p>(68) Д: ВОПОГ-Д</p> <p>(69) СРСв: около 1 м один над другим</p> <p>(70) СРСв: Два синих конуса могут быть заменены двумя синими конусами в носовой части и двумя синими конусами в кормовой части судна, расположенными на высоте не менее 3 м</p> <p>(71) СР: над плоскостью грузовых марок</p>
<p>3. Суда, совершающие перевозки определенных взрывоопасных веществ, указанных в ВОПОГ (72) (73), должны нести помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, следующую сигнализацию, указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ (74) (75):</p> <p>Ночью:</p> <p>три синих огня,</p> <p>Днем:</p> <p>три синих конуса вершиной вниз.</p> <p>Эти сигнальные знаки должны быть расположены на расстоянии <u>около 1 м один над другим</u> (76) в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон.</p>	<p>(72) Р: ППОГР</p> <p>(73) Д: ВОПОГ-Д, перечисленные в таблице А, глава 3.2, часть 3 ВОПОГ-Д</p> <p>(74) Р: ППОГР</p> <p>(75) Д: ВОПОГ-Д</p> <p>(76) СРСв: около 1 м один над другим</p>

<p>4. Если толкаемый состав или счаленная группа состоит из одного или нескольких судов, указанных в пунктах 1, 2 или 3 выше, то судно, обеспечивающее движение толкаемого состава или счаленной группы, должно нести сигнализацию, предписанную в пунктах 1, 2 или 3 выше. (77)</p>	<p>(77) Св: Статья 3.14 пар.4. По мере того, как одно или более судно, упомянутое в параграфах 1,2 и 3 этой статьи, является частью состава, огни, предписанные этими параграфами, также должны располагаться на моторном судне, которое находится в главе состава, и на буксире и толкаче, дополняющим состав.</p> <p>Статья 3.28 пар.4. По мере того, как одно или более судно, упомянутое в параграфах 1,2 и 3 этой статьи, являются частью состава, огни, предписанные этими параграфами, также должны располагаться на моторном судне, которое находится в главе состава, и на буксире и толкаче, дополняющим состав</p>
<p>5. <u>Толкаемые составы, движение которых обеспечивается двумя толкачами, расположенными лагом, должны нести сигнализацию, предусмотренную в пункте 4 выше, на толкаче, находящемся с правого борта.</u> (78)</p>	<p>(78) СР: Толкаемые составы, движение которых обеспечивается двумя толкачами, расположенными лагом, должны нести сигнализацию, предусмотренную в пункте 4 выше, на толкаче, находящемся с правого борта</p>
<p>6. Суда, толкаемые составы или счаленные группы, перевозящие несколько видов опасных веществ, указанных в пунктах 1, 2 и 3 выше, должны нести сигнализацию, соответствующую опасному веществу, который требует наибольшего количества синих огней или конусов.</p>	
<p>7. <u>Суда, которые не обязаны нести сигнализацию, указанную в пунктах 1, 2 или 3 выше, но имеющие свидетельство о допущении на основании пункта 8.1.8 ВОПОГ (79) и соблюдающие предписания в отношении безопасности, применимые к судам, указанным в пункте 1 выше, могут при подходе к шлюзам нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше, в случае совместного шлюзования с каким-либо судном, обязанным нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше</u> (80).</p>	<p>(79) Д: ВОПОГ-Д</p> <p>(80) СРСв: Суда, которые не обязаны нести сигнализацию, указанную в пунктах 1, 2 или 3 выше, но имеющие свидетельство о допущении на основании пункта 8.1.8 ВОПОГ и соблюдающие предписания в отношении безопасности, применимые к судам, указанным в пункте 1 выше, могут при подходе к шлюзам нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше, в случае совместного шлюзования с каким-либо судном, обязанным нести сигнализацию, указанную в пункте 1 выше</p>
<p>8. Светосила синих огней, предписанных в настоящей статье, должна соответствовать, как минимум, светосиле обыкновенных синих огней.</p>	

<b>Статья 3.15 – Сигнализация судов, на которых разрешается перевозить более 12 пассажиров и у которых максимальная длина корпуса составляет менее 20 м</b> <sup>38</sup>	
Суда, на которых разрешается перевозить более 12 пассажиров и у которых максимальная длина корпуса составляет менее 20 м, должны нести:  Днем:  желтый двойной конус, расположенный в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.	
<b>Статья 3.16 – Ходовая сигнализация паромов</b> <sup>39</sup>	
1. Паромы, не передвигающиеся самостоятельно, должны нести:  Ночью:  (а) ясный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на высоте не менее 5 м; однако эта высота может быть уменьшена, если длина парома не превышает 15 (81) (82) м;  (б) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии около 1 м над огнем, предусмотренным в подпункте а),  Днем:  <u>зеленый шар, расположенный на высоте не менее 5 м</u> <sup>40</sup> . (83) (84) (85) (86)	(81) СР: 15 (82) ДСв: 20 (83) СДСв: зеленый шар, расположенный на высоте не менее (84) С: 5 (85) Д: 6 (86) Св: 6 м. Для паромов длиной, не превышающей 20 метров, это высота может быть меньше
2. Шлюпка или головной поплавков парома с <u>продольным тросом должны нести ночью ясный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии не менее 3 м над уровнем воды.</u> (87)	(87) СР: Шлюпка или головной поплавков парома с продольным тросом должны нести ночью ясный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии не менее 3 м над уровнем воды
3. Самостоятельно передвигающиеся паромы должны нести:  Ночью:  (а) ясный белый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 а)	(88) Св: При буксировании, толкании или счаленном движении парома, только самоходное судно должно иметь огни, предписанные пунктами а, b и с данного параграфа

<sup>38</sup> Компетентные органы могут не предписывать данную сигнализацию, если эти суда рассматриваются ими как малые.

<sup>39</sup> Компетентные органы Беларуси, Казахстана, Литвы, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины могут предписывать другую сигнализацию.

<sup>40</sup> Компетентные органы могут не предписывать эту дневную сигнализацию или предписать высоту менее 5 м.

<sup>41</sup> Компетентные органы могут не предписывать эту дневную сигнализацию или предписать

<p>выше;</p> <p>(b) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 b) выше;</p> <p>(c) бортовые огни и кормовой огонь, как это предписано в пунктах 1 b) и 1 c) статьи 3.08,</p> <p>Днем:</p> <p>зеленый шар, как это предписано выше в пункте 1 <sup>41</sup>. (88)</p>	
<p>4. <u>Паромы, передвигающиеся самостоятельно и пользующиеся преимуществом, должны нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>(a) ясный белый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 a) выше;</u></p> <p><u>(b) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 b) выше;</u></p> <p><u>(c) второй ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии около 1 м над зеленым огнем, предписанным в подпункте b) выше;</u></p> <p><u>(d) бортовые огни и кормовой огонь, предписанные в пунктах 1 b) и 1 c) статьи 3.08,</u></p> <p>Днем:</p> <p><u>белый цилиндр, расположенный на расстоянии около 1 м под зеленым шаром, предписанным в пункте 1 выше.</u> (89)</p>	<p>(89) СДСв: Паромы, передвигающиеся самостоятельно и пользующиеся преимуществом, должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>(a) ясный белый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 a) выше;</p> <p>(b) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон, как это предписано в пункте 1 b) выше;</p> <p>(c) второй ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии около 1 м над зеленым огнем, предписанным в подпункте b) выше;</p> <p>(d) бортовые огни и кормовой огонь, предписанные в пунктах 1 b) и 1 c) статьи 3.08,</p> <p>Днем:</p> <p>белый цилиндр, расположенный на расстоянии около 1 м под зеленым шаром, предписанным в пункте 1 выше</p>
<p><b>Статья 3.17 – Дополнительная сигнализация судов, пользующихся преимущественным правом прохода</b></p>	
<p>Суда, которым компетентный орган предоставил преимущественное право прохода в тех местах, где он регулирует соответствующий порядок прохода, должны нести, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил:</p> <p>Днем:</p> <p>красный выппел (90), поднимаемый в</p>	<p>(90)Д: длиной минимум 1 метр</p>

<p>носовой части судна на высоту, достаточную для того, чтобы он был хорошо виден.</p>	
<p><b>Статья 3.18 – Дополнительная сигнализация судов, потерявших маневренность</b></p>	
<p>1. Любое судно, потерявшее маневренность, должно в случае необходимости, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, показывать:</p> <p>Ночью:</p> <p>либо красный качающийся огонь; <u>на малых судах этот огонь вместо красного может быть белым;</u> (91)</p> <p><u>либо два красных огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м, видимых со всех сторон и помещенных в соответствующем месте на достаточной высоте;</u> (92)</p> <p>Днем:</p> <p>либо качающийся красный флаг;</p> <p><u>либо два черных шара, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м, помещенных в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон.</u> (93)</p>	<p>(91) СДСв: на малых судах этот огонь вместо красного может быть белым; либо</p> <p>(92) ССв: два красных огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м, видимых со всех сторон и помещенных в соответствующем месте на достаточной высоте</p> <p>(93) ССв: два черных шара, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м, помещенных в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы они были видны со всех сторон</p>
<p>2. Кроме того, в случае необходимости такое судно должно подавать установленный звуковой сигнал. (94)</p>	<p>(94) С: Кроме того, в случае необходимости такое судно должно подавать установленный звуковой сигнал</p>
<p><b>Статья 3.19 – Ходовая сигнализация соединений плавучего материала и плавучих установок</b></p>	
<p>Без ущерба для специальных предписаний, которые могут быть введены на основании статьи 1.21, соединения плавучего материала и плавучие установки должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>ясные белые огни, видимые со всех сторон, в достаточном количестве для указания их контура.</p>	
<p><b>П.В. СТОЯНОЧНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ</b></p>	
<p><b>Статья 3.20 – Стояночная сигнализация судов</b><sup>42</sup></p>	
<p>1. Судно, непосредственно или иным образом пришвартованное к берегу (95) (96)</p>	<p>(95) С: непосредственно или иным образом пришвартованное к берегу</p>

<sup>42</sup> Когда суда, в частности малые суда, находятся на стоянке в таких условиях, что компетентные органы считают их сигнализацию излишней, эти компетентные органы могут освободить их от обязанности нести сигнализацию, предписанную в настоящей статье.

<p>(97) (98), должно нести: Ночью:</p> <p>обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный со стороны фарватера на высоте не менее 3 м.</p> <p><u>Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте. (99)</u></p>	<p>(96) Св: Суда, за исключением паромов, перечисленные в статье 3.20 данных правил должны, на стоянке</p> <p>(97) Р: все суда, за исключением малых судов, перечисленных в статьях 3.22 и 3.25, на стоянке</p> <p>(98) Д: Отдельное судно или группа стоящих лагом судов или счаленная группа на стоянке</p> <p>(99) СР: Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте</p>
<p>2. <u>Судно, стоящее на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должно нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>два обыкновенных белых огня, видимых со всех сторон и расположенных в соответствующих местах: один в носовой части на высоте не менее 4 м, а другой в кормовой части на высоте не менее 2 м и по меньшей мере на 2 м ниже первого,</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон. (100)</u></p>	<p>(100) С: Судно, стоящее на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должно нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>два обыкновенных белых огня, видимых со всех сторон и расположенных в соответствующих местах: один в носовой части на высоте не менее 4 м, а другой в кормовой части на высоте не менее 2 м и по меньшей мере на 2 м ниже первого,</p> <p>Днем:</p> <p>черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон</p>
<p>3. <u>Толкаемый состав, стоящий на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должен нести (101):</u></p> <p>Ночью:</p> <p><u>на каждом судне состава в соответствующем месте на высоте не менее 4 м обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. Общее число огней сигнализации барж может быть ограничено четырьмя при условии, что контуры состава ясно обозначены (102) (103),</u></p> <p>Днем:</p> <p><u>черный шар на толкаче (или на каждом толкаче) (104) и на судне в головной части состава или на внешних судах</u></p>	<p>(101) СДСв: Толкаемый состав, стоящий на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), должен нести</p> <p>(102) С: на каждом судне состава в соответствующем месте на высоте не менее 4 м обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон. Общее число огней сигнализации барж может быть ограничено четырьмя при условии, что контуры состава ясно обозначены</p> <p>(103) ДСв: Толкаемый состав, стоящий на открытом месте (без непосредственного или косвенного доступа к берегу), должен нести два обыкновенных белых огня, видимых со всех сторон, расположенных на высоте не менее 3 м на толкаче и в носовой части состава</p>

головной части состава.	(104) С: или на каждом толкаче
4. Малое судно на стоянке, за исключением судовых шлюпок, может нести вместо огней, предписанных в пунктах 1 и 2 выше для использования ночью, обыкновенный белый огонь, расположенный в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.	
5. Сигнализация, предписанная в настоящей статье, не является обязательной:  (а) <u>когда судно находится на стоянке на водном пути, плавание по которому временно невозможно или запрещено</u> (105) (106);  (b) <u>когда судно находится на стоянке около берега и достаточно освещено с берега;</u> (107)  (с) <u>когда судно находится на стоянке за пределами фарватера</u> (108) (109) <u>в явно безопасном положении.</u> (110) (111)	(105) СДСв: когда судно находится на стоянке на водном пути, плавание по которому временно невозможно или запрещено  (106) Р: Когда судно является частью группы судов, которые не могут быть разъедены до конца ночи и если суда группы носят со стороны фарватера огни, предписанные параграфом 1  (107) Р: Когда судно целиком находится на поверхности вод, заключенных между струенаправляющими дамбами, не погруженными в воду, или стоит на стоянке за продольной дамбой, выступающей из воды  (108) С: канал  (109) ДС: фарватер  (110) СДСв: с) когда судно находится на стоянке за пределами фарватера в явно безопасном положении  (111) Д: d) если малое судно пришвартовано к берегу.
6. <u>Настоящая статья не применяется к судам, упомянутым в статьях 3.22, 3.25, 3.34, пункт 2, и 3.35.</u> (112)	(112) СДСв: 6. Настоящая статья не применяется к судам, упомянутым в статьях 3.22, 3.25, 3.34, пункт 2, и 3.35
<b>Статья 3.21 – Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов</b>	
Предписания статьи 3.14 применяются также к судам, упомянутым в указанной выше статье, когда они находятся на стоянке.	
<b>Статья 3.22 – Сигнализация стоящих у пристани паромов</b>	
1. Ночью не передвигающиеся самостоятельно паромы, стоящие у пристани, должны нести огни, предписанные в пункте 1 статьи 3.16. <u>Кроме того, шлюпка или головной поплавок парома с продольным тросом должны нести огонь, предписанный в пункте 2 статьи 3.16.</u> (113)	(113) СР: Кроме того, шлюпка или головной поплавок парома с продольным тросом должны нести огонь, предписанный в пункте 2 статьи 3.16
2. Ночью самостоятельно передвигающиеся	

<p>паромы, выполняющие работы и стоящие у пристани, должны нести огни, предписанные в пункте 1 статьи 3.16. При короткой стоянке они могут нести также огни, предписанные в пункте 1 b) и c) статьи 3.08. Они должны погасить зеленый огонь, предусмотренный в пункте 3 b) статьи 3.16, как только они перестанут выполнять работы.</p>	
<p><b>Статья 3.23 – Стояночная сигнализация соединений плавучего материала и плавучих установок</b></p>	
<p>Без ущерба для специальных предписаний, которые могут быть введены в силу статьи 1.21, соединения плавучего материала и плавучие установки должны нести:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенные белые огни, видимые со всех сторон, количество которых является достаточным для указания их контура со стороны фарватера.</p> <p>Применяются положения пункта 5 статьи 3.20.</p>	
<p><b>Статья 3.24 – Сигнализация сетей или жердей находящихся на стоянке судов</b></p>	
<p>Если суда имеют сети или жерди, поставленные на фарватере или в непосредственной близости от него, то эти сети или жерди должны обозначаться:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенными белыми огнями, видимыми со всех сторон, количество которых является достаточным для указания их местонахождения,</p> <p>Днем:</p> <p>желтыми поплавками или желтыми флагами, количество которых является достаточным для указания их местонахождения.</p>	
<p><b>Статья 3.25 – Сигнализация выполняющих работы плавучих средств и севших на мель или затонувших судов</b></p>	
<p>1. Плавучие средства, выполняющие работы, и стоящие суда, занятые промером глубин, должны нести:</p>	
<p>(а) со стороны или сторон, с которых фарватер свободен:</p> <p>Ночью:</p> <p>два обыкновенных зеленых огня</p>	<p>(114) ДСв: помещаемых на расстоянии около 1 м один над другим</p>



<p><u>или два ясных зеленых огня</u> (114),</p> <p>Днем:</p> <p>два зеленых двойных конуса, помещаемых на расстоянии около 1 м один над другим,</p> <p>и в соответствующих случаях</p>	
<p>(b) со стороны, с которой фарватер не свободен:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенный красный огонь или ясный красный огонь, помещаемый на такой же высоте, что и наиболее высоко расположенный один из двух зеленых огней, предписанных в подпункте а) выше, и такой же светосилы,</p> <p>Днем:</p> <p>красный шар, помещаемый на той же высоте, что и наиболее высоко расположенный один из двух зеленых двойных конусов, предписанных в подпункте а) выше,</p> <p>или же в случае, когда эти суда должны быть защищены от волнения,</p>	
<p>(с) со стороны или сторон, с которых фарватер свободен:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенный красный огонь и обыкновенный белый огонь или ясный красный огонь и ясный белый огонь, помещаемые на расстоянии около 1 м один над другим, причем красный огонь находится сверху,</p> <p>Днем:</p> <p>флаг, верхняя половина которого красного, а нижняя белого цвета, или два помещаемых один над другим флага (115), из которых верхний красный, а нижний белый,</p> <p>и в соответствующих случаях;</p>	<p>(115) Д: или два черных шара один над другим</p>
<p>(d) со стороны, с которой фарватер не</p>	<p>(116) Д: или красный шар</p>

<p>свободен:</p> <p>Ночью:</p> <p>красный огонь, помещаемый на такой же высоте, что и красный огонь, предписанный в подпункте с) выше, и такой же светосилы,</p> <p>Днем:</p> <p>красный флаг (116), помещаемый на той же высоте, что и красно белый или красный флаг, помещаемый с другой стороны.</p>	
<p>2. <u>Дневная сигнализация, предписанная в подпунктах а) и б) пункта 1 выше, может быть заменена следующими знаками:</u></p> <p><u>(а) со стороны или сторон, с которых фарватер свободен, щит разрешения прохода Е.1 (приложение 7),</u></p> <p><u>и в соответствующих случаях</u></p> <p><u>(б) со стороны, с которой фарватер не свободен: щит запрещения прохода А.1 (приложение 7), помещаемый на такой же высоте, что и щит, предписанный в подпункте а) выше. (117)</u></p>	<p>(117) СДСв: Дневная сигнализация, предписанная в подпунктах а) и б) пункта 1 выше, может быть заменена следующими знаками:</p> <p>(а) со стороны или сторон, с которых фарватер свободен, щит разрешения прохода Е.1 (приложение 7),</p> <p>и в соответствующих случаях</p> <p>(б) со стороны, с которой фарватер не свободен: щит запрещения прохода А.1 (приложение 7), помещаемый на такой же высоте, что и щит, предписанный в подпункте а) выше</p>
<p>3. Сигнализация, предписанная в пунктах 1 и 2 выше, должна помещаться на такой высоте, чтобы ее можно было видеть со всех сторон.</p> <p>Флаги могут быть заменены щитами того же цвета.</p>	
<p>4. Севшие на мель или затонувшие суда должны нести сигнализацию, предписанную в подпунктах с) и d) пункта 1 выше. Если положение затонувшего судна препятствует размещению сигнальных знаков на самом судне, они должны помещаться на лодках, буйках или других соответствующих средствах.</p>	
<p>5. <u>Компетентные органы могут освобождать от обязанности соблюдать предписание, касающееся сигнальных знаков, предусмотренных в подпунктах а) и б) пунктов 1 и 2 выше. (118)</u></p>	<p>(118) СРД: 5. Компетентные органы могут освобождать от обязанности соблюдать предписание, касающееся сигнальных знаков, предусмотренных в подпунктах а) и б) пунктов 1 и 2 выше</p>
<p><b>Статья 3.26 – Сигнализация якорей, которые могут представлять опасность для судоходства</b></p>	
<p>Статья 3.26 – Сигнализация якорей (119), которые могут представлять опасность для</p>	<p>(119) Р: якорей судов, плавучих средств и установок</p>

судоходства	
1. Если в случаях, предусмотренных в статьях 3.20 и 3.23, ночью якоря судов, соединений плавучего материала и плавучих установок отданы таким образом, что они, их тросы или цепи могут представлять опасность для судоходства, то стояночный огонь, наиболее близко расположенный к этим якорям, должен быть заменен двумя обыкновенными белыми огнями, видимыми со всех сторон и расположенными один над другим на расстоянии примерно 1 м.	
2. Суда, соединения плавучего материала и плавучие установки должны обозначать каждый из своих якорей, которые могут представлять опасность для судоходства:  Ночью:  поплавком с радиолокационным отражателем, несущим обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон <sup>43</sup> ,  Днем:  желтым поплавком с радиолокационным отражателем (120).	(120) Р: 3. В случаях, предписанных параграфами 1 и 2, каждый якорь должен быть помечен желтым поплавком с радиолокационным отражателем
<b>III. ОСОБАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ</b>	
<b>Статья 3.27 – Дополнительная сигнализация судов органов контроля и противопожарных служб</b>	
<u>Суда органов контроля могут без ущерба для требований в отношении сигнализации, применимым к ним на основании других положений настоящих Правил (121), показывать:</u>	(121) Суда органов контроля могут без ущерба для требований в отношении сигнализации, применимым к ним на основании других положений настоящих Правил
Ночью и днем (122):  обыкновенный частый проблесковый синий огонь, <u>видимый со всех сторон.</u> (123)  Это относится также к судам противопожарной службы, следующим для оказания помощи <sup>44</sup> (124) (125).	(122) Д: национальный флаг и вымпел белого цвета с изображением в средней его части вышеупомянутого отличительного знака  (123) СД: видимый со всех сторон  (124) СР: Это относится также к судам противопожарной службы, следующим для оказания помощи  (125) Св: суда речного надзора и

<sup>43</sup> Компетентные органы могут не предписывать белый огонь или предписывать его только для плавучих средств.

<sup>44</sup> Компетентные органы могут также предписать использование таких огней для спасательных судов.

	<p>компетентных властей должны, без ущерба для требований в отношении сигнализации, применимым к ним на основании других положений настоящих Правил, иметь на обоих бортах в носовой части отличительный знак в виде белого ромба, окаймленного синей рамкой</p> <p>В дополнение к сигнализации, упомянутой в параграфе 1 этой статьи, суда, упомянутые в параграфе 1 этой статьи, должны показывать в дневное время национальный флаг и вымпел белого цвета с изображением в средней его части вышеупомянутого отличительного знака</p>
<p><b>Статья 3.28 – Дополнительная ходовая сигнализация судов, выполняющих работы на водном пути</b><sup>45</sup></p>	
<p>Суда на ходу, выполняющие работы на водном пути или занятые промером глубин, могут, без ущерба для требований в отношении сигнализации, применимым к ним на основании других положений настоящих Правил, показывать:</p> <p>Ночью и днем:</p> <p>ясный или обыкновенный частый проблесковый желтый огонь, видимый со всех сторон.</p> <p>Эту сигнализацию могут использовать только суда, имеющие письменное разрешение компетентных органов.</p>	
<p><b>Статья 3.29 – Дополнительная сигнализация для предохранения от волнения</b></p>	
<p>1. Суда, соединения плавучего материала и плавучие установки на ходу или на стоянке (за исключением тех, которые указаны в статье 3.25), которые необходимо защитить от волнения, вызванного прохождением других судов или соединений плавучего материала, могут без ущерба для требований в отношении сигнализации, применимым к ним на основании положений других статей настоящей главы, показывать:</p> <p>Ночью:</p> <p>обыкновенный красный огонь и обыкновенный белый огонь или ясный красный огонь и ясный белый огонь, расположенные на расстоянии около 1 м</p>	

<sup>45</sup>

Компетентные органы могут не предписывать это требование.

<p>один над другим, причем красный огонь устанавливается над белым в таком месте, чтобы эти огни были отчетливо видны и не могли быть приняты за другие огни,</p> <p>Днем:</p> <p>флаг, верхняя половина которого красного, а нижняя – белого цвета, установленный в соответствующем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон. Этот флаг может быть заменен двумя расположенными друг над другом флагами, верхний из которых красного, а нижний белого цвета. Эти флаги могут быть заменены щитами того же цвета.</p>	
<p>2. Без ущерба для положений статьи 3.25 сигнализацию, упомянутую в пункте 1 выше, могут использовать только:</p> <p>(а) суда, соединения плавучего материала и плавучие установки, получившие серьезное повреждение или участвующие в спасательных работах, а также суда, потерявшие маневренность;</p> <p>(b) суда, соединения плавучего материала и плавучие установки, имеющие письменное разрешение компетентных органов.</p>	
<p><b>Статья 3.30 – Сигналы бедствия</b></p>	
<p>1. Когда терпящее бедствие судно нуждается в помощи, оно может показывать:</p> <p>(а) флаг или любой другой соответствующий предмет, вращаемый кругообразно;</p> <p>(b) <u>флаг с находящимся над ним или под ним шаром или аналогичным предметом;</u> (126)</p> <p>(с) огонь, вращаемый кругообразно;</p> <p>(d) <u>ракеты или бомбы, выбрасывающие с короткими интервалами звезды красного цвета;</u> (127)</p> <p>(е) <u>световой сигнал, состоящий из сочетания знаков ...---... (SOS) по азбуке Морзе;</u> (128)</p> <p>(f) <u>пламя, образующееся при сжигании гудрона, масла и т.д.;</u> (129)</p> <p>(g) <u>ракеты, спускаемые на парашюте, или</u></p>	<p>(126) СДСв: b) флаг с находящимся над ним или под ним шаром или аналогичным предметом</p> <p>(127) СДСв: d) ракеты или бомбы, выбрасывающие с короткими интервалами звезды красного цвета</p> <p>(128) СДСв: е) световой сигнал, состоящий из сочетания знаков ...---... (SOS) по азбуке Морзе</p> <p>(129) СДСв: f) пламя, образующееся при сжигании гудрона, масла и т.д.</p>

<p><u>ручные фонари, излучающие красный свет</u>; (130)</p> <p>(h) <u>медленные повторяющиеся движения вытянутыми руками сверху вниз с каждой стороны</u>. (131)</p>	<p>(130) СДСв: g) ракеты, спускаемые на парашюте, или ручные фонари, излучающие красный свет</p> <p>(131) СДСв: h) медленные повторяющиеся движения вытянутыми руками сверху вниз с каждой стороны</p>
<p>2. Эти сигналы заменяют или дополняют звуковые сигналы, предусмотренные в пункте 4 статьи 4.01.</p>	
<p><b>Статья 3.31 – Сигнализация, указывающая на запрещение доступа на борт</b></p>	
<p>1. Если установленные положения запрещают доступ на борт лицам, не принадлежащим к служебному персоналу, то это запрещение должно быть обозначено:</p> <p>белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональю и черным изображением фигуры пешехода.</p> <p>Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступление от предписаний пункта 3 статьи 3.03 их диаметр должен составлять около 0,60 м.</p>	
<p>2. При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью.</p>	
<p><b>Статья 3.32 – Запрещение курить и использовать незащищенные осветительные устройства или огни</b></p>	
<p>1. Если другими установленными положениями запрещается</p> <p>а) курить,</p> <p>б) использовать незащищенные осветительные устройства или огни,</p> <p>то на борту это запрещение должно быть обозначено белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональной полосой с изображением дымящейся сигареты.</p> <p>Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступление от предписаний статьи 3.03 их диаметр должен составлять около 0,60 м.</p>	
<p>2. При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью.</p>	

<b>Статья 3.33 – Запрещение стоянки вдоль борта судна</b>	
<p>1. Если установленными положениями или специальными предписаниями компетентных органов запрещается стоянка вдоль борта вблизи какого либо судна (например, по причинам, связанным с характером его груза), то это судно должно нести на палубе по продольной оси судна:</p> <p style="padding-left: 40px;">белый квадратный щит с треугольником внизу.</p> <p>Этот квадратный щит с обеих сторон должен быть белым и должен иметь красную кайму и красную диагональ, идущую из верхнего левого угла в нижний правый угол, а также букву "R" черного цвета в центре.</p> <p>Обе стороны треугольника должны быть белыми, и на них должно быть указано черными цифрами расстояние в метрах, на котором запрещается стоянка.</p>	
<p>2. Ночью эти щиты должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны с обеих сторон судна.</p>	
<p>3. Настоящая статья не применяется к судам, толкаемым составам и счаленным группам, предусмотренным в статье 3.21.</p>	
<b>Статья 3.34 – Дополнительная сигнализация судов, ограниченных в возможности маневрировать</b>	
Статья 3.34 – Дополнительная сигнализация судов, ограниченных в возможности маневрировать (132)	(132) ССв: Статья 3.34 – Дополнительная сигнализация судов, ограниченных в возможности маневрировать
<p>1. <u>Судно, возможность которого уступать дорогу в соответствии с предписаниями настоящих Правил ограничена при выполнении подводных или иных работ, в частности дноуглубительных работ, прокладке кабелей или постановке биев, и положение которого может препятствовать судоходству, должно, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, нести:</u></p> <p style="padding-left: 40px;"><u>Ночью:</u></p> <p style="padding-left: 40px;"><u>три ясных или обыкновенных огня, из которых верхний и нижний красные, а средний белый и которые расположены один над другим на расстоянии не менее 1 м на высоте, на которой они видны со всех сторон,</u></p>	

<p><u>Днем:</u></p> <p><u>черный шар, двойной черный конус и</u>  <u>черный шар, причем двойной черный</u>  <u>конус посередине, расположенные на</u>  <u>расстоянии не менее 1 м один над другим</u>  <u>на высоте, на которой они видны со всех</u>  <u>сторон.</u></p>	
<p><u>2. Если суда, указанные в пункте 1 выше,</u>  <u>выполняют работы, из за которых создаются</u>  <u>препятствия для судоходства, то, помимо</u>  <u>сигнализации, предусмотренной в этом пункте,</u>  <u>они должны нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>(а) два ясных или обыкновенных красных</u>  <u>огня, расположенных один над другим на</u>  <u>расстоянии не менее 1 м на той стороне</u>  <u>или сторонах, где находится препятствие,</u>  <u>таким образом, чтобы они были видны со</u>  <u>всех сторон;</u></p> <p><u>(b) два ясных или обыкновенных зеленых</u>  <u>огня, расположенных один над другим на</u>  <u>расстоянии не менее 1 м на той стороне</u>  <u>или сторонах, где проход свободен, таким</u>  <u>образом, чтобы они были видны со всех</u>  <u>сторон,</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>(а) два черных шара, расположенных</u>  <u>один над другим на расстоянии не менее</u>  <u>1 м на той стороне или сторонах, где</u>  <u>находится препятствие;</u></p> <p><u>(b) два двойных черных конуса,</u>  <u>расположенных один над другим на</u>  <u>расстоянии не менее 1 м на той стороне</u>  <u>или сторонах, где проход свободен.</u></p> <p><u>Огни, шары и двойные конусы,</u>  <u>предусмотренные в настоящем пункте, должны</u>  <u>помещаться на расстоянии не менее 2 м и ни в</u>  <u>коем случае не выше нижнего огня или</u>  <u>нижнего шара, предусмотренного в пункте 1</u>  <u>настоящей статьи.</u></p>	
<p><u>3. Положения настоящей статьи не</u>  <u>применяются к плавучим средствам,</u>  <u>выполняющим работы и находящимся в</u>  <u>неподвижном состоянии.</u></p>	



<b>Статья 3.35 – Дополнительная сигнализация судов, занятых рыбной ловлей<sup>46</sup></b>	
Статья 3.35 – Дополнительная сигнализация судов, занятых рыбной ловлей (133)	(133) ССв: Статья 3.35 – Дополнительная сигнализация судов, занятых рыбной ловлей
<p>1. Судно, которое занято протаскиванием траловой сети или другого орудия лова в воде (трала), должно, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, нести:</p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>два ясных или обыкновенных огня: сверху – зеленый, снизу – белый, расположенных один над другим на расстоянии не менее 1 м, на высоте, на которой они видны со всех сторон, и впереди огня, предписанного в пункте 1 а) статьи 3.08, причем верхний огонь находится ниже этого огня, а нижний выше огня, предписанных в пункте 1 б) статьи 3.08, и на высоте, превышающей по меньшей мере в два раза упомянутое выше расстояние по вертикали; однако суда длиной менее 50 м в этом случае могут не нести огонь, предписанный в пункте 1 а) статьи 3.08,</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>два соединенных своими вершинами черных конуса, расположенных друг над другом, на высоте, на которой они видны со всех сторон.</u></p>	
<p>2. Судно, занятое рыбной ловлей, за исключением судов, указанных в пункте 1 выше, должно нести сигнализацию, предписанную в этом же пункте, кроме огня, предписанного в пункте 1 а) статьи 3.08, а вместо зеленого огня:</p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>ясный или обыкновенный красный огонь, таким образом, чтобы он был виден со всех сторон;</u></p> <p><u>и, кроме того, если его орудие ловли выпущено на расстояние более 150 м по горизонтали по прямой от судна;</u></p>	(134) Св: Суда, упомянутые в этой статье, длиной меньше 15 метров, могут использовать садок вместо двух конусов, предписанных параграфами 2 и 3 этой статьи

<sup>46</sup> При использовании сигнализации, предусмотренной в настоящей статье, компетентные органы должны следить за тем, чтобы ее нельзя было спутать с сигнализацией, предусмотренной в статье 3.16.

<p><u>Ночью:</u></p> <p><u>ясный или обыкновенный белый огонь, расположенный на расстоянии по горизонтали не менее 2 м и не более 6 м от двух указанных выше красного и белого огней и помещенный на высоте, не превышающей высоту упомянутого выше белого огня, и не ниже огней, предписанных в пункте 1 b) статьи 3.08.</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>черный конус вершиной вверх. (134)</u></p>	
<p><b>Статья 3.36 – Дополнительная сигнализация судов, используемых для проведения водолазных работ</b></p>	
<p><u>Статья 3.36 – Дополнительная сигнализация судов, используемых для проведения водолазных работ (135)</u></p>	<p>(135) ССв: Статья 3.36 – Дополнительная сигнализация судов, используемых для проведения водолазных работ</p>
<p><u>1. Любое судно, используемое для проведения водолазных работ, должно, помимо сигнализации, предписанной в других положениях настоящих Правил, нести:</u></p> <p><u>жесткий макет флага "А" Международного свода сигналов высотой не менее 1 м, расположенный в надлежащем месте на высоте, на которой он виден днем и ночью со всех сторон.</u></p>	
<p><u>2. В случае необходимости оно может нести вместо сигнализации, предписанной в пункте 1 выше, сигнализацию, указанную в пункте 1 статьи 3.34.</u></p>	
<p><b>Статья 3.37 – Дополнительная сигнализация судов, занятых минным тралением</b></p>	
<p><u>Статья 3.37 – Дополнительная сигнализация судов, занятых минным тралением (136)</u></p>	<p>(136) ССв: Статья 3.37 – Дополнительная сигнализация судов, занятых минным тралением</p>
<p><u>Судно, выполняющее операции по минному тралению, должно, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, нести:</u></p> <p><u>Ночью:</u></p> <p><u>три ясных или обыкновенных зеленых огня, видимых со всех сторон и расположенных в виде треугольника с горизонтальным основанием в плоскости, перпендикулярной оси судна, причем верхний огонь должен быть расположен на вершине фок мачты или поблизости от</u></p>	

<p><u>нее, а другие огни на каждом конце фок реи.</u></p> <p><u>Днем:</u></p> <p><u>три черных шара, расположенных один над другим в соответствии с предписаниями для огней.</u></p>	
<b>Статья 3.38 – Дополнительная сигнализация судов лоцманской службы</b>	
<u>Статья 3.38 – Дополнительная сигнализация судов лоцманской службы</u> (137)	(137) ССв: Статья 3.38 – Дополнительная сигнализация судов лоцманской службы
<p><u>Судно лоцманской службы, помимо сигнализации, предписанной другими положениями настоящих Правил, должно нести:</u></p> <p><u>вместо огня, предписанного в пункте 1 а) статьи 3.08, два расположенных один над другим ясных или обыкновенных огня, видимых со всех сторон, причем верхний огонь должен быть белым, а нижний красным, и помещаемых на вершине или рядом с вершиной мачты.</u></p>	

#### V. ГЛАВА 4, ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ – РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ

<b>Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)</b>	<b>Примечания</b>
Глава 4, Звуковая сигнализация судов – радиотелефонная связь	(1) Р: Звуковая сигнализация судов; радиотелефонная связь; навигационные приборы
<b>Статья 4.01 – Общие положения</b>	
1. В тех случаях, когда положениями настоящих Правил или другими применяемыми положениями предусмотрены звуковые сигналы иные, чем удары колокола, эти звуковые сигналы должны подаваться:	
<p>(а) на борту моторных судов, за исключением некоторых малых судов, <u>если они не являются судами, оснащенными радиолокационным оборудованием</u> (2), – посредством механически действующих звуковых сигнальных приборов, устанавливаемых на достаточной высоте, чтобы звуковые сигналы могли свободно распространяться вперед, а также, по возможности, назад; <u>сигнальные приборы должны отвечать предписаниям главы I приложения 6 к настоящим Правилам;</u> (3)</p>	<p>(2) СДСв: , если они не являются судами, оснащенными радиолокационным оборудованием</p> <p>(3) СДСв: сигнальные приборы должны отвечать предписаниям главы I приложения 6 к настоящим Правилам</p>

<p>(b) на борту немоторных судов и на борту малых моторных судов(4), <u>машинное оборудование которых не имеет прибора для подачи сигналов</u> (5), – посредством трубы или соответствующего рожка; <u>эти сигналы должны отвечать предписаниям пунктов 1 b) и 2 b) главы I приложения 6 к настоящим Правилам.</u> (6)</p>	<p>(4) Р: использующих оборудование для подачи звуков или соответствующие рожок или горн. (5) СДСв: машинное оборудование которых не имеет прибора для подачи сигналов (6) СДСв: эти сигналы должны отвечать предписаниям пунктов 1 b) и 2 b) главы I приложения 6 к настоящим Правилам.</p>
<p>2. Звуковые сигналы моторных судов должны сопровождаться световыми синхронизированными с ними сигналами; эти световые сигналы должны быть желтыми, яркими и видимыми со всех сторон. Данное положение не распространяется на малые суда, <u>на сигналы, предусмотренные в пункте 4 а) статьи 6.32 (категория I), которые подаются судами, идущими вниз по течению, с помощью радиолокационной установки, и на удары или звон колокола</u><sup>47 48.</sup></p>	<p>(7) СДСв: на сигналы, предусмотренные в пункте 4 а) статьи 6.32 (категория I), которые подаются судами, идущими вниз по течению, с помощью радиолокационной установки, и на удары или звон колокола</p>
<p>3. В случае движения в составе предписанные звуковые сигналы должны подаваться, <u>за отсутствием специальных противоположных положений</u> (8), только судном, на борту которого находится судоводитель состава<sup>49</sup>.(9)</p>	<p>(8) СДСв: за отсутствием специальных противоположных положений (9) Р: на буксируемых составах, на борту моторного судна в голове состава</p>
<p>4. Когда судно, терпящее бедствие, хочет просить о помощи, оно может подавать сигналы посредством повторяющихся ударов в колокол или продолжительных звуков. Эти сигналы заменяют или дополняют визуальные сигналы, предусмотренные в статье 3.30.</p>	
<p>5. <u>Для обеспечения слышимости звуковых сигналов взвешенный уровень акустического давления в рулевой рубке в том месте, где находится голова рулевого, не должен превышать 70 дБ (А), если судно совершает плавание в нормальных эксплуатационных условиях</u><sup>50</sup>.(10)</p>	<p>(10) СДСв: Для обеспечения слышимости звуковых сигналов взвешенный уровень акустического давления в рулевой рубке в том месте, где находится голова рулевого, не должен превышать 70 дБ (А), если судно совершает плавание в нормальных эксплуатационных</p>

<sup>47</sup> Компетентные органы могут сделать это предписание обязательным. Однако в таком случае они должны освободить от этого обязательства суда, принадлежащие государствам, в которых не существует такого обязательства.

<sup>48</sup> Компетентные органы могут не делать это предписание обязательным на некоторых водных путях, где применяется правило 34 b) и d) Международных правил предупреждения столкновения судов в море.

<sup>49</sup> Компетентные органы могут предписать, что в том случае, если в голове состава идет вспомогательный буксир, эти сигналы должны подаваться или также должны подаваться этим буксиром.

<sup>50</sup> Компетентные органы могут допускать уровень шума 75 дБ (А).

	условиях
6. Звон колокола должен иметь продолжительность приблизительно 4 секунды. Он может быть заменен серией ударов металла о металл той же продолжительности.	
<b>Статья 4.02 – Использование звуковых сигналов</b>	
1. Не нарушая других положений настоящих Правил, каждое судно, за исключением малых судов, <u>указанных в пункте 2 настоящей статьи</u> (11), должно в случае необходимости подавать сигналы, приведенные в главе III приложения 6 к настоящим Правилам.	(11) СДСв: указанных в пункте 2 настоящей статьи
2. Малые одиночные суда или суда, <u>которые буксируют или ведут в сале только малые суда</u> (12), могут в случае необходимости подавать общие сигналы, предусмотренные в главе III А приложения 6 к настоящим Правилам.	(12) СДСв: которые буксируют или ведут в сале только малые суда
<b>Статья 4.03 – Запрещенные звуковые сигналы</b>	
1. Запрещается пользоваться звуковыми сигналами иными, чем те, которые указаны в настоящих Правилах, или пользоваться указанными сигналами в условиях иных, чем те, которые предписаны или допущены в настоящих Правилах.	
2. Однако для сообщения между судами или между судном и берегом пользование другими звуковыми сигналами допускается при условии, что их нельзя принять за сигналы, указанные в настоящих Правилах.	
<b>Статья 4.04 – Радиотелефонная связь<sup>51</sup></b>	
1. Все установки радиотелефонной связи, находящиеся на борту судна или плавучей установки, должны удовлетворять требованиям компетентных органов и эксплуатироваться <u>в соответствии с этими требованиями</u> <sup>52</sup> .(13)(14)(15)(16)	(13) С: в соответствии с этими требованиями (14) Р: с Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (15) Св: с Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (16) Д: соответствовать положениям Регионального соглашения о радиотелефонной службе на

<sup>51</sup> Компетентные органы могут отказаться от применения положений настоящей статьи для отдельных внутренних водных путей, которые не используются для международных перевозок.

<sup>52</sup> Телекоммуникационные службы ряда правительств стран - членов ЕЭК согласовали свои национальные технические и эксплуатационные требования, предъявляемые к радиотелефонным установкам, находящимся на борту судов внутреннего плавания, в рамках Регионального соглашения на основе Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи (МСЭ).

	<p>внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.), а также Регламента радиосвязи (Стамбул, редакция 2001 г.).</p> <p>2. В международном плавании на борту судов должно находиться издание Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть и Региональная часть (для Дуная).</p>
<p>2. (17)(18) Моторные суда, исключая малые суда, паромы и плавучие средства, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы двумя радиотелефонными установками, находящимися в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонные установки для каналов радиообмена между судами и передачи навигационной информации должны постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Каналы, выделенные для передачи навигационной информации, могут выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам.</p>	<p>(17) Р: В радиокommunikациях между радиотелефонными установками будет использоваться язык той радиотелефонной установки, которая начала коммуникацию. В случае непонимания, будет использоваться немецкий язык.</p> <p>(18) Св: суда личного пользования и малые суда для коммерческого пользования длиной до 7 метров, непредназначенные для перевозки пассажиров</p>
<p>3. <u>Паромы и моторные плавучие средства могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонная установка для канала радиообмена между судами должна постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Этот канал может выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам. Положения, содержащиеся в первом и втором предложениях данного пункта, применяются также во время эксплуатации.</u> (19)</p>	<p>(19) СД: Паромы и моторные плавучие средства могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонная установка для канала радиообмена между судами должна постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Этот канал может выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам. Положения, содержащиеся в первом и втором предложениях данного пункта, применяются также во время эксплуатации</p>
<p>4. Каждое судно, оборудованное радиотелефонной установкой, должно до прохождения слепых участков, узких проходов или пролетов мостов сообщить по каналу, выделенному для радиообмена между судами, о своем присутствии.(20)</p>	<p>(20) Св: участки, определенные компетентными властями. Seite: 62</p>

<p>5. Щит "В.11" (приложение 7) указывает на то, что компетентный орган предписывает обязательное использование радиотелефонной установки.(21)</p>	<p>(21) Св: Высокочастотными Радиотелефонными установками должны оперировать лица, уполномоченные в соответствии с существующим законодательством, или лица, находящиеся под прямым надзором таких лиц. Коммуникации с использованием высокочастотных радиотелефонных установок и их проверки должны вестись в соответствии с процедурами, установленными действующим законодательством.</p>
<p><b>Статья 4.05 – Радиолокатор</b></p>	
<p>1. Суда могут использовать радиолокатор или оборудование ECDIS для внутреннего судоходства, система которого может применяться для эксплуатации судна с наложением радиолокационного изображения (навигационный режим), только в том случае, если:</p>	
<p>(a) Они оснащены радиолокационной установкой или в соответствующих случаях оборудованием ECDIS для внутреннего судоходства, приспособленными к потребностям внутреннего судоходства, а также индикатором скорости изменения курса. Это оборудование должно находиться в исправном рабочем состоянии и должно быть сертифицировано с учетом потребностей внутреннего судоходства на основании предписаний соответствующих компетентных органов, а также с учетом общих технических требований к радиолокационной установке, приведенных в приложении 10. Однако паромы, не передвигающиеся самостоятельно, могут не иметь индикатора скорости изменения курса;</p>	
<p>(b) на борту находится лицо, имеющее удостоверение на право пользования радиолокатором, выданное в соответствии с предписаниями компетентных органов. <u>Без ущерба для положений пункта 2 статьи 1.09 радиолокатор может использоваться для целей обучения в условиях хорошей видимости в дневное и ночное время даже в случае отсутствия такого лица на борту (22)</u></p>	<p>(22) СРСв: Без ущерба для положений пункта 2 статьи 1.09 радиолокатор может использоваться для целей обучения в условиях хорошей видимости в дневное и ночное время даже в случае отсутствия такого лица на борту.</p>
<p>(c) <u>они, за исключением малых судов и паромов, оборудованы устройством для подачи трехтонального звукового сигнала (23). Однако компетентные органы могут не предписывать использование такой системы.</u> (24)</p>	<p>(23) СДСв: они, за исключением малых судов и паромов, оборудованы устройством для подачи трехтонального звукового сигнала.  (24) С: Однако компетентные органы могут не предписывать использование</p>

	такой системы.
Без ущерба для положений статьи 4.04 малые суда должны быть оборудованы также радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии, для ведения связи по каналу судно–судно.	
2. В толкаемых, <u>буксируемых составах</u> (25) и в счаленных группах предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель состава или счала.	(25) СДСв: буксируемых составах
3. Высокоскоростные суда на ходу должны использовать радиолокатор <sup>53</sup> .	

## VI. ГЛАВА 5, СИГНАЛИЗАЦИЯ И СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ

<b>Статья 5.01 – Сигнализация</b>	
1. В приложении 7 к настоящим Правилам определены запрещающие и предписывающие сигнальные знаки, сигнальные знаки ограничения и указательные сигнальные знаки, <u>а также дополнительные сигнальные знаки водного пути</u> <sup>54</sup> . (1)(2) В то же время в нем дано значение этих сигнальных знаков.	(1) СДСв: а также дополнительные сигнальные знаки водного пути (2) Р: установленные компетентными властями для обеспечения безопасности и порядка плавания.
2. Не нарушая других положений настоящих Правил и других применяемых положений <sup>55</sup> , <u>в том числе особых распоряжений, упомянутых в статье 1.19</u> (3), члены экипажей судов должны соблюдать предписания и учитывать рекомендации или указания, доводимые до их сведения сигнальными знаками, предусмотренными выше в пункте 1 и установленными на водном пути или на его берегах.	(3) СДСв: в том числе особых распоряжений, упомянутых в статье 1.19
<b>Статья 5.02 – Судходная обстановка</b>	
<u>В приложении 8 к настоящим Правилам определяются сигнальные знаки, которые могут быть установлены для облегчения судоходства. В нем, в частности, уточняется, при каких условиях используются различные сигнальные огни.</u> (4)(5)(6)	(4) СРСв: В приложении 8 к настоящим Правилам определяются сигнальные знаки, которые могут быть установлены для облегчения судоходства. В нем, в частности,

<sup>53</sup> На внутренних водных путях, где это допускается национальным законодательством, высокоскоростные суда, которые разрешается эксплуатировать только в дневное время и при видимости не менее 1 км, могут не оборудоваться радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса.

<sup>54</sup> Компетентные органы могут не воспроизводить в своих правилах те из указанных в приложении 7 сигнальных знаков, которые они не будут использовать на водных путях, где эти правила применяются.

<sup>55</sup> В частности, компетентные органы могут в случае необходимости регулировать судоходство на некоторых участках также при помощи специальных знаков, показываемых сигнальными постами.



	<p>уточняется, при каких условиях используются различные сигнальные огни.</p> <p>(5) Р: 2. В приложении 8 определяются сигнальные знаки, которые могут использоваться для обозначения бродов и временных препятствий</p> <p>(6) СвД: На всем судоходном пути реки фарватер ограждается по латеральной системе, указывающей положение его сторон относительно пути следования судна, идущего по фарватеру. В настоящих Правилах наименование сторон "правая" и "левая" фарватера и берегов принимается относительно судна, следующего вниз по течению.</p>
--	---

## VII. ГЛАВА 6, ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ

<b>А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
<b>Статья 6.01 – Определения</b>	
<p>1. По смыслу настоящей главы водными путями категории I считаются следующие пути <sup>56</sup>.</p> <p>Все другие водные пути отнесены к категории II. (1)</p>	<p>(1) С: По смыслу настоящей главы водными путями категории I считаются следующие пути .</p> <p>Все другие водные пути отнесены к категории II.</p>
<p>2. <u>По смыслу настоящей главы "направлением вверх" на судоходном пути считается направление к истоку реки(2), включая участки, где с отливом и приливом направление течения изменяется(3).</u></p> <p><u>На каналах направление устанавливается компетентными органами и используется термин "в направлении от пункта А к пункту В" <sup>57</sup>.</u> (4)</p>	<p>(2) СДСв: 2. По смыслу настоящей главы "направлением вверх" на судоходном пути считается направление к истоку реки</p> <p>(3) С: включая участки, где с отливом и приливом направление течения изменяется.</p> <p>(4) С: На каналах направление устанавливается компетентными органами и используется термин "в направлении от пункта А к пункту В" .</p>

<sup>56</sup> Категория I в принципе включает реки, а категория II - каналы, озера и широкие водные пути.

<sup>57</sup> Компетентные органы могут сгруппировать указания, предусмотренные выше в пунктах 1 и 2, в единой таблице, имеющей, например, следующий вид:

1. Судоходными путями категории I являются следующие:	
<i>Судоходные пути</i>	<i>Направление "вверх"</i>
река А	к истоку
река В	к истоку, однако ниже...
	в направлении, противоположном направлению приливного течения
	прилива
канал С-Д	к С

Все другие водные пути отнесены к категории II.

<p>3. По смыслу настоящей главы используются следующие термины:</p> <p>(а) "встречное плавание", когда два судна движутся в противоположных или почти в противоположных направлениях;</p> <p>(б) "обгон", когда судно (обгоняющее) приближается к другому судну (обгоняемому) в направлении под углом более 22,5° сзади по траверзу обгоняемого судна и обгоняет его;</p> <p>(с) "пересекающиеся курсы", когда два судна сближаются иначе, чем это предусмотрено выше в подпунктах а) и б). (5)</p>	<p>(5) СДСв: 3. По смыслу настоящей главы используются следующие термины:</p> <p>(а) "встречное плавание", когда два судна движутся в противоположных или почти в противоположных направлениях;</p> <p>(б) "обгон", когда судно (обгоняющее) приближается к другому судну (обгоняемому) в направлении под углом более 22,5° сзади по траверзу обгоняемого судна и обгоняет его;</p> <p>(с) "пересекающиеся курсы", когда два судна сближаются иначе, чем это предусмотрено выше в подпунктах а) и б).</p>
<p><b>Статья 6.0 - бис – Высокоскоростные суда</b></p>	
<p>Высокоскоростные суда должны <u>оставлять всем прочим судам необходимое пространство для продолжения ими движения по курсу и маневрирования</u>; они не могут требовать, чтобы последние уступали им дорогу.(6)(7)</p>	<p>(6) СДСв: Высокоскоростные суда должны оставлять всем прочим судам необходимое пространство для продолжения ими движения по курсу и маневрирования; они не могут требовать, чтобы последние уступали им дорогу</p> <p>(7) Р: уступать дорогу всем прочим судам</p>
<p><b>Статья 6.02 – Малые суда: общие правила</b></p>	
<p>1. По смыслу настоящей главы термин "малое судно" означает одиночные малые суда, а также составы, состоящие исключительно из малых судов.(8)</p>	<p>(8) СДСв: 1. По смыслу настоящей главы термин "малое судно" означает одиночные малые суда, а также составы, состоящие исключительно из малых судов.</p>
<p>2. Когда в положениях настоящей главы предусматривается, что данное правило плавания не применяется к малым судам в отношении других судов, эти малые суда должны оставлять всем другим судам, включая высокоскоростные суда, необходимое пространство для продолжения ими движения по курсу и маневрирования; они не могут требовать, чтобы последние уступали им дорогу.(9)</p>	<p>(9) Р: Статьи §§ 6.04, 6.05, 6.07, 6.08 Nr. 1, §§ 6.10, 6.11 и 6.12, исключая сигнал В.1, не применяются к малым судам, буксируемым составам и счеленным составам, упомянутым в параграфе 1 этой статьи.</p>
<p><b>В. ВСТРЕЧНОЕ ПЛАВАНИЕ, ПЕРЕСЕЧЕНИЕ КУРСОВ И ОБГОН</b></p>	
<p>Встречное плавание, <u>пересечение курсов</u> (10) и обгон</p>	<p>(10) СДСв: пересечение курсов</p>
<p><b>Статья 6.03 – Общие принципы</b></p>	

2. На следующих водных путях категории II направлением "вверх" при применении пункта 1 статьи 6.08 и статьи 6.12 считается следующее направление:

река А  
канал В-С (канал с водораздельным  
бьефом)

направление к истоку  
от В и С по направлению к...шлюзу водораздельного бьефа.

1. Пересечение курса или (11) обгон разрешается только в тех случаях, когда ширина фарватера безусловно достаточна для одновременного прохода, с учетом всех местных условий и движения других судов.	(11) СДСв: Пересечение курса или
2. В составах визуальные сигналы, предписанные в статьях 3.17, 6.04 и 6.05 (12) (13) (14), должны показываться только судном, на борту которого находится судоводитель состава или счалинной группы, а в случае буксируемого состава – буксируемым судном, находящимся в голове состава.	(12) СДСв: 6.05 (13) Д: и 6.29 (14) Р: 6.10
3. Суда, идущие курсами, исключаящими всякую опасность столкновения, не должны изменять ни курс, ни скорость таким образом, чтобы могла возникнуть опасность столкновения. (15)	(15) СвД: 4. Пересечение курса разрешается только тогда, когда судоводитель убедился, что это пересечение можно выполнить безопасно для других судов.
4. Когда при встречном плавании или при пересечении курсов одно судно должно уступить путь другому судну, это последнее не должно менять ни курса, ни скорости. Когда по какой-либо причине судно, которое не должно менять ни курса, ни скорости, оказывается настолько близко от другого, что столкновения нельзя избежать исключительно за счет маневрирования судна, которое должно уступить путь, то первое судно должно выполнить оптимальный маневр для того, чтобы избежать столкновения <sup>58</sup> . (16)	(16) ССв: 4. Когда при встречном плавании или при пересечении курсов одно судно должно уступить путь другому судну, это последнее не должно менять ни курса, ни скорости. Когда по какой-либо причине судно, которое не должно менять ни курса, ни скорости, оказывается настолько близко от другого, что столкновения нельзя избежать исключительно за счет маневрирования судна, которое должно уступить путь, то первое судно должно выполнить оптимальный маневр для того, чтобы избежать столкновения.
<b>Статья 6.03 - бис – Пересечение курсов</b>	
1. <u>Если два судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то судно, которое видит другое судно по правому борту, должно уступить ему дорогу и, если позволяют обстоятельства, избежать пересечения его курса спереди. Однако судно, которое идет по правой стороне фарватера, должно продолжать двигаться своим курсом. Это правило не применяется к малым судам в отношении других судов.</u> (17)	(17) СДСв: 1. Если два судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то судно, которое видит другое судно по правому борту, должно уступить ему дорогу и, если позволяют обстоятельства, избежать пересечения его курса спереди. Однако судно, которое идет по правой стороне фарватера, должно продолжать двигаться своим курсом. Это правило не применяется к малым судам в отношении других судов.

<p><u>2. Положение упомянутого выше пункта 1 не применяется, когда применяются положения статей 6.13, 6.14 или 6.16. (18)</u></p>	<p>(18) СДСв: 2. Положение упомянутого выше пункта 1 не применяется, когда применяются положения статей 6.13, 6.14 или 6.</p>
<p><u>3. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, –если в случае малых судов различных категорий два малых судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, – то малые моторные суда должны уступать дорогу всем другим малым судам, а малые суда, которые не являются моторными и не идут под парусом, должны уступать дорогу малым парусным судам. Однако судно, которое идет по правой стороне фарватера, должно продолжать двигаться своим курсом. (19)</u></p>	<p>(19)СДСв: 3. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, –если в случае малых судов различных категорий два малых судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, – то малые моторные суда должны уступать дорогу всем другим малым судам, а малые суда, которые не являются моторными и не идут под парусом, должны уступать дорогу малым парусным судам. Однако судно, которое идет по правой стороне фарватера, должно продолжать двигаться своим курсом.</p>
<p><u>4. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, – если в случае парусных судов два судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, – то одно из них должно уступать дорогу следующим образом:</u>  <u>(a) когда суда идут разными галсами, судно, идущее левым галсом, должно уступать дорогу другому судну;</u>  <u>(b) когда оба судна идут одним и тем же галсом, то судно, находящееся на ветре, должно уступить дорогу судну, находящемуся под ветром;</u>  <u>(c) если судно, идущее левым галсом, видит другое судно с наветренной стороны и не может точно определить, левым или правым галсом идет это судно, то оно должно уступить ему дорогу.</u>  <u>3. Однако судно, идущее по правой стороне фарватера, не меняет своего курса.</u>  <u>4. Положения данного пункта не применяются к малым судам по отношению к другим судам. (20)</u></p>	<p>(20) СДСв: 4. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, – если в случае парусных судов два судна идут курсами, пересекающимися таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, – то одно из них должно уступать дорогу следующим образом:  (a) когда суда идут разными галсами, судно, идущее левым галсом, должно уступать дорогу другому судну;  (b) когда оба судна идут одним и тем же галсом, то судно, находящееся на ветре, должно уступить дорогу судну, находящемуся под ветром;  (c) если судно, идущее левым галсом, видит другое судно с наветренной стороны и не может точно определить, левым или правым галсом идет это судно, то оно должно уступить ему дорогу.  Однако судно, идущее по правой стороне фарватера, не меняет своего курса.  Положения данного пункта не применяются к малым судам по отношению к другим судам.</p>

Статья 6.04 – Встречное плавание: общие правила		
КАТЕГОРИЯ I	КАТЕГОРИЯ II	
1. При встречном плавании суда, идущие вверх, должны, учитывая местные условия и движение других судов, уступать путь идущим вниз судам.	1. <u>Если два судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами. Это правило не применяется к малым судам в отношении других судов.</u> (21)	(21) С: 1 Если два судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами. Это правило не применяется к малым судам в отношении других судов.
2. Идущие вверх суда, уступающие идущим вниз судам путь с левого борта, не подают никакого сигнала.	2. <u>Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, при встречном плавании малых судов различных категорий применяются положения пункта 3 статьи 6.03-бис.</u> (22)	(22) С: 2. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, при встречном плавании малых судов различных категорий применяются положения пункта 3 статьи 6.03-бис.
3. Идущие вверх суда, уступающие путь идущим вниз судам с правого борта, должны заблаговременно подать отмашку с правого борта: а) днем: – либо ярким частым проблесковым белым огнем или светло-голубым флагом или щитом; – либо светло-голубым щитом вместе с частым проблесковым ясным белым огнем; б) ночью: – частым проблесковым ясным белым огнем; одновременно может подаваться также отмашка светло-голубым щитом.	3. <u>Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, при встречном плавании парусных судов применяются положения пункта 4 статьи 6.03-бис.</u> (23)	(23)С:3. Независимо от положений упомянутого выше пункта 1, предусматривающих иное, при встречном плавании парусных судов применяются положения пункта 4 статьи 6.03-бис.

<p>Эта отмашка должна быть видна спереди и сзади и должна подаваться до конца расхождения. Запрещается подавать указанную выше отмашку сверх положенного времени, за исключением случаев, когда судно желает показать, что оно намерено продолжать пропуск идущих вниз судов с правого борта. Светло-голубой щит должен иметь белую кайму шириной не менее 5 см; рама, конструкция из реек и фонарь частого проблескового огня должны быть темного цвета.</p>		
<p>4. Как только возникает опасение, что намерения идущих вверх судов не были поняты идущими вниз судами, идущие вверх суда должны подать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– "один короткий звук", когда расхождение должно произойти левым бортом, или</li> <li>– "два коротких звука", когда расхождение должно произойти правым бортом.</li> </ul>		
<p>5. Не нарушая положений нижеследующей статьи 6.05, идущие вниз суда должны следовать путем, указанным идущими вверх судами, в соответствии с приведенными выше положениями; они должны повторять указанные в пункте 3 визуальные сигналы и указанные в пункте 4 звуковые сигналы, которые показываются или подаются для них судами, идущими вверх.</p>		

6. Положения упомянутых выше пунктов 1-5 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни к малым судам, идущим встречным курсом с другими малыми судами.(24)		(24) СДСв: 6. Положения упомянутых выше пунктов 1-5 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни к малым судам, идущим встречным курсом с другими малыми судами
7. При встречном плавании двух малых судов применяются положения статьи 6.04, категория II. (25)		(25) С: 7. При встречном плавании двух малых судов применяются положения статьи 6.04, категория II.
<b>Статья 6.05 – Встречное плавание: отступления от общих правил</b>		
<b>КАТЕГОРИЯ I</b>	<b>КАТЕГОРИЯ II</b>	
<p>1. В отступление от положений статьи 6.04 следующие категории судов (26):</p> <p>а) совершающие регулярные рейсы пассажирские суда, идущие вниз, максимально разрешенное число пассажиров которых не менее числа, установленного компетентным органом, если они хотят причалить к пристани, расположенной на берегу, вдоль которого следуют идущие вверх суда,</p> <p>б) буксируемые составы, идущие вниз, которые для того, чтобы повернуть вверх по течению, хотят идти вдоль определенного берега, имеют право требовать, чтобы идущие вверх суда изменили путь, предоставленный им в соответствии с вышеупомянутой статьей 6.04, если этот путь им не подходит. Однако они могут требовать</p>	<p>1. <u>В отступление от общего правила статьи 6.04 суда могут в исключительных случаях и при условии, что они убедились в том, что их требование может быть удовлетворено без риска, требовать, чтобы расхождение произошло правыми бортами</u><sup>59</sup>. (27)</p>	<p>(26) СРСв: следующие категории судов</p> <p>(27) С: 1. В отступление от общего правила статьи 6.04 суда могут в исключительных случаях и при условии, что они убедились в том, что их требование может быть удовлетворено без риска, требовать, чтобы расхождение произошло правыми бортами.</p>

<sup>59</sup>

Компетентные органы могут четко ограничить эти исключительные случаи, например:

- порожними судами, которые в силу бокового ветра не могут держаться правой стороны,
- судами, которые должны причалить к берегу, находящемуся по их левую сторону,
- судами, которые должны войти в порт, пройти по притоку, пройти через шлюз или под мостом, находящимся по их левую сторону.

<p>этого, лишь убедившись в том, что их требование может быть удовлетворено без риска.</p>		
<p>2. В этом случае идущие вниз суда должны своевременно подавать следующие сигналы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если они хотят разойтись левым бортом, они должны подать "один короткий звук",</li> <li>– и если они хотят разойтись правым бортом, они должны подать "два коротких звука" и, кроме того, подать отмашку, предусмотренную в пункте 3 статьи 6.04.</li> </ul>	<p>2. В этом случае они подают "два коротких звука". Кроме того, они должны подать отмашку, предписанную в пункте 3 а) и b) статьи 6.04 (категория I). Эта отмашка должна быть видна спереди и сзади и должна подаваться до конца расхождения. Запрещается подавать указанную выше отмашку сверх положенного времени, за исключением случаев, когда судно желает показать, что оно намерено продолжать пропуск судов с правого борта <sup>60</sup>. (28).</p>	<p>(28) С: 2. В этом случае они подают "два коротких звука". Кроме того, они должны подать отмашку, предписанную в пункте 3 а) и b) статьи 6.04 (категория I). Эта отмашка должна быть видна спереди и сзади и должна подаваться до конца расхождения. Запрещается подавать указанную выше отмашку сверх положенного времени, за исключением случаев, когда судно желает показать, что оно намерено продолжать пропуск судов с правого борта .</p>
<p>3. Идущие вверх суда должны в этом случае исполнить требование идущих вниз судов и подтвердить это следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если расхождение должно иметь место левым бортом, то они должны подать "один короткий звук" и, кроме того, прекратить подачу отмашки, предусмотренной в пункте 3 статьи 6.04;</li> <li>– если расхождение должно иметь место правым бортом, то они должны подать "два коротких звука" и, кроме того, подать</li> </ul>	<p>3. <u>В этом случае встречные суда также подают "два коротких звука" и должны предоставить необходимое место с правой стороны. Они должны одновременно подавать отмашку, предусмотренную выше в пункте 3 статьи 6.04 (категория I) <sup>61</sup>.</u> (29)</p>	<p>(29) С: 3. В этом случае встречные суда также подают "два коротких звука" и должны предоставить необходимое место с правой стороны. Они должны одновременно подавать отмашку, предусмотренную выше в пункте 3 статьи 6.04 (категория I) .</p>

60

Компетентные органы могут не предписывать подачу этой отмашки.

61

Компетентные органы могут не предписывать подачу этой отмашки.



отмашку, предусмотренную выше в пункте 3 статьи 6.04.		
4. Как только возникает опасение, что намерения идущих вниз судов не были поняты идущими вверх судами, идущие вниз суда должны повторить звуковые сигналы, предусмотренные в пункте 3 настоящей статьи.	<u>4. Если встречные суда считают, что затребованный путь непригоден и что существует опасность столкновения, они должны подать "серию очень коротких звуков". В этом случае судоводители должны принять все диктуемые обстоятельства меры для того, чтобы избежать опасность.</u> (30)	(30) С: 4. Если встречные суда считают, что затребованный путь непригоден и что существует опасность столкновения, они должны подать "серию очень коротких звуков". В этом случае судоводители должны принять все диктуемые обстоятельства меры для того, чтобы избежать опасность.
5. <u>Если идущие вверх суда считают, что затребованный идущими вниз судами путь непригоден и что это вызывает опасность столкновения, они должны подать "серию очень коротких звуков". В этом случае судоводители должны принять все диктуемые обстоятельства меры для того, чтобы избежать опасности.</u> (31)		(31) СДСв: 5. Если идущие вверх суда считают, что затребованный идущими вниз судами путь непригоден и что это вызывает опасность столкновения, они должны подать "серию очень коротких звуков". В этом случае судоводители должны принять все диктуемые обстоятельства меры для того, чтобы избежать опасности.
6. <u>Положения упомянутых выше пунктов 1–5 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни к малым судам, идущим встречным курсом с другими малыми судами.</u> (32)		(32) СДСв: 6. Положения упомянутых выше пунктов 1–5 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни к малым судам, идущим встречным курсом с другими малыми судами.
<b>Статья 6.06 – Встреча с судами, передвигающимися при помощи тяги с берега</b>		
<u>В случае встречи судна, передвигающегося при помощи тяги с берега, с судном, которое передвигается иным способом, последнее должно всегда в отступление от вышеприведенных статей 6.04 и 6.05 предоставлять первому сторону, с которой производится тяга.</u> (33)(34)		(33) СДСв: Статья 6.06 – Встреча с судами, передвигающимися при помощи тяги с берега В случае встречи судна, передвигающегося при помощи тяги с берега, с судном, которое передвигается иным способом, последнее должно всегда в отступление от вышеприведенных статей 6.04 и 6.05 предоставлять

	<p>первому сторону, с которой производится тяга.</p> <p>(34) Р: §6.06 встречное плавание: высокоскоростные судна</p> <p>Положения, упомянутые в статьях 6.04 и 6.05, не применяются в случае встречного плавания между высокоскоростными судами или между высокоскоростным судном и любым другим судном. Однако, высокоскоростные суда объявят о встречном плавании с помощью радиотелефонной установки.</p>
<b>Статья 6.07 – Расхождение в узких проходах</b>	
1. Во избежание по мере возможности встречи на участках или местах, где фарватер не является бесспорно достаточно широким для расхождения (узкие проходы), применяются следующие правила:	
(a) все суда должны проходить через узкие проходы как можно быстрее;(35)	(35) Р: имея при этом в виду, что обгон запрещен
(b) в тех случаях, когда видимость ограничена, суда, прежде чем войти в узкий проход, должны подать "один продолжительный звук"; в случае необходимости, в частности когда узкий проход является длинным, они должны, проходя через него, повторить этот сигнал;	
(c) На водных путях, в отношении которых определены понятия "вниз" и "вверх": i) если идущее вверх судно или состав видят, что идущее вниз судно входит в узкий проход, они должны остановиться ниже этого прохода и ждать, пока идущее вниз судно его не пройдет; ii) если идущий вверх состав уже вошел или идущее вверх судно уже вошло в узкий проход, идущие вниз суда или составы должны, насколько это возможно, остановиться выше этого прохода и ждать, пока идущий вверх состав или судно его не пройдет;	
(d) на водных путях, в отношении которых понятия "вниз" и "вверх" не определены, i) суда, которые не встречают препятствий с правой стороны, а также суда, которые имеют внешнюю сторону изгиба с правой стороны, когда узкий проход расположен в изгибе, должны продолжать свой путь, а другие суда должны ждать до тех пор, пока первые не пройдут узкий проход; однако это положение не	<p>(36) С: на водных путях, в отношении которых понятия "вниз" и "вверх" не определены, i) суда, которые не встречают препятствий с правой стороны, а также суда, которые имеют внешнюю сторону изгиба с правой стороны, когда узкий проход расположен в изгибе, должны продолжать свой путь,</p>

<p><u>применяется при встречном плавании малых и других судов;</u></p> <p><u>ii) при встречном плавании малого парусного судна и малого судна другой категории малое парусное судно должно следовать своим курсом, а другое судно должно ждать до тех пор, пока малое парусное судно пройдет узкий проход;</u></p> <p><u>iii) при встречном плавании двух парусных судов судно, которое находится на ветре, или, в том случае, когда оба судна находятся на ветре, судно, которое идет правым галсом, должно следовать своим курсом, а другое должно ждать, пока первое судно пройдет узкий проход. (36)</u></p> <p><u>Данное положение не применяется к малым парусным судам по отношению к другим судам. (37)</u></p>	<p>а другие суда должны ждать до тех пор, пока первые не пройдут узкий проход; однако это положение не применяется при встречном плавании малых и других судов;</p> <p>ii) при встречном плавании малого парусного судна и малого судна другой категории малое парусное судно должно следовать своим курсом, а другое судно должно ждать до тех пор, пока малое парусное судно пройдет узкий проход;</p> <p>iii) при встречном плавании двух парусных судов судно, которое находится на ветре, или, в том случае, когда оба судна находятся на ветре, судно, которое идет правым галсом, должно следовать своим курсом, а другое должно ждать, пока первое судно пройдет узкий проход.</p> <p>(37) С: Данное положение не применяется к малым парусным судам по отношению к другим судам.</p>
<p>2. Если встреча в узком проходе становится неизбежной, суда должны принять все возможные меры, чтобы она произошла в месте и условиях, представляющих минимальную опасность. <u>Если водитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать "серию очень коротких звуков". (38)</u></p> <p>(39)</p>	<p>(38) СДСв: Если водитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать "серию очень коротких звуков"</p> <p>(39) Д: 3. К малым судам применяется только положение, изложенное в пункте 1 а) данной статьи.</p>
<p><b>Статья 6.08 – Запрещение встречи при помощи сигнальных знаков водного пути</b></p>	
<p>1. При приближении к участку, обозначенному запрещающими знаками А.4 или А.4.1 (приложение 7),</p> <p>а) <u>на водных путях, в отношении которых определены понятия "вниз" и "вверх",</u>  <u>– идущие вверх суда или составы должны останавливаться при приближении идущих вниз судов или составов и ждать, пока идущие вниз суда не пройдут этот участок; (40)</u></p> <p>б) <u>на водных путях, в отношении которых понятия "вниз" и "вверх" не определены, (41)</u>  <u>– применяются соответствующие правила, предусмотренные в статье 6.07.</u></p>	<p>(40) СДСв: (а) на водных путях, в отношении которых определены понятия "вниз" и "вверх",  – идущие вверх суда или составы должны останавливаться при приближении идущих вниз судов или составов и ждать, пока идущие вниз суда не пройдут этот участок;</p> <p>(41) С: (б) на водных путях, в отношении которых понятия "вниз" и "вверх" не определены</p>
<p>2. Если во избежание встречи компетентные органы предписывают проход поочередно в одном и другом направлении, то  – запрещение прохода обозначается общим</p>	

<p>запрещающим сигнальным знаком (А.1 (приложение 7));</p> <p>– разрешение прохода обозначается общим разрешающим сигнальным знаком (Е.1 (приложение 7)).</p> <p>В зависимости от местных условий до запрещающего проход сигнального знака может быть помещен предписывающий сигнальный знак В.8 (приложение 7), используемый в качестве авансигнального знака.</p>	
<p>3. <u>Если сигналы, предусмотренные выше в пункте 2, не могут быть показаны, то суда должны остановиться и ожидать получения разрешения на проход от представителя компетентных органов</u><sup>62</sup>. (42)</p>	<p>(42) СДСв: 3. Если сигналы, предусмотренные выше в пункте 2, не могут быть показаны, то суда должны остановиться и ожидать получения разрешения на проход от представителя компетентных органов .</p>
<p><b>Статья 6.09 – Обгон: общие положения</b></p>	
<p>1. Обгон разрешается лишь тогда, когда обгоняющее судно удостоверилось в том, что обгон не представляет опасности.</p>	
<p>2. Обгоняемое судно должно по мере необходимости и возможности облегчить обгон. Оно должно уменьшить скорость, когда это необходимо, для того чтобы обгон мог быть произведен в условиях безопасности и достаточно быстро, чтобы не мешать движению других судов.</p> <p><u>Это положение не применяется в том случае, когда малое судно обгоняет судно, не являющееся малым.</u> (43)</p>	<p>(43) СДСв: Это положение не применяется в том случае, когда малое судно обгоняет судно, не являющееся малым.</p>
<p><b>Статья 6.10 – Обгон</b></p>	
<p>Статья 6.10 – Обгон (44)</p>	<p>(44) Р: поведение и сигнализация судов</p>
<p>1. <u>Как правило, обгоняющее судно должно обходить обгоняемое судно по левому борту. Когда фарватер является, бесспорно, достаточно широким, обгоняющее судно может также обходить обгоняемое судно по правому борту.</u> (45)(46) (47)</p>	<p>(45) ССв: 1. Как правило, обгоняющее судно должно обходить обгоняемое судно по левому борту. Когда фарватер является, бесспорно, достаточно широким, обгоняющее судно может также обходить обгоняемое судно по правому борту.</p> <p>(46) Р: как правило, обгоняющее судно также может обойти по левому борту или правому борту</p> <p>(47) Д: 1. Когда в связи с обгоном не возникает риска столкновения, обгоняющее судно может обойти</p>

62

Компетентные органы могут не предписывать это положение.

	обгоняемое судно с левой или правой стороны. Когда в связи с обгоном не возникает риска столкновения, обгоняющее судно может обойти обгоняемое судно с левой или правой стороны.
2. <u>При обгоне парусного судна другим парусным судном обгоняющее судно должно, как правило, обходить обгоняемое судно с наветренной стороны. Данное положение не применяется к малому парусному судну, обгоняемому другим парусным судном.</u> (48)	(48) СДСв: 2. При обгоне парусного судна другим парусным судном обгоняющее судно должно, как правило, обходить обгоняемое судно с наветренной стороны. Данное положение не применяется к малому парусному судну, обгоняемому другим парусным судном.
3. Если обгон возможен без изменения курса и скорости обгоняемого судна, то обгоняющее судно не подает никаких звуковых сигналов.	
4. Когда обгон может иметь место лишь при условии, что обгоняемое судно должно отклониться от курса, или когда возникает опасение, что оно не поняло намерения обгоняющего судна и это может вызвать опасность столкновения, обгоняющее судно должно подать: а) "два продолжительных звука, за которыми следуют два коротких звука", если оно намерено обойти обгоняемое судно слева; б) "два продолжительных звука, за которыми следует один короткий звук", если оно намерено обойти обгоняемое судно справа.	
5. 5. Когда обгоняемое судно может удовлетворить эту просьбу обгоняющего судна, оно должно предоставить необходимое место с соответствующей стороны, отходя в случае необходимости в противоположную сторону, и <u>подать:</u> а) <u>"один короткий звук", когда обгон должен быть произведен слева;</u> б) <u>"два коротких звука", когда обгон должен быть произведен справа</u> <sup>63</sup> . (49)	(49) СДСв: подать: а) "один короткий звук", когда обгон должен быть произведен слева; б) "два коротких звука", когда обгон должен быть произведен справа
66. Когда обгон не может быть произведен со стороны, запрошенной обгоняющим судном, но может быть произведен с противоположной стороны, обгоняемое судно должно подать: а) "один короткий звук", когда обгон может быть произведен слева, и б) "два коротких звука", когда обгон может быть произведен справа.	

<sup>63</sup> Компетентные органы могут не предписывать эти сигналы.

Если в этих условиях обгоняющее судно все еще намерено произвести обгон, оно должно подать "два коротких звука" в случае, предусмотренном в подпункте а), или "один короткий звук" в случае, предусмотренном в подпункте б). В этом случае обгоняемое судно должно предоставить необходимое место со стороны, с которой должен быть произведен обгон, отходя в случае необходимости в противоположную сторону.	
7. Когда обгон невозможен ввиду опасности столкновения, обгоняемое судно должно подать "пять коротких звуков".	
<u>8. Положения упомянутых выше пунктов 4-7 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни в случае обгона малых судов малыми судами..(50)</u>	(50) СДСв: 8. Положения упомянутых выше пунктов 4-7 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни в случае обгона малых судов малыми судами.
<b>Статья 6.11 – Запрещение обгона при помощи сигнальных знаков водного пути</b>	
Без ущерба для положений пункта 1 статьи 6.08 обгон запрещается: а) как правило, на участках, обозначенных сигналом А.2 (приложение 7); б) между составами в районах, обозначенных знаком А.3 (приложение 7). Однако это запрещение не применяется, когда по крайней мере один из составов является толкаемым составом, максимальные размеры которого не превышают 110 м x 12 м.(51)	(51) Св: или счеленным составом, максимальные размеры которого не превышают 110 м x 23 м.
<b>С. ПРОЧИЕ ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ</b>	
<b>Статья 6.12 – Плавание на участках, на которых путь предписан <sup>64</sup></b>	
1. На участках, где путь предписан, этот путь обозначается предписывающими сигнальными знаками В.1, В.2, В.3 или В.4 (приложение 7). Конец участка может быть обозначен указательным сигнальным знаком Е.11 (приложение 7).	
2. <u>На таком участке идущие вверх суда не должны ни в коем случае мешать движению идущих вниз судов; в частности, приближаясь к предписывающему сигнальному знаку В.4, они должны в случае необходимости уменьшить скорость и даже остановиться, чтобы дать возможность идущим вниз судам произвести соответствующий маневр.(52)</u>	(52) СДСв: 2. На таком участке идущие вверх суда не должны ни в коем случае мешать движению идущих вниз судов; в частности, приближаясь к предписывающему сигнальному знаку В.4, они должны в случае необходимости уменьшить скорость и даже остановиться, чтобы дать возможность идущим вниз судам произвести соответствующий маневр.

64

Компетентные органы могут принять решение не применять эту статью или применять только пункт 1.

<b>Статья 6.13 – Поворот</b>	
<p>1. Суда могут произвести поворот лишь после того, как они удостоверились в том, что движение других судов дает возможность это сделать без риска и что другие суда не будут вынуждены внезапно изменить свой курс или скорость.</p> <p>2. Если намечаемый маневр заставляет другие суда изменить курс или скорость, то судно, намеревающееся произвести поворот, должно заблаговременно предупредить об этом подачей:</p> <p>а) "одного продолжительного звука, за которым следует один короткий звук", если оно намерено повернуть направо, или</p> <p>б) "одного продолжительного звука, за которым следуют два коротких звука", если оно намерено повернуть налево.</p>	
<p>3. Другие суда, насколько это необходимо и возможно, должны изменить скорость и курс, чтобы поворот мог быть произведен без риска. В частности, по отношению к судам, которые хотят повернуть против течения, они должны способствовать тому, чтобы этот маневр мог быть выполнен своевременно.</p>	
<p>4. Положения упомянутых выше пунктов 1-3 не применяются к малым судам в отношении других судов. К малым судам по отношению друг к другу применяются только положения пунктов 1 и 3. (53)</p>	<p>(53) СДСв: 4. Положения упомянутых выше пунктов 1-3 не применяются к малым судам в отношении других судов. К малым судам по отношению друг к другу применяются только положения пунктов 1 и 3.</p>
<p>5. Поворот на участках, обозначенных запрещающим сигнальным знаком А.8 (приложение 7), запрещается. Но если на водном пути имеются участки, обозначенные указательным сигнальным знаком Е.8 (приложение 7), то водителю рекомендуется избрать этот участок для того, чтобы произвести там поворот, к которому продолжают применяться предписания настоящей статьи.</p>	
<b>Статья 6.14 – Управление судном при отходе</b>	
<p>Положения статьи 6.13 применяются также, за исключением паромов, к судам, которые покидают место якорной стоянки или швартовки, не производя при этом поворота; однако сигналы, предписанные в пункте 2 указанной статьи, заменяются следующими:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- "один короткий звук", когда судно изменяет свой курс вправо, или</li> <li>- "два коротких звука", когда судно изменяет свой курс влево.</li> </ul>	

<b>Статья 6.15 – Запрещение захода в пространство между судами буксируемого состава</b>	
Заход в пространство между судами буксируемого состава запрещается.	
<b>Статья 6.16 – Порты и притоки: вход и выход, выход с пересечением основного водного пути</b>	
Статья 6.16 – Порты и притоки: вход и выход, выход с <u>пересечением основного водного пути</u> (54)	(54) СДСв: пересечением основного водного пути
<p>1. Суда могут входить в порты и притоки или выходить из них, а также выходить на основной водный путь или пересекать его при выходе лишь после того, как они удостоверились в том, что эти маневры могут производиться безопасно и что другие суда не будут вынуждены внезапно изменить свой курс или скорость.</p> <p>Если судно, идущее вниз по течению, должно пройти вверх по течению для того, чтобы войти в порт или приток, оно должно предоставить приоритет любому идущему вверх по течению судну, которое также хочет войти в этот порт или приток.</p> <p>В некоторых случаях пути, рассматриваемые как притоки, могут обозначаться сигнальными знаками E.9 или E.10 (приложение 7).</p>	
<p>2. Суда (55), осуществляющие какой-либо из маневров, указанных выше в пункте 1, если намечаемый ими маневр может или должен вынудить другие суда изменить их курс или скорость, должны заблаговременно предупредить об этом маневре подачей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– "трех продолжительных звуков, за которыми следует один короткий звук", если для входа или после выхода они должны идти направо;</li> <li>– "трех продолжительных звуков, за которыми следует два коротких звука", если для входа или после выхода они должны идти налево;</li> <li>– "трех продолжительных звуков", если, выйдя на основной водный путь, они хотят пересечь его.</li> </ul> <p>До завершения пересечения они должны подать в случае необходимости:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– "один продолжительный звук, за которым следует один короткий звук", если они намерены идти направо; или</li> <li>– "один продолжительный звук, за которым следуют два коротких звука", если они намерены идти налево.</li> </ul>	(55) Р: за исключением паромов
<p>3. Другие суда должны, если это необходимо, изменить свой курс и скорость. Это положение применяется также, если на основном пути рядом с выходом из порта или притока помещен знак B.10 (приложение 7). (56)</p>	(56) СДСв: Это положение применяется также, если на основном пути рядом с выходом из порта или притока помещен знак B.10 (приложение 7).



4. Если вблизи выхода из порта или притока установлен <u>один из сигнальных знаков В.9 (57)</u> (приложение 7), то выходящие из порта или притока суда могут входить на основной водный путь или пересекать его только в том случае, если этот маневр не заставляет идущие по основному пути суда изменить свой курс или скорость.	(57) СРСв: или В.9 (b)
5. Суда не могут входить в порт или приток, если на основном пути выставлен знак А.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 приложения 7 раздела II. Суда не могут выходить из порта или притока, если около выхода выставлен знак А.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 приложения 7 раздела II.	
6. <u>Даже если этот маневр может вынудить суда, идущие по основному пути, изменить курс или скорость, суда могут войти в порт или приток, если на основном пути установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 раздела II (приложение 7). Они могут выйти из порта или притока, если у выхода установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 раздела II (приложение 7); в последнем случае знак В.10 (приложение 7) устанавливается на основном пути.</u> (58)	(58) СДСв: 6. Даже если этот маневр может вынудить суда, идущие по основному пути, изменить курс или скорость, суда могут войти в порт или приток, если на основном пути установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 раздела II (приложение 7). Они могут выйти из порта или притока, если у выхода установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 раздела II (приложение 7); в последнем случае знак В.10 (приложение 7) устанавливается на основном пути.
7. <u>Положения пунктов 1-3 не применяются к малым судам в отношении других судов, а положения пункта 4 не применяются к судам, не являющимся малыми судами, по отношению к таким судам. Положение пункта 2 не применяется к малым судам по отношению друг к другу.</u> (59)	(59) СДСв: 7. Положения пунктов 1-3 не применяются к малым судам в отношении других судов, а положения пункта 4 не применяются к судам, не являющимся малыми судами, по отношению к таким судам. Положение пункта 2 не применяется к малым судам по отношению друг к другу.
<b>Статья 6.17 – Движение рядом идущих судов в одном направлении</b>	
Статья 6.17 – Движение рядом идущих судов в одном направлении (60)	(60) Р: запрет приближаться к судам
1. Суда могут идти рядом в одном направлении только тогда, когда это позволяет имеющееся свободное пространство и когда при этом не возникает препятствия или опасности для судоходства.	
2. Кроме случаев обгона или встречи, запрещается плыть на расстоянии менее чем 50 м от судна, счалинного соединения или толкаемого состава, имеющих сигнализацию, предусмотренную в пункте 2 или 3 статьи 3.14.(61)	(61) Д: несущих два или три синих огня или синих конуса, предусмотренных в статьях 3.14 и 3.32.

3. Без ущерба для положений статьи 1.20, судам запрещается подходить к судну или к соединению плавучего материала на ходу, пришвартовываться к ним или идти у них в кильватере без явного разрешения их судоводителя.	
4. Водные лыжники и лица, занимающиеся водными видами спорта и не использующие при этом суда, должны держаться на достаточном расстоянии от судов и соединений плавучего материала на ходу, а также от работающих плавучих средств.	
<b>Статья 6.18 – Запрещение волочить якоря, тросы или цепи</b>	
1. Запрещается волочить якоря, тросы или цепи.	
2. Это запрещение не относится ни к небольшим перемещениям в местах стоянки, ни к маневрам; однако оно применяется к маневрам и к перемещениям на участках, обозначенных в соответствии с положениями пункта 1 b) статьи 7.03 запрещающим сигнальным знаком А.6 (приложение 7).	
<u>3. Это запрещение не применяется также на участках, обозначенных в соответствии с положениями пункта 2 статьи 7.03 указательным сигнальным знаком Е.6 (приложение 7).</u> (62)	(62) СДСв: 3. Это запрещение не применяется также на участках, обозначенных в соответствии с положениями пункта 2 статьи 7.03 указательным сигнальным знаком Е.6 (приложение 7).
<b>Статья 6.19 – Плавание дрейфом</b>	
1. Плавание дрейфом запрещается (63). Это запрещение не относится к небольшим перемещениям (64) в местах стоянки, погрузки и разгрузки. (65) (66)	(63) Р: запрещается, при отсутствии разрешения компетентных властей  (64) Св: судов, не осуществляющих перевозку опасных грузов  (65) Р: и на рейдах  (66) Св: 2. В порядке исключения к положениям параграфа 1 данной статьи, компетентные портовые власти могут, в исключительном порядке, разрешить плавание дрейфом на участках водного пути, осуществляя наблюдение на безопасностью плавания на этих участках.
2. Идущие вниз суда, носовой частью обращенные против течения при работающем на переднем ходу двигателе, рассматриваются как идущие вверх, а не как дрейфующие.	

<b>Статья 6.20 – Волнение</b>	
1. Суда должны регулировать свою скорость таким образом, чтобы не вызывать волнения или засасывания, что могло бы причинить ущерб судам на стоянке или на ходу, а также сооружениям. В частности, они должны своевременно уменьшить скорость, однако она не должна быть ниже скорости, необходимой для безопасности управления: а) перед входом в порт; б) вблизи от судов, которые пришвартованы к берегу или пристани либо которые нагружаются или разгружаются; с) вблизи от судов, которые находятся на стоянке в обычных местах стоянки; д) вблизи от паромов, не передвигающихся самостоятельно; е) на участках водных путей, обозначенных компетентными органами; эти участки могут быть обозначены сигнальным знаком А.9 (приложение 7) .(67)	(67) Св: (f) Рядом с местами, где ведутся работы, включая подводные работы,  (g) В узких проходах и каналах.
2. С учетом положений статьи 1.04 обязательства, предусмотренные выше в подпунктах b) и c) пункта 1, не относятся к малым судам.	
3. Вблизи судов, показывающих сигналы, предписанные в пункте 1 с) статьи 3.25, и вблизи судов, соединений плавучего материала или плавучих установок, показывающих сигналы, предписанные в пункте 1 статьи 3.29, другие суда должны снижать свою скорость в соответствии с предписаниями пункта 1 выше. Кроме того, они должны как можно больше уклоняться в сторону.	
<b>Статья 6.21 – Составы</b>	
1. Моторные суда, движущие состав, должны обладать мощностью, достаточной для того, чтобы обеспечивать надлежащую маневренность состава. (68)	(68) Св: Принимая во внимание размер состава, тип плавания и сектора внутреннего водного пути, на котором они находятся
2. Толкач должен иметь возможность своевременно остановить состав, не поворачивая его, и таким образом, чтобы сохранить надлежащую маневренность состава <sup>65</sup> . (69)	(69) СДСв: 2. Толкач должен иметь возможность своевременно остановить состав, не поворачивая его, и таким образом, чтобы сохранить надлежащую маневренность состава .
3. Моторным судам, буксирующим, толкающим или ведущим счаленную группу судов, запрещается оставлять эти суда при швартовке или постановке на якорь до тех пор, пока они не освободили фарватер и пока судоводитель состава не убедился в безопасности их постановки.(70)(71)	(70) СДСв: 3. Моторным судам, буксирующим, толкающим или ведущим счаленную группу судов, запрещается оставлять эти суда при швартовке или постановке на якорь до тех пор, пока они не освободили

<sup>65</sup> Компетентные органы могут в зависимости от условий плавания на данном водном пути освободить от этого обязательства толкаемые составы, не превышающие определенной длины, и распространить это обязательство на одиночные моторные суда, превышающие определенную длину.

	<p>фарватер и пока судоводитель состава не убедился в безопасности их постановки.</p> <p>(71) Р: Моторные суда не могут, за исключением случаев спасения или оказания помощи судну в бедствии, быть использованы для буксира, толкания или обеспечения движения счаленного состава, если это подобное использование не предусмотрено в их судовом свидетельстве, в соответствии с Рейнскими правилами освидетельствования судов. Моторное судно, обеспечивающее движение счаленного состава должно находиться с правого борта. Однако, если в составе имеются одна или две баржи, одна из них может плыть с правого борта состава.</p>
<p>4. <u>Баржи морских судов могут помещаться в головную часть толкаемого состава только в том случае, если якоря будут находиться в головной части состава.</u> (72)</p>	<p>(72) СДСв: 4. Баржи морских судов могут помещаться в головную часть толкаемого состава только в том случае, если якоря будут находиться в головной части состава.</p>
<p>5. Пассажирским судам с пассажирами на борту запрещается движение в счале. Движение в счале допускается лишь в случае аварийной буксировки пассажирского судна.</p>	
<p><b>Статья 6.21 - бис – Изменение местонахождения толкаемых барж вне толкаемого состава</b></p>	
<p>Вне толкаемого состава перемещение толкаемой баржи допускается лишь:</p> <p>(a) в случае ее буксировки лагом моторным судном; (73)</p> <p>(b) на коротких участках при формировании или расформировании толкаемого состава. (74)(75)</p>	<p>(73) Св: (b) Находясь в счаленном составе с судном, рулевое оборудование и экипаж которого соответствует положениям параграфа 3 статьи 1.08 данной статьи</p> <p>(74) ССв: Статья 6.21 - бис – Изменение местонахождения толкаемых барж вне толкаемого состава</p> <p>Вне толкаемого состава перемещение толкаемой баржи допускается лишь:</p> <p>a) в случае ее буксировки лагом моторным судном;</p> <p>b) на коротких участках при формировании или расформировании толкаемого состава.</p> <p>(75) Св: за исключением толкаемых барж, которые должны нести один, два или три синих конуса или огня в соответствии со статьями 3.14 и 3.28.</p>

<b>Статья 6.22 – Временное прекращение судоходства</b>	
Когда компетентные органы вводят в действие общий запрещающий сигнальный знак А.1 (приложение 7), указывающий, что судоходство временно прекращено, все суда должны остановиться, не доходя до этого запрещающего сигнального знака.(76)	(76) Р: Плавание на участках, обозначенных сигнальным знаком А.1а (приложение 7), запрещено для всех судов, за исключением малых не-моторных судов.
<b>Статья 6.22 - бис – Плавание вблизи выполняющих работы плавучих средств и севших на мель или затонувших судов, а также судов, ограниченных в возможности маневрировать</b>	
Статья 6.22 - бис – Плавание вблизи выполняющих работы плавучих средств и севших на мель или затонувших судов, а также судов, ограниченных в возможности маневрировать(77)	(77) СДСв: а также судов, ограниченных в возможности маневрировать
Запрещается проходить вблизи судов, указанных в статье 3.25(78), со стороны, с которой они показывают красный огонь <u>или красные огни, предписанные в пункте 1 b) и d) статьи 3.25(79), или щит А.1 (приложение 7)(80), красный шар или красный флаг, предписанный в пункте 1 b) и d) статьи 3.25(81), или проходить вблизи судов, указанных в статье 3.34, со стороны, с которой они показывают два красных огня или два черных шара, предписанных в пункте 2 а) статьи 3.34.(82)</u>	(78) Д: §§ 3.27 и 3.41 (79) Д: § 3.27 Z 1 lit. b и d (80) СРСв: или щит А.1 (приложение 7) (81) Д: § 3.41 Z 1 b и d и Z 2 t. b (82) ССв: или проходить вблизи судов, указанных в статье 3.34, со стороны, с которой они показывают два красных огня или два черных шара, предписанных в пункте 2 а) статьи 3.34.
<b>Д. ПАРОМЫ</b>	
<b>Статья 6.23 – Правила, относящиеся к паромам</b>	
1. Паромы, могут пересекать водный путь только тогда, когда они удостоверяться в том, что движение судов дает возможность сделать это без риска и что другие суда не будут вынуждены внезапно изменить свой курс или скорость <sup>66</sup> . (83)	(83) Св: Данные положения не применяются к паромам, не плавающим отдельно от малых судов
2. Кроме того, паром, не передвигающийся самостоятельно, должен придерживаться следующих правил: а) когда он не работает, он должен стоять на том месте, которое ему отведено компетентными органами. Если же ему не было отведено никакого места для стоянки, то он должен стоять таким образом, чтобы фарватер оставался свободным; б) <u>если продольный трос парома может загораживать судоходный фарватер, то паром может стоять со стороны фарватера, противоположной точке закрепления троса, только тогда, когда это абсолютно необходимо для проведения операций по погрузке и разгрузке. Во время этих операций приближающиеся суда могут потребовать освобождения фарватера подачей в надлежащий момент "продолжительного</u>	(84) СР: (b) если продольный трос парома может загораживать судоходный фарватер, то паром может стоять со стороны фарватера, противоположной точке закрепления троса, только тогда, когда это абсолютно необходимо для проведения операций по погрузке и разгрузке. Во время этих операций приближающиеся суда могут потребовать освобождения фарватера подачей в надлежащий момент "продолжительного звука"; (85) Св: (b) при использовании воздушного кабеля для плавания, нижний конец кабеля должен находиться выше высоты указанных

<sup>66</sup> Компетентные органы могут предусмотреть, что это положение не применяется к паромам, не передвигающимся самостоятельно, при сближении с малым судном.

<p>звука"; (84)(85)</p> <p>(с) паром не должен оставаться на фарватере дольше, чем это необходимо для его работы.(86)</p>	<p>размеров свободного профиля водного пути выше высокого уровня воды</p> <p>При использовании подводного кабеля (продольного или поперечного) для пересечения водного пути, немедленно после высадки на берег, кабель должен быть освобожден или положен на дно фарватера.</p> <p>(86) Св: 3. При высадке на берег, суда не должны мешать высадке на берег или работе паромов.</p>
<b>Е. ПРОХОД ПОД МОСТАМИ И ПРОХОД ПЛОТИН И ШЛЮЗОВ</b>	
<b>Статья 6.24 – Проход под мостами и проход плотин: общие положения</b>	
<p>1. Под пролетом моста и при прохождении плотины, если фарватер имеет недостаточную ширину для одновременного прохода, применяются положения статьи 6.07.</p> <p>2. Если проход под пролетом моста или через плотину разрешается и если на месте прохода установлены:</p> <p>а) сигнальный знак А.10 (приложение 7), плавание запрещается вне пространства, находящегося между двумя щитами, из которых состоит этот сигнальный знак;</p> <p>б) сигнальный знак D.2 (приложение 7), рекомендуется держаться в пространстве, находящемся между двумя щитами или огнями, из которых состоит этот сигнальный знак.</p>	
<b>Статья 6.25 – Проход под постоянными мостами</b>	
<p>1. Если некоторые пролеты постоянных мостов обозначены:</p> <p>одним или несколькими красными огнями или красно–бело–красными щитами (сигнальный знак А.1 – приложение 7), то плавание под этими пролетами запрещается.</p>	
<p>2. Если некоторые пролеты постоянных мостов обозначены находящимся над пролетом:</p> <p>а) сигнальным знаком D.1 а) (приложение 7) или</p> <p>б) сигнальным знаком D.1 б) (приложение 7), рекомендуется преимущественно пользоваться этими пролетами.</p> <p>Если фарватер обозначен сигнальными знаками, указанными в пункте а), то он открыт для движения в обоих направлениях.</p> <p>Если фарватер обозначен сигнальными знаками, указанными в пункте б), то он закрыт для движения встречных судов.(87)</p>	<p>(87) Д: В таком случае пролет обозначается с другой стороны запрещающим сигналом А.1 (Приложение 7).</p>

<p>3. Если некоторые пролеты постоянных мостов обозначены соответственно вышеприведенному пункту 2, то плавание может осуществляться под необозначенными пролетами лишь на собственный риск и ответственность.</p>	
<p><b>Статья 6.26 – Проход через разводные мосты</b></p>	
<p>(88) 1. Не нарушая других предписаний настоящих Правил и других применяемых положений, судоводители судов при приближении к разводному мосту или при проходе через него должны подчиняться распоряжениям, которые им в соответствующих случаях даются персоналом моста в целях обеспечения безопасности и надлежащего порядка судоходства или быстрого прохода.(89)(90)</p>	<p>(88) Св: 1. Оператор мостов должен иметь на мосту или по близости радиотелефонное оборудование, соответствующее положениям статьи 4.04. В течение всего времени прохождения судов через мост радиотелефонное оборудование должно быть включено. (89) СДСв: 1. Не нарушая других предписаний настоящих Правил и других применяемых положений, судоводители судов при приближении к разводному мосту или при проходе через него должны подчиняться распоряжениям, которые им в соответствующих случаях даются персоналом моста в целях обеспечения безопасности и надлежащего порядка судоходства или быстрого прохода. (90) Св: Судоводитель должен доложить операторам моста о намерении проплыть под мостом с помощью длинного гудка и радиотелефона.</p>
<p>2. При приближении к разводному мосту суда должны замедлять ход. Если они не могут или не хотят пройти через мост, то они должны в том случае, когда щиты В.5 (приложение 7) установлены на берегу, останавливаться, не доходя до этих щитов. 3. При приближении к разводным мостам обгон воспрещается, за исключением тех случаев, когда персоналом моста даются особые указания.(91)</p>	<p>(91) СДСв: 2. При приближении к разводному мосту суда должны замедлять ход. Если они не могут или не хотят пройти через мост, то они должны в том случае, когда щиты В.5 (приложение 7) установлены на берегу, останавливаться, не доходя до этих щитов. 3. При приближении к разводным мостам обгон воспрещается, за исключением тех случаев, когда персоналом моста даются особые указания.</p>
<p>4. Проход через разводные мосты может регулироваться следующими сигнальными знаками: а) один или несколько красных огней означают: проход запрещается; б) один красный и один зеленый огонь, расположенные на одной и той же высоте, или один красный, расположенный над зеленым огнем,</p>	<p>(92) СДСв: 4. Проход через разводные мосты может регулироваться следующими сигнальными знаками: а) один или несколько красных огней означают: проход запрещается;</p>

<p>означают:</p> <p>проход еще запрещается, но мост находится в стадии разводки и суда должны приготовиться к движению;</p> <p>с) один или несколько зеленых огней означают: проход разрешается;</p> <p>д) два расположенных один над другим красных огня означают: разводка моста для судоходства прекращена;</p> <p>е) желтый огонь, расположенный на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означает:</p> <p>е) желтый огонь, расположенный на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означает: проход запрещается, за исключением судов небольшой высоты; плавание разрешается в обоих направлениях;</p> <p>ф) два желтых огня, расположенных на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означают: проход запрещается, за исключением судов небольшой высоты; плавание в другом направлении запрещено.(92)</p>	<p>б) один красный и один зеленый огонь, расположенные на одной и той же высоте, или один красный, расположенный над зеленым огнем, означают:</p> <p>проход еще запрещается, но мост находится в стадии разводки и суда должны приготовиться к движению;</p> <p>с) один или несколько зеленых огней означают: проход разрешается;</p> <p>д) два расположенных один над другим красных огня означают: разводка моста для судоходства прекращена;</p> <p>е) желтый огонь, расположенный на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означает:</p> <p>е) желтый огонь, расположенный на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означает: проход запрещается, за исключением судов небольшой высоты; плавание разрешается в обоих направлениях;</p> <p>ф) два желтых огня, расположенных на мосту, в сочетании с сигнализацией, предусмотренной выше в подпунктах а) и d), означают: проход запрещается, за исключением судов небольшой высоты; плавание в другом направлении запрещено.</p>
<p><u>5. Красные огни, указанные выше в пункте 4, могут заменяться красно-бело-красными щитами (сигнальный знак А.1, приложение 7), зеленые огни – зелено-бело-зелеными щитами (сигнальный знак Е.1, приложение 7), а желтые огни – желтыми щитами (сигнальный знак D.1, приложение 7). 93)(94)</u></p>	<p>(93) СДСв: 5. Красные огни, указанные выше в пункте 4, могут заменяться красно-бело-красными щитами (сигнальный знак А.1, приложение 7), зеленые огни – зелено-бело-зелеными щитами (сигнальный знак Е.1, приложение 7), а желтые огни – желтыми щитами (сигнальный знак D.1, приложение 7).</p> <p>(94) Св: 7. В порядке исключения из положений параграфа 1 данной статьи, малое судно, которое может легко и без опасности для себя, моста, установок и сигналов на мосту пройти под мостом, не должно заявляет о его намерении пройти под мостом</p>



(95)	(95) Р: Проход по судовым мостам Без ущерба для положений статей 6.07, 6.08 и 6.24, проход по судовым мостам регулируется следующими правилами: а) при спуске, за исключением малых судов, обгон между одиночными моторными судами запрещается в зоне одного километра до судового моста и обгон между любыми судами в зоне двух километров до моста б) при проходе судовых мостов, суда не должны превышать скорость, необходимую для безопасного плавания, и должны, по мере возможности, плыть по середине прохода с) суда, следующие вверх, не должны останавливаться ближе, чем 100 метров после моста д) запрещается приносить ущерб анкерным креплениям судовых мостов, бросанием якорей, волочением цепей, бросанием швартов, швартовкой или любыми другими маневрами.
<b>Статья 6.27 – Проход плотин</b>	
1. <u>При проходе плотины и поблизости от нее запрещается волочить якоря, тросы или цепи.</u> (96)	(96) СДСв: 1. При проходе плотины и поблизости от нее запрещается волочить якоря, тросы или цепи.
2. Проход через пролет плотины разрешается только в том случае, если он обозначен справа и слева: сигнальным знаком Е.1 (приложение 7). 3. Запрещение прохода через пролет плотины может обозначаться: одним или несколькими красными огнями или красно–бело–красными щитами (сигнальный знак А.1, приложение 7).	
4. <u>В отступление от положений вышеприведенного пункта 2, если на плотине имеется мост, то проход через пролет плотины может также разрешаться: сигнальным знаком D.1 (приложение 7), расположенным на мосту над проходом.</u> (97)	(97) СДСв: 4. В отступление от положений вышеприведенного пункта 2, если на плотине имеется мост, то проход через пролет плотины может также разрешаться: сигнальным знаком D.1 (приложение 7), расположенным на мосту над проходом.
<b>Статья 6.28 – Проход шлюзов</b>	
1. При приближении к местам отстоя судов около шлюзов суда должны замедлять ход. Если они не могут или не хотят немедленно войти в шлюз, они должны в том случае, если на берегу установлен щит В.5 (приложение 7), остановиться, не доходя до этого	

<p>щита.</p> <p>2. В местах отстоя судов у шлюзов и в шлюзах суда, оборудованные устройством радиотелефонной связи, позволяющим осуществлять связь со службой информации о судоходной обстановке, должны обеспечивать работу этой аппаратуры в режиме приема на волне, выделенной для данного шлюза.</p> <p>3. Прохождение шлюзов осуществляется в порядке прибытия к местам отстоя судов. Малые суда не могут требовать отдельного шлюзования. Они должны заходить в шлюзовую камеру лишь после уведомления персонала шлюза. Кроме того, когда малые суда шлюзуются вместе с другими судами, они должны заходить в шлюзовую камеру только после этих судов.</p>	
<p>4. На подходах к шлюзам, в частности в местах отстоя судов, любой обгон запрещен.</p> <p>5. В шлюзах якоря должны быть полностью подняты; это положение действует также в местах отстоя судов в тех случаях, когда якоря не используются.</p> <p>6. При входе в шлюзы суда должны снизить скорость таким образом, чтобы избежать любого столкновения с воротами или защитными устройствами или с другими судами, соединениями плавучего материала или плавучими установками.</p> <p>7. В шлюзах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) если на опорных стенках шлюзовой камеры указаны соответствующие границы, суда должны находиться в их пределах;</li> <li>b) во время наполнения и опорожнения шлюзовой камеры и до момента получения разрешения на выход суда должны быть ошвартованы, и операции по ошвартовке должны производиться так, чтобы суда не ударялись об опорные стенки шлюзовой камеры, ворота и защитные устройства или о другие суда или соединения плавучего материала;</li> <li>c) использование кранцев, которые должны быть плавучими, если они съемные, является обязательным;</li> <li>d) судам и соединениям плавучего материала запрещается слив или спуск воды на платформы или на другие суда или соединения плавучего материала;</li> <li>e) с момента ошвартовки и до момента получения разрешения на выход судам запрещено использовать двигатели<sup>67</sup>;</li> <li>f) малые суда должны держаться на расстоянии от других судов.</li> </ul>	

<sup>67</sup> Компетентные органы могут не предписывать этого положения.

<p>8. В местах отстоя судов и шлюзах минимальное боковое расстояние до судов и составов, несущих (98) синий огонь или (99) синий конус, предписанный в пункте 1 статьи 3.14, в обязательном порядке должно составлять не менее 10 м. Однако это требование не применяется ни к судам и составам, которые сами также несут эту сигнализацию, ни к судам, указанным в пункте 7 статьи 3.14.</p>	<p>(98) Д: синий конус (99) Д: синий конус</p>
<p>9. Суда и составы, несущие сигнализацию, указанную в пункте 2 или 3 статьи 3.14, шлюзуются отдельно.</p> <p>10. Суда и составы, несущие сигнализацию, указанную в пункте 1 статьи 3.14, не должны шлюзоваться с пассажирскими судами.</p> <p>11. При приближении к местам отстоя судов около шлюзов, а также при входе в шлюзы и при выходе из них высокоскоростные суда должны двигаться со скоростью, не позволяющей причинить никакого ущерба шлюзам, судам или плавучему материалу и не создающей никакой опасности для лиц, находящихся на борту.</p> <p>12. Для обеспечения безопасности и нормального порядка судоходства, быстроты прохождения шлюзов или их полного использования персонал шлюза может давать дополнительные указания, а также указания в отступление от положений настоящей статьи. В шлюзах и местах отстоя судов у шлюзов суда должны следовать этим указаниям.</p>	
<p><b>Статья 6.28-бис – Вход в шлюзы и выход из них</b></p>	
<p>1. Доступ в шлюз регулируется днем и ночью визуальными сигналами, помещаемыми с одной или с обеих сторон шлюза. Эти сигналы означают:</p> <p>а) два красных огня, расположенные один над другим: доступ запрещен, шлюз не работает;</p> <p>б) один отдельный красный огонь или два красных огня, расположенные по горизонтали: доступ запрещен, шлюз закрыт;</p> <p>с) один из двух красных огней, расположенных по горизонтали, погашен или один красный и один зеленый огни, расположенные по горизонтали, или один красный над зеленым огнем: доступ запрещен, шлюз подготавливается к открытию;</p> <p>д) один зеленый огонь или два зеленых огня, расположенные по горизонтали: доступ разрешен.</p>	
<p>2. Выход из шлюза регулируется днем и ночью следующими визуальными сигналами:</p> <p>а) один или два красных огня: выход запрещен;</p> <p>б) один или два зеленых огня: выход разрешен.</p>	

<p>3. Один или два красных огня, предусмотренные выше в пунктах 1 и 2, могут заменяться одним щитом А.1 (приложение 7).</p> <p>Зеленый огонь или зеленые огни, предусмотренные в тех же пунктах, могут заменяться щитом Е.1 (приложение 7).</p> <p>4. При отсутствии огней или щитов доступ в шлюзы и выход из них запрещается без специального указания персонала шлюза.</p>	
<b>Статья 6.29 – Порядок прохода через шлюзы</b>	
<p>В отступление от пункта 3 статьи 6.28 правом первоочередного прохода через шлюзы пользуются:</p> <p>а) суда, принадлежащие компетентным органам либо пожарным, полицейским или таможенным службам и перемещающиеся по причине неотложной служебной необходимости;</p> <p>б) суда, которым это право официально предоставлено компетентным органом и которые несут на носу красный вымпел, предусмотренный в статье 3.17. (100)(101)</p> <p>Если такие суда приближаются к местам отстоя в районе шлюзов или находятся в них на стоянке, другие суда должны, по возможности, максимально облегчать проход таких судов.</p>	<p>(100) Д: на носу</p> <p>(101) Св: пассажирские суда, осуществляющие регулярные рейсы</p>
<b>Г. ОГРАНИЧЕННАЯ ВИДИМОСТЬ – ПЛАВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ РАДИОЛОКАТОРА</b>	
<b>Статья 6.30 – Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора</b>	
<p>1. В условиях ограниченной видимости и без ущерба для положений статьи 6.32 разрешается плавание только тех судов, которые оснащены радиолокационной установкой в соответствии со статьей 4.05. (102) Они должны пользоваться этой радиолокационной установкой.</p>	<p>(102) СДСв: 1. В условиях ограниченной видимости и без ущерба для положений статьи 6.32 разрешается плавание только тех судов, которые оснащены радиолокационной установкой в соответствии со статьей 4.05.</p>
<p>2. При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны двигаться с безопасной скоростью с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. <u>Радиотелефонные установки должны быть включены в режим прослушивания на канале, отведенном для связи между судами. Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства.</u> (103)(104)</p>	<p>(103) СДСв: Радиотелефонные установки должны быть включены в режим прослушивания на канале, отведенном для связи между судами. Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства.</p> <p>(104) Р: Малые суда при ограниченной видимости должны использовать канал 10 или канал, указанный компетентными властями. Радиотелефон должен быть настроен на прослушивание</p>

<p>3. При остановке в условиях ограниченной видимости суда должны по мере возможности освободить фарватер.(105)(106)(107)</p>	<p>(105) Д: 2. Суда должны немедленно остановиться, если ухудшение видимости, наличие и движение других судов и местные условия угрожают безопасности дальнейшего движения. Кроме того, если в составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен остановиться в ближайшем подходящем месте.</p> <p>(106) Д: 5. При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны быть на радиотелефонной связи на канале № 16 (на участке Германии, Австрии Словакии и Венгрии - на канале № 10). Для осуществления радиосвязи между судами должен использоваться канал № 10. Суда должны сообщать встречным судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства.</p> <p>(107) Д: 3. Для того чтобы решить, должны ли суда остановиться или продолжать движение, а также определить скорость хода на судах, применяющих радиолокатор, могут использоваться показания радиолокатора. В то же время на них должно учитываться уменьшение видимости и для других судов.</p>
<p>4. <u>Суда, следующие своим курсом, должны при встречном плавании держаться правой стороны в такой мере, чтобы расхождение могло произойти левыми бортами(108). Положения пунктов 3, 4 и 5 статьи 6.04 (категория I) и статьи 6.05 в условиях ограниченной видимости не применяются<sup>68</sup>. (109) Однако компетентные органы могут также разрешать расхождение правыми бортами, когда того требуют условия судоходства на конкретном внутреннем водном пути. (110)(111)</u></p>	<p>(108) СДСв: 4. Суда, следующие своим курсом, должны при встречном плавании держаться правой стороны в такой мере, чтобы расхождение могло произойти левыми бортами.</p> <p>(109) СД: Положения пунктов 3, 4 и 5 статьи 6.04 (категория I) и статьи 6.05 в условиях ограниченной видимости не применяются.</p> <p>(110) ССв: Однако компетентные органы могут также разрешать расхождение правыми бортами, когда того требуют условия судоходства на</p>

<sup>68</sup> Компетентные органы могут либо не предписывать это положение, либо предписывать его только на некоторых водных путях.

		<p>конкретном внутреннем водном пути.</p> <p>(111) Св: Несмотря на положения параграфа 1 данной статьи, для буксируемых составов, идущих вниз по течению, плавания с использованием радара запрещается. К таким буксируемым составам применяются положения статьи 6.33</p>
<b>Статья 6.31 – Звуковые сигналы во время стоянки</b>		
<b>КАТЕГОРИЯ I</b>	<b>КАТЕГОРИЯ II</b>	
<p>1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 5 статьи 6.32 или в пункте 1b) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, они должны сообщить свое местоположение по радиотелефонной связи или подавать следующие звуковые сигналы:</p>	<p>1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 5 статьи 6.32 или в пункте 1b) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, они должны сообщить свое местоположение по радиотелефонной связи или подавать: одну серию ударов колокола. Однако суда, не</p>	<p>(112) С: 1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 5 статьи 6.32 или в пункте 1b) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, они должны сообщить свое местоположение по радиотелефонной связи или подавать: одну серию ударов колокола. Однако суда, не стоящие параллельно фарватеру или занимающие положение, при котором они могут создавать опасность для других судов, должны подавать этот сигнал, даже если и на них не будет услышан ни один из предусмотренных выше сигналов.</p>
<p>а) если они находятся с левой стороны фарватера (для наблюдателя, стоящего лицом по направлению течения):</p>	<p>радиотелефонной связи или подавать: одну серию ударов колокола. Однако суда, не</p>	

<sup>69</sup> Компетентные органы могут не предписывать положение о подаче звуковых сигналов либо предписывать его только на некоторых водных путях.

<p>одну серию ударов колокола;</p> <p>b) если они находятся с правой стороны фарватера (для наблюдателя, стоящего лицом по направлению течения):</p> <p>двойную серию ударов колокола;</p> <p>c) если они находятся на неопределенной позиции:</p> <p>тройную серию ударов колокола<sup>69</sup>.</p>	<p>стоящие параллельно фарватеру или занимающие положение, при котором они могут создавать опасность для других судов, должны подавать этот сигнал, даже если и на них не будет услышан ни один из предусмотренных выше сигналов 69.(112)</p>	
<p>2. Эти сигналы должны повторяться с интервалом не более одной минуты.</p>		
<p>3. В толкаемых составах предписания приведенных выше пунктов 1 и 2 применяются только к буксиру-толкачу. В счаленной группе предписания применяются только к одному судну группы. <u>В буксируемом составе предписания указанных выше пунктов 1 и 2 применяются к буксиру и к последнему судну состава. (113)</u></p>		<p>(113) СДСв: В буксируемом составе предписания указанных выше пунктов 1 и 2 применяются к буксиру и к последнему судну состава.</p>
	<p>4.Предусмотренные в пункте 1 суда, стоящие на некоторых водных путях, указанных компетентными органами, могут вместо сигнала, предписанного в пункте 1, подавать также:</p> <p>один продолжительный звук между двумя короткими звуками. (114)</p>	<p>(114) С: 4. Предусмотренные в пункте 1 суда, стоящие на некоторых водных путях, указанных компетентными органами, могут вместо сигнала, предписанного в пункте 1, подавать также:</p> <p>один продолжительный звук между двумя короткими звуками.</p>
<p>5. Настоящая статья применяется также к находящимся на мели на фарватере или вблизи него судам, которые могут представлять опасность для других судов.(115)</p>		<p>(115) СДСв: 5. Настоящая статья применяется также к находящимся на мели на фарватере или вблизи него судам, которые могут представлять опасность для других судов.</p>
<p><b>Статья 6.32 – Плавание при помощи радиолокатора</b></p>		
<p>1. Судно считается плавающим при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, если радиолокатор на его борту используется в соответствии со статьей 4.05.(116)</p>		<p>(116) ССв: 1. Судно считается плавающим при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, если</p>

		радиолокатор на его борту используется в соответствии со статьей 4.05.
2. 2. Если судно осуществляет плавание с использованием радиолокационной установки, то в рулевой рубке должны постоянно находиться лицо, обладающее дипломом (117), требуемым компетентными органами для участка внутреннего водного пути, на котором осуществляется плавание судна, и для типа судна, которым оно управляет, и удостоверением, предусмотренным в пункте 1 b) статьи 4.05, а также другое лицо, в достаточной степени знакомое с этим методом судовождения. Однако если рулевая рубка оборудована централизованным пультом управления, то достаточно, чтобы в случае необходимости второе лицо можно было немедленно вызвать в рубку.		(117) Р: лицо, обладающее Рейнским патентом или любым другим документом, соответствующим Правилам выдачи дипломов для плавания по Рейну
КАТЕГОРИЯ I	КАТЕГОРИЯ II	
3. Как только на судне, идущем вверх против течения, на экране радиолокатора будут замечены суда, идущие во встречном направлении, или когда оно приближается к такому участку, где могут находиться еще не видимые на экране суда, оно должно сообщить по радиотелефонной связи судам, двигающимся во встречном направлении, свою категорию, название, свой курс, а также местоположение и согласовать с этими судами порядок расхождения.	3. <u>Как только на судне на экране радиолокатора будут замечены суда, идущие во встречном направлении, или когда оно приближается к такому участку, где могут находиться еще не видимые на экране суда, оно должно сообщить по радиотелефонной связи судам, идущим во встречном направлении, свою категорию, название, свой курс, а также местоположение и согласовать с этими судами порядок расхождения.</u> (118)	(118) С: 3. Как только на судне на экране радиолокатора будут замечены суда, идущие во встречном направлении, или когда оно приближается к такому участку, где могут находиться еще не видимые на экране суда, оно должно сообщить по радиотелефонной связи судам, идущим во встречном направлении, свою категорию, название, свой курс, а также местоположение и согласовать с этими судами порядок расхождения.
4. Как только на судне, идущем вниз по течению, на экране радиолокатора будет замечено судно, положение или движение которого может создать опасную ситуацию и которое не	4. <u>Как только на судне на экране радиолокатора будет замечено другое судно, положение или движение которого может создать</u>	(119) С: 4. Как только на судне на экране радиолокатора будет замечено другое судно, положение или движение которого может создать опасную ситуацию и которое не установило радиотелефонную связь, это судно должно по радиотелефонной



установило радиотелефонную связь, судно, идущее вниз по течению, должно по радиотелефонной связи обратить внимание этого судна на опасную ситуацию и согласовать порядок расхождения.	<u>опасную ситуацию и которое не установило радиотелефонную связь, это судно должно по радиотелефонной связи обратить внимание этого другого судна на опасную ситуацию и согласовать порядок расхождения.(119)</u>	связи обратить внимание этого другого судна на опасную ситуацию и согласовать порядок расхождения.
<u>5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно должно:(120)</u>	<u>5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно должно:(121)</u>	(120) ССв: 5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно должно:  (121) С: 5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно должно:
(а) подать трехтональный сигнал и повторять его так часто, как это необходимо <sup>70</sup> ; это предписание не относится к малым судам; (122)	а) подать один продолжительный гудок и повторять этот звуковой сигнал так часто, как это необходимо;	(122) ССв: (а) подать трехтональный сигнал и повторять его так часто, как это необходимо ; это предписание не относится к малым судам
<u>(б) снизить скорость и в случае необходимости остановиться.(123)</u>		(123) ССв: (б) снизить скорость и в случае необходимости остановиться
Судно, идущее вверх против течения, как только на нем будут услышаны сигналы, упомянутые в пункте 5 а) выше, или замечены на экране радиолокатора суда, положение или движение которых может создать опасную ситуацию, или когда оно приближается к такому участку, где могли бы находиться еще не видимые на экране суда, должно:	<u>Паромы, в отношении которых применяются предписания пункта 4, должны подавать вместо одного продолжительного звука "один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука", а также указывать свою категорию и курс, которым они следуют, пересекая водный путь.(124)</u>	(124) С: Паромы, в отношении которых применяются предписания пункта 4, должны подавать вместо одного продолжительного звука "один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука", а также указывать свою категорию и курс, которым они следуют, пересекая водный путь.

<sup>70</sup> Компетентные органы могут не предписывать положение о подаче трехтонального сигнала либо предписывать его только на некоторых водных путях.

<p>(с) подать один продолжительный гудок и повторять этот сигнал так часто, как это необходимо;</p> <p>(d) снизить скорость и в случае необходимости остановиться.</p>		
<p>6. (125) Любое идущее при помощи радиолокатора судно, вызываемое по радиотелефонной связи, должно ответить по этой связи, <u>сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение</u> (126). Затем оно должно согласовать с судном, идущем во встречном направлении, порядок расхождения; однако малые суда должны сообщать только сторону, в которую они отворачивают. (127)</p>	<p>(125) Д: 2. При плавании с помощью радиолокатора суда, буксируемые и толкаемые составы, а также счаленные группы освобождаются от необходимости иметь наблюдательный пост, предусмотренный в пункте 1 статьи 6.30, если судоводитель может продолжать безопасно следовать намеченным курсом.</p> <p>(126) СРСв: сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение</p> <p>(127) Д: За исключением случаев, когда нет сомнений в достаточной ширине фарватера</p>	
<p>7. В случае составов и счаленных групп предписания пунктов 1-6 выше распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава или группы.</p>		
<p><b>Статья 6.33 – Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора</b></p>		
<p>1. При плавании в условиях ограниченной видимости суда и составы, не имеющие возможности использовать радиолокатор, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки. Во время движения до этой стоянки они должны соблюдать особые меры предосторожности, предусмотренные настоящими Правилами:</p> <p>а) они должны осуществлять плавание как можно ближе к одной из сторон судоходного фарватера;</p> <p>б) любое одиночное судно и судно, на борту которого находится судоводитель состава, должны подавать продолжительный гудок<sup>71</sup> ; этот звуковой сигнал должен повторяться с интервалом не более одной минуты. Эти суда должны иметь наблюдательный пост на носу судна; однако в составе судов наблюдательный пост должен находиться только на переднем судне. Его сигналы должны быть</p>	<p>(128) ССв: 1. При плавании в условиях ограниченной видимости суда и составы, не имеющие возможности использовать радиолокатор, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки. Во время движения до этой стоянки они должны соблюдать особые меры предосторожности, предусмотренные настоящими Правилами:</p> <p>а) они должны осуществлять плавание как можно ближе к одной из сторон судоходного фарватера;</p> <p>б) любое одиночное судно и судно, на борту которого находится судоводитель состава, должны</p>	

<sup>71</sup> Компетентные органы могут предписать, чтобы судно, на борту которого находится судоводитель состава, подавало два продолжительных гудка.

<p>либо видны, либо слышны судоводителю судна или состава, либо с судоводителем должна быть установлена звуковая связь;</p> <p>с) после получения на судне вызова по радиотелефонной связи с другого судна оно должно ответить по радиотелефонной связи, сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение. Кроме того, ему необходимо указать, что оно осуществляет плавание без помощи радиолокатора и направляется к зоне стоянки. Затем оно должно согласовать порядок расхождения с данным судном;(128)</p>	<p>подавать продолжительный гудок ; этот звуковой сигнал должен повторяться с интервалом не более одной минуты. Эти суда должны иметь наблюдательный пост на носу судна; однако в составе судов наблюдательный пост должен находиться только на переднем судне. Его сигналы должны быть либо видны, либо слышны судоводителю судна или состава, либо с судоводителем должна быть установлена звуковая связь;</p> <p>с) после получения на судне вызова по радиотелефонной связи с другого судна оно должно ответить по радиотелефонной связи, сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение. Кроме того, ему необходимо указать, что оно осуществляет плавание без помощи радиолокатора и направляется к зоне стоянки. Затем оно должно согласовать порядок расхождения с данным судном;</p>
<p>d) как только на судне будет услышан звуковой сигнал другого судна, с которым не удалось установить радиотелефонную связь, оно должно</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если оно находится недалеко от берега, подойти возможно ближе к берегу и в случае необходимости оставаться там до тех пор, пока данное судно не пройдет;</li> <li>– если оно не находится недалеко от берега и, в частности, если оно направляется от одного берега к другому, по мере возможности и как можно быстрее освободить фарватер.(129)(130)</li> </ul>	<p>(129) СДСв: d) как только на судне будет услышан звуковой сигнал другого судна, с которым не удалось установить радиотелефонную связь, оно должно</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– если оно находится недалеко от берега, подойти возможно ближе к берегу и в случае необходимости оставаться там до тех пор, пока данное судно не пройдет;</li> <li>– если оно не находится недалеко от берега и, в частности, если оно направляется от одного берега к другому, по мере возможности и как можно быстрее освободить фарватер.</li> </ul> <p>(130) Д: 5. Суда, плавающие без помощи радиолокатора, сразу после получения упомянутого в пункте 2 этой статьи туманного сигнала другого судна, раздавшегося, по их мнению, впереди своего траверза, должны уменьшить ход до минимального, достаточного для удержания судна на курсе, и осуществлять плавание с предельной осторожностью или, в случае необходимости, остановиться либо отвернуть в сторону.</p>

КАТЕГОРИЯ I	КАТЕГОРИЯ II	
	2. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают "один продолжительный гудок, за которым следуют четыре коротких гудка"; этот сигнал повторяется с интервалом не более одной минуты.(131)	(131) С: 2. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают "один продолжительный гудок, за которым следуют четыре коротких гудка"; этот сигнал повторяется с интервалом не более одной минуты.
G. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА		
Статья 6.34 – Особые приоритеты		
1. При встречном плавании или при следовании пересекающимися курсами другие суда должны уступить дорогу: а) судну, несущему сигнализацию, указанную в статье 3.34; б) судну, несущему сигнализацию, указанную в статье 3.35.(132)  2. При встречном плавании или при пересечении курсов судно категории, предусмотренной выше в пункте 1 б), должно уступить дорогу судну категории, предусмотренной выше в пункте 1 а). 3. Суда не должны приближаться менее чем на 1 000 м к корме судна, несущего сигнализацию, указанную в статье 3.37. (133)		(132) СДСв: 1. При встречном плавании или при следовании пересекающимися курсами другие суда должны уступить дорогу: а) судну, несущему сигнализацию, указанную в статье 3.34; б) судну, несущему сигнализацию, указанную в статье 3.35. (133) ССв: 2. При встречном плавании или при пересечении курсов судно категории, предусмотренной выше в пункте 1 б), должно уступить дорогу судну категории, предусмотренной выше в пункте 1 а). 3. Суда не должны приближаться менее чем на 1 000 м к корме судна, несущего сигнализацию, указанную в статье 3.37.
Статья 6.35 – Использование водных лыж и аналогичных средств		
1. Использование водных лыж или аналогичных средств разрешается только днем при хорошей видимости <sup>72</sup> .(134)(135)		(134) Св: и на участках, определенных и обозначенных компетентными властями и органами.  (135) СДСв: 1. Использование водных лыж или аналогичных средств разрешается только днем при хорошей видимости .

<sup>72</sup> Зоны, в которых разрешается или запрещается заниматься этими видами спорта, устанавливаются компетентными органами.

2. Судоводителя буксирующего судна должно сопровождать лицо (136), которому поручается обслуживание буксира и наблюдение за лыжником и которое способно выполнять эту роль. (137)	(136) Св: минимальный возраст 18 лет  (137) СДСв: 2. Судоводителя буксирующего судна должно сопровождать лицо, которому поручается обслуживание буксира и наблюдение за лыжником и которое способно выполнять эту роль.
3. Если буксирующее судно и воднолыжник не находятся на специально отведенном для них фарватере, то они должны находиться на достаточном расстоянии <sup>73</sup> от всех других судов, от берега и от купающихся. (138)	(138) СДСв: 3. Если буксирующее судно и воднолыжник не находятся на специально отведенном для них фарватере, то они должны находиться на достаточном расстоянии от всех других судов, от берега и от купающихся.
4. Буксирный канат нельзя волочить за судном, если за него не держится воднолыжник. (139)	(139) СДСв: 4. Буксирный канат нельзя волочить за судном, если за него не держится воднолыжник.
<b>Статья 6.36 – Действия рыболовецких судов и других судов по отношению к ним</b>	
1. Лов рыбы неводом с помощью нескольких рядом идущих в одном направлении судов не разрешается <sup>74</sup> .(140)(141)	(140) СДСв: 1. Лов рыбы неводом с помощью нескольких рядом идущих в одном направлении судов не разрешается. (141) Св: Запрещаются лов рыбы неводом с помощью нескольких судов, идущих фронтом, а также установка приспособлений для рыбной ловли на фарватере или близи от него.
2. Всем судам запрещается проходить на близком расстоянии от кормы судна, занятого ловом рыбы и несущего сигнализацию, указанную в статье 3.35. (142)(143)	(142) ССв: 2. Всем судам запрещается проходить на близком расстоянии от кормы судна, занятого ловом рыбы и несущего сигнализацию, указанную в статье 3.35. (143) Д: Запрещаются лов рыбы неводом с помощью нескольких судов, идущих фронтом, а также установка приспособлений для рыбной ловли на фарватере или в местах, отведенных для стоянки судов

<sup>73</sup> Это расстояние устанавливается компетентными органами, которые в случае необходимости могут распространить данную меру на другие категории плавучих средств.

<sup>74</sup> Компетентные органы могут не предписывать этого положения.

<b>Статья 6.37 – Поведение лиц, занимающихся подводным плаванием, и действия судов по отношению к ним</b>	
<p>1. Занятие подводным плаванием без разрешения запрещается в тех местах, где может быть затруднено судоходство, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) на обычных путях судов, несущих сигнализацию, указанную в статье 3.16; (144)</li> <li>b) перед входом в порты;</li> <li>c) вблизи (145) мест стоянки;</li> <li>d) в зонах, предназначенных для воднолыжного и подобных видов спорта.(146)(147)</li> </ul> <p>2. Все суда должны держаться на достаточном расстоянии<sup>75</sup> от судна, несущего сигнализацию, указанную в статье 3.36. (148)(149)</p>	<p>(144) Д: и 3.34 (145) Св: или на (146) СДСв: 1. Занятие подводным плаванием без разрешения запрещается в тех местах, где может быть затруднено судоходство, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) на обычных путях судов, несущих сигнализацию, указанную в статье 3.16;</li> <li>b) перед входом в порты;</li> <li>c) вблизи мест стоянки;</li> <li>d) в зонах, предназначенных для воднолыжного и подобных видов спорта.</li> </ul> <p>(147) Св: (e) на фарватере без специального разрешения (f) в портах без специального разрешения (148) ССв: 2. Все суда должны держаться на достаточном расстоянии от судна, несущего сигнализацию, указанную в статье 3.36. (149) Св: 3. Лица, занимающиеся подводным плаванием или другой подводной активностью, должны иметь оранжевый шар, привязанный и тянувшийся за ними во время всего нахождения под водой и диаметром не менее 30 сантиметров.</p>
(150)	<p>(150) Св: Статья 6.38 – строения на берегу и на фарватере</p> <p>1. Владельцы или пользователи строений или устройств, построенных или установленных на набережной или на фарватере, должны поддерживать их в состоянии, не представляющим опасности для человеческой жизни или безопасности плавания</p> <p>2. При наличии внешнего освещения строений или устройств, построенных или установленных на набережной, на воде или над водой, должны быть щиты на огнях по направлению к фарватеру.</p>

75

Это расстояние устанавливается компетентными органами.

VII. ГЛАВА 7, ПРАВИЛА СТОЯНКИ

<b>Статья 7.01 – Общие принципы стоянки</b>	
1. Не нарушая других положений настоящих Правил, суда и соединения плавучего материала должны выбирать место стоянки как можно ближе к берегу, насколько это позволяют их осадка и местные условия, и во всяком случае так, чтобы не препятствовать судоходству.(1)	
2. Независимо от особых условий, предписанных компетентными органами, плавучие установки должны размещаться таким образом, чтобы фарватер оставался свободным для судоходства. 3. Суда, соединения судов и плавучего материала на стоянке, а также плавучие установки должны быть поставлены на якорь или пришвартованы таким образом, чтобы они не могли изменить своего положения и, следовательно, создать угрозу для других судов или помешать им с учетом, в частности, ветра, изменения уровня воды, а также засасывания и волнения.	(1) Р: 2. На участках фарватера, где плавание происходит менее, чем 410 метров от берега, суда могут стоять только в один ряд
<b>Статья 7.02 – Стоянка</b>	
1. Суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки не могут становиться на стоянку: а) на участках судоходного пути, на которых стоянка, как правило, запрещена; б) на участках, указанных компетентными органами; с) на участках, обозначенных знаком А.5 (приложение 7); запрет распространяется лишь на ту сторону пути, на которой помещен этот знак; d) под мостами и под высоковольтными линиями электропередач; е) на узких проходах, согласно положениям статьи 6.07, и на подходах к ним, а также на тех участках, которые в результате стоянки стали бы узкими проходами, а также на подступах к этим участкам; f) на входах в притоки и выходах из них; (2) g) на участках прохода паромов;	(2) Р: и портов
h) на маршруте судов, подходящих к пристани или отчаливающих от нее; i) в районах поворота, обозначенных знаком Е.8 (приложение 7); j) с бортовой стороны судна, несущего знак, предписанный в статье 3.33(3) (4), на расстоянии, которое ближе расстояния в метрах, указанного в белом треугольнике этого знака; к) на обозначенных знаком А.5.1 (приложение 7) участках водной поверхности, ширина которых, измеряемая от этого знака, указана на нем в метрах	(3) СРСв: статья 3.33 (4) Д: § 3.47

2. На участках, на которых стоянка запрещена на основании положений приведенного выше пункта 1 а)-d), суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки могут становиться на стоянку лишь в зонах стоянки, обозначенных знаками Е.5 Е.7 (приложение 7), с соблюдением условий, определенных ниже в статьях 7.03-7.06.	
<b>Статья 7.03 – Стоянка на якорь</b>	
1. Суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки не могут становиться на якорь: а) на участках судоходного пути, на которых стоянка на якорь, как правило, запрещена; б) на участках, обозначенных знаком А.6 (приложение 7); запрещение распространяется только на ту сторону пути, на которой расположен этот знак.	
2. На участках, на которых стоянка на якорь запрещена на основании приведенных выше положений пункта 1 а) (5), суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки могут становиться на якорь лишь на участках, обозначенных знаком Е.6 (приложение 7), и только на той стороне пути, на которой помещен этот знак.	(5) Д: от а до d
<b>Статья 7.04 – Швартовка</b>	
1. Суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки не могут пришвартовываться к берегу: а) на участках судоходного пути, на которых швартовка, как правило, запрещена; б) на участках, обозначенных знаком А.7 (приложение 7); однако запрещение распространяется только на ту сторону пути, на которой помещен этот знак.	
2. На участках, на которых швартовка к берегу запрещена на основании приведенных выше положений пункта 1 а), суда и соединения плавучего материала, а также плавучие установки могут пришвартовываться лишь на участках, обозначенных знаком Е.7 (приложение 7), и только на той стороне пути, на которой помещен этот знак.	
3. Запрещается использовать для швартовки или снятия с мели деревья, парапеты, столбы, тумбы, колонны, металлические лестницы, поручни и т.д.	
<b>Статья 7.05 – Зона стоянки</b>	
1. В зонах стоянки, в которых установлен знак Е.5 (приложение 7), суда и соединения плавучего материала могут становиться на стоянку лишь на той стороне пути, на которой помещен этот знак.	



<p>2. В зонах стоянки, в которых установлен знак Е.5.1 (приложение 7), суда и соединения плавучего материала могут становиться на стоянку лишь на участке водной поверхности, ширина которого, измеряемая от этого знака, указана на нем в метрах.</p> <p>3. В зонах стоянки, в которых установлен знак Е.5.2 (приложение 7), суда и соединения плавучего материала могут становиться на стоянку лишь на участке водной поверхности, заключенном между двумя расстояниями, указанными в метрах на этом знаке. Эти расстояния отсчитываются от знака.</p> <p>4. В зонах стоянки, в которых установлен знак Е.5.3 (приложение 7), количество судов и соединений плавучего материала, ставших на стоянку борт к борту на той стороне пути, на которой помещен этот знак, не должно превышать числа, указанного на нем римскими цифрами.</p>	
<p>5. В зонах стоянки при отсутствии прочих предписаний суда должны становиться борт к борту, начиная от берега, на той стороне пути, на которой помещен знак.(6)(7)(8)</p>	<p>(6) СДСв: 5. В зонах стоянки при отсутствии прочих предписаний суда должны становиться борт к борту, начиная от берега, на той стороне пути, на которой помещен знак</p> <p>(7) Д: 6. Если акватория места стоянки, в дополнение к береговым сигнальным знакам, ограждается также плавучими сигнальными знаками, то она обозначается:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- с правой стороны фарватера светящими буями А.5 (Приложение 8);</li> <li>- с левой стороны фарватера светящими буями А.6 (Приложение 8).</li> </ul> <p>В этом случае плавучие сигнальные знаки отделяют фарватер от акватории места стоянки.</p> <p>(8) Св: 6: Если акватория места стоянки, в дополнение к береговым сигнальным знакам, ограждается также плавучими сигнальными знаками, то она обозначается согласно положению А.4, приложения 8 к данным правилам.</p> <p>7. В этом случае светящиеся плавучие сигнальные знаки отделяют фарватер от акватории места стоянки.</p>

<b>Статья 7.06 – Разрешение стоянки для судов некоторых категорий</b>	
В местах стоянки, обозначенных сигнальными знаками Е.5.4–Е.5.15 (приложение 7), стоянка разрешена лишь для судов тех категорий, на которые распространяется действие сигнального знака, и только с той стороны пути, на которой помещен этот сигнальный знак.	
<b>Статья 7.07 – Стоянка вблизи друг от друга судов, толкаемых составов и счаленных групп, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов</b>	
<p>1. Между двумя судами, толкаемыми составами и счаленными группами на стоянке должны соблюдаться следующие минимальные расстояния:</p> <p>а) 10 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 1 статьи 3.14; (9)</p> <p>б) 50 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 2 статьи 3.14; (10)</p> <p>с) 100 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 3 статьи 3.14. (11)</p> <p>В тех случаях, когда два судна, толкаемые составы или две счаленные группы несут один или несколько огней или конусов, расстояние между ними определяется в соответствии с наибольшим количеством огней или конусов. (12) (13)</p>	<p>(9) Д: или синий конус, предусмотренный в статье 3.32</p> <p>(10) Д: или два синих конуса, предусмотренных в статье 3.32</p> <p>(11) Д: или три синих конуса, предусмотренных в статье 3.32</p> <p>(12) СДСв: В тех случаях, когда два судна, толкаемые составы или две счаленные группы несут один или несколько огней или конусов, расстояние между ними определяется в соответствии с наибольшим количеством огней или конусов.</p> <p>(13) Д: Если суда, толкаемые составы или счаленные группы несут ту же самую сигнализацию, то в этом случае никакого минимального расстояния не устанавливается.</p>
<p>2. Требование, предусмотренное в пункте 1 а) выше, не применяется:</p> <p>а) к судам, толкаемым составам и счаленным группам, которые также несут эту сигнализацию;</p> <p>б) судам, которые не несут эту сигнализацию, но которые имеют свидетельство о допущении, выданное на основании пункта 8.1.8 ВОПОГ, и отвечают требованиям безопасности, применимым к судам, предусмотренным в пункте 1 статьи 3.14. (14)</p> <p>3. В особых случаях компетентный орган может разрешить стоянку в отступление от вышеприведенных положений.</p>	<p>(14) СРСв: а) к судам, толкаемым составам и счаленным группам, которые также несут эту сигнализацию; б) судам, которые не несут эту сигнализацию, но которые имеют свидетельство о допущении, выданное на основании пункта 8.1.8 ВОПОГ, и отвечают требованиям безопасности, применимым к судам, предусмотренным в пункте 1 статьи 3.14.</p>
<b>Статья 7.08 – Несение вахты</b>	
<p>1. <u>На борту находящихся на стоянке судов, несущих сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, или судов, которые не были дегазированы после перевозки веществ, указанных в пунктах 1, 2 и 3 статьи 3.14, должна постоянно находиться достаточная вахта. Однако компетентные органы могут освободить от выполнения этого предписания суда,</u></p>	<p>(15) СРСв: 1. На борту находящихся на стоянке судов, несущих сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, или судов, которые не были дегазированы после перевозки веществ, указанных в пунктах 1, 2 и</p>

<p><u>находящиеся на стоянке в акватории портов.</u>(15)(16)(17)</p>	<p>3 статьи 3.14, должна постоянно находиться достаточная вахта. Однако компетентные органы могут освободить от выполнения этого предписания суда, находящиеся на стоянке в акватории портов. (16) Св: 1. На борту судов, стоящих на фарватере, должна постоянно находиться достаточная вахта. (17) Р: На борту судов пассажирских должна постоянно находиться достаточная вахта.</p>
<p>2. Все другие суда, <u>соединения плавучего материала и плавучие установки</u> (18), находящиеся на стоянке, должны находиться под наблюдением лица, способного быстро принять в случае необходимости нужные меры, за исключением случая, когда это наблюдение не является необходимым в силу местных условий или если компетентные органы не требуют выполнения этого предписания.</p>	<p>(18) СРД: соединения плавучего материала и плавучие установки</p>
<p>3. В том случае, когда на судне нет судоводителя, ответственность за установление такой вахты или наблюдение возлагается на оператора, а в случае, если идентифицировать оператора невозможно, – на владельца.</p>	
<p>(19)</p>	<p>(19) Д: 3. На борту находящихся на стоянке судов, несущих сигнализацию, предписанную статьями 3.14 или 3.32, и на наливных судах, перевозящих опасные грузы, должна постоянно находиться достаточная вахта. Безэкипажные суда, несущие сигнализацию, указанную в статьях 3.14 или 3.32, и наливные суда могут находиться на стоянке в акватории портов и в зонах стоянки, в которых обеспечивается надзор.</p>

## IX. ГЛАВА 8, ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Статья 8.01 – Сигнал "Держитесь в стороне от меня"	
<p>1. В случае происшествий или аварий, в результате которых может произойти утечка перевозимых опасных веществ, необходимо задействовать сигнальный знак "Держитесь в стороне от меня" на</p>	

<p>судах, несущих сигнализацию согласно пунктам 1, 2 или 3 статьи 3.14, если экипаж не в состоянии предотвратить опасность, возникшую для человеческой жизни или для судоходства.</p> <p>Это положение не распространяется на толкаемые баржи и другие несамоходные суда. Тем не менее, если они являются частью состава, сигнальный знак "Держитесь в стороне от меня" должно задействовать судно, на борту которого находится судоводитель состава.</p>	
<p>2. Сигнал "Держитесь в стороне от меня" состоит из звукового и светового сигналов. Звуковой сигнал состоит из постоянно повторяемых в течение не менее 15 последовательных минут одного короткого и одного длинного звуков.</p> <p>Одновременно со звуковым сигналом следует подавать и световой сигнал, указанный в пункте 2 статьи 4.01.</p> <p>После включения сигнальный знак "Держитесь в стороне от меня" должен подаваться автоматически; орган управления должен быть устроен таким образом, чтобы непреднамеренное включение сигнала было невозможным.</p>	
<p>3. Суда, заметившие сигнал "Держитесь в стороне от меня", должны предпринять все возможные меры для того, чтобы предотвратить грозящую им опасность. В частности, они должны:</p> <p>а) если они следуют в направлении опасной зоны, держаться на возможно большем расстоянии от неё и в случае необходимости развернуться;</p> <p>б) если они только что прошли опасную зону, они должны продолжать свой путь с наибольшей возможной скоростью.</p>	
<p>4. На борту судов, указанных в пункте 3 выше, необходимо немедленно:</p> <p>а) закрыть все окна и отверстия, ведущие наружу;</p> <p>б) погасить все незащищенные огни;</p> <p>с) прекратить курение;</p> <p>д) остановить все вспомогательные двигатели, работа которых не является в данный момент необходимой;</p> <p>е) избегать возникновения искр.(1)</p>	<p>(1) Р: при остановке судна, все двигатели и вспомогательное оборудование должны быть остановлены и отключены от сети</p>
<p>5. Пункт 4 распространяется и на суда, находящиеся на стоянке вблизи опасной зоны. При обнаружении сигнала "Держитесь в стороне от меня" экипаж этих судов должен в случае необходимости покинуть судно.</p> <p>6. При осуществлении мер, указанных в пунктах 3-5 выше, необходимо учитывать наличие течения и направление ветра.</p>	
<p>7. Меры, предписанные в пунктах 3-6 выше, должны также приниматься судами и в том случае,</p>	

<p>если сигнал "Держитесь в стороне от меня" подается со стороны берега.</p> <p>8. Судоводители судов, принявших сигнал "Держитесь в стороне от меня", должны сделать все возможное с тем, чтобы немедленно сообщить об этом ближайшему компетентному органу.</p>	
<p><b>Статья 8.02 – Требования о предоставлении данных</b></p>	
<p>1. Судоводители судов и составов, перевозящих опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ(2)(3) (4), должны до входа на соответствующие участки или до прохождения контрольных пунктов, центров управления движением и шлюзов, указанных компетентным органом, в случае необходимости с помощью знаков В. 11 (приложение 7), предупредить о своем присутствии на предписанном канале радиотелефонной связи и сообщить следующие данные:</p>	<p>(2) Р: ППОГР (3) Д: ВОПОГ-Д (4) Р: Для судов, перевозящих более 20 контейнеров, для судов, чьи максимальные размеры превышают 110 метров, для составов, для пассажирских судов и специального транспорта, упомянутого в статье 1.12</p>
<p>a) категория судна; b) название судна; c) местоположение, направление движения (<u>в соответствующем случае</u>)(5); d) номер судна по судовому регистру; <u>для морских судов – номер ИМО (6);</u> e) дедвейт (<u>полная грузоподъемность</u>); (7) f) длина и ширина судна; g) тип, длина и ширина состава; h) осадка (только по специальному запросу); i) маршрут; j) порт погрузки; k) порт разгрузки; l) (8)характер и количество груза (для опасных грузов: наименование вещества и при необходимости класс (9) и номер ООН(10)); m) сигнализация, требуемая при перевозке опасных грузов; n) количество человек на борту. (11)</p>	<p>(5) СДСв: в соответствующем случае (6) СРД: для морских судов – номер ИМО (7) СДСв: полная грузоподъемность (8) Р: по опасному грузу, упомянутому в ППОРГ (9) Р: и группу упаковки (10) Д: класс и, в случае необходимости, группу упаковки и/или классификационный код), а также количество каждого груза. В случае грузов класса 1 должны быть заявлены масса брутто упаковок, содержащих вещества и изделия, а также нетто взрывчатых веществ или взрывчатых веществ, содержащихся в изделиях. (11) Р: и число контейнеров на борту</p>
<p>2. <u>Данные, указанные в пункте 1 выше, за исключением данных, предусмотренных в подпунктах c) и h) , могут быть сообщены компетентному органу другими службами или лицами либо в письменной форме, либо по телефону. Во всех случаях судоводитель должен сообщать время входа судна или состава на участок, на котором требуется представлять данные, и время выхода из него.</u>(12)(13)</p>	<p>(12) СДСв: 2. Данные, указанные в пункте 1 выше, за исключением данных, предусмотренных в подпунктах c) и h) , могут быть сообщены компетентному органу другими службами или лицами либо в письменной форме, либо по телефону. Во всех случаях судоводитель должен сообщать время входа судна или состава на участок, на котором требуется представлять данные, и время выхода из него. (13) Р: В следующих случаях,</p>

	<p>информация, перечисленная под номером 1, за исключением пунктов с, f, g, h, i, j и n, должна быть передана электронным путем, согласно стандарту электронных сообщений на внутреннем водном транспорте, издание 1.2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- суда и составы, имеющие более 20 контейнеров на борту,</li> <li>- суда и составы, имеющие на борту контейнеры, чья перевозка регламентируется ППОГР, независимо от числа контейнеров</li> </ul>
3. Если судно останавливается на участке, на котором требуется представлять данные, более чем на два часа, судоводитель должен сообщить время начала и окончания этой остановки.	
4. Если данные, предусмотренные в пункте 1 выше, изменяются в процессе движения по участку, на котором требуется представлять данные, об этом следует немедленно сообщить компетентному органу.	
5. Эти сведения являются конфиденциальными, и компетентный орган не должен передавать их третьим сторонам. Однако в случае аварии компетентному органу разрешается сообщать аварийным службам соответствующие данные, необходимые для проведения аварийно-спасательных работ.(14)	(14) СДСв: 5. Эти сведения являются конфиденциальными, и компетентный орган не должен передавать их третьим сторонам. Однако в случае аварии компетентному органу разрешается сообщать аварийным службам соответствующие данные, необходимые для проведения аварийно-спасательных работ.
(15)	<p>(15) Р: На следующих маршрутах</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>а) От Базеля (Миттлер Рейнбрюкке км 166,64) до Лаутербурга (км 352,00)</li> <li>б) От Лаутербурга (км 352,00) до Горингем (км. 952,50) и</li> <li>с) От Паннерден (876,50) до Кримпен ам Лек (км 989,20)</li> </ul> <p>Обозначенных знаком В.11 и дополнительным знаком «Требование о предоставлении данных», требование о предоставлении данных, упомянутое в параграфе 1, применяется на следующих условиях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- на участке, описанном в пункте а), составы, которых не касается ППОГР, не обязаны предоставлять данные</li> <li>- на участке, описанном в пункте б), составы, которых не касается ППОГР, должны предоставить данные, если их длина превышает 140 м и</li> </ul>

	<p>ширина превышает 15м; и на участке, описанном в пункте с), если их длина превышает 110 м и ширина превышает 12м</p> <p>- на участках, описанных в пунктах b) и с), данные, упомянутые выше в параграфе 1 в пунктах a), b) и d), должны также быть предоставлены во время прохода через другие посты управления движения, центры и шлюзы, а также через пункты предоставления данных, обозначенные знаком В.11.</p>
--	---

**Х. ГЛАВА 9, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ НА БОРТУ СУДОВ**

<b>Статья 9.01 – Определения</b>	
Для целей применения настоящей главы следующие термины означают:	
<p>1. Определения, касающиеся отходов в целом</p> <p>a) "отходы, образующиеся на борту": вещества или предметы, которые определены в пунктах b)–f) ниже и от которых избавляется их владелец или от которых он намерен либо обязан избавиться; (1)(2)(3);</p> <p>b) "остаточный груз": жидкий груз, остающийся в грузовых цистернах или трубопроводах после выгрузки без применения системы осушения, оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), а также сухой груз, остающийся в трюмах после выгрузки без применения ручных и механических метел или всасывающих устройств;(4)</p> <p>c) "образующиеся в ходе эксплуатации судна отходы, содержащие масло или смазочные материалы": отработанные масла, трюмная вода и другие отходы, содержащие масло или смазочные материалы, такие, как отработанные смазочные вещества, использованные фильтры, использованная ветошь, емкости и упаковочные материалы этих отходов;</p> <p>d) "отработанные масла": отработанные масла или другие не используемые повторно смазочные вещества для двигателей, зубчатых передач и гидравлических устройств;</p> <p>e) "трюмная вода": маслянистая вода со дна трюма машинного отделения, форпика, коффердамов и бортовых отсеков;</p>	<p>(1) ССв: a) "отходы, образующиеся на борту": вещества или предметы, которые определены в пунктах b)–f) ниже и от которых избавляется их владелец или от которых он намерен либо обязан избавиться;</p> <p>(2) РД: "Отходы-стоки": различаются отходы, образуемые в ходе эксплуатации судна, и отходы, связанные с грузом.</p> <p>(3) РД: "Отходы, образуемые в ходе эксплуатации судна": отходы и стоки, которые образуются в результате эксплуатации и обслуживания судна.</p> <p>(4) Повторение</p>

<p>f) "отработанные смазочные вещества": собранные смазочные вещества, стекающие из масленок, подшипников и смазочных установок, и прочие не используемые повторно смазочные вещества;</p> <p>g) <u>"прочие отходы, образующиеся в ходе эксплуатации судна": бытовые стоки, хозяйственный мусор, отходы от очистки, стоки и прочие особые отходы, которые определены в пункте 3 ниже;</u>(5)</p> <p>h) "отходы, связанные с грузом": отходы и стоки, образующиеся на борту судна в результате перевозки груза; к этой категории <u>не относятся остаточный груз и остатки груза после грузовых операций, которые определены в пунктах b) и e) пункта 2 ниже;</u> (6)</p> <p>i) "приемное сооружение": судно по смыслу пункта а) статьи 1.01 ЕПСВВП или наземная установка, имеющие разрешение компетентных органов на сбор отходов, образующихся на борту судов;</p>	<p>(5) ССв: g) "прочие отходы, образующиеся в ходе эксплуатации судна": бытовые стоки, хозяйственный мусор, отходы от очистки, стоки и прочие особые отходы, которые определены в пункте 3 ниже;</p> <p>(6) ССв: не относятся остаточный груз и остатки груза после грузовых операций, которые определены в пунктах b) и e) пункта 2 ниже;</p>
<p>2. Определения, касающиеся груза</p> <p>a) "исключительные перевозки": последовательные перевозки, в ходе которых в трюме или грузовой цистерне судна транспортируется один и тот же груз или различные грузы, перевозка которых не требует предварительной зачистки трюмов или цистерн;</p> <p>b) "остаточный груз": жидкий груз, остающийся в грузовых цистернах или трубопроводах после выгрузки без применения системы осушения, оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), а также сухой груз, остающийся в трюмах после выгрузки без применения ручных и механических метел или всасывающих устройств;</p> <p>c) "остатки груза": жидкий груз, который невозможно удалить из цистерн или трубопроводов путем использования системы осушения, а также сухой груз, который невозможно удалить из трюма при помощи механических и ручных метел или всасывающих устройств;</p> <p>d) "остатки груза после грузовых операций": груз, который падает на судно вне трюма во время грузовых операций;</p> <p>e) "выметенный трюм": трюм, освобожденный от груза с использованием таких средств очистки, как ручные или механические метлы, но без использования всасывающих или моющих устройств, и в котором присутствуют лишь остатки груза;</p> <p>g) "очищенный всасыванием трюм": трюм, который освобожден от остаточного груза методом всасывания и в котором присутствует явно меньше</p>	<p>(7) РД: "Незачищенные трюм/цистерна": трюм или цистерна с остаточным грузом.</p>



<p>остатков груза, чем в выметенном трюме;</p> <p>h) "промытый трюм или цистерна": трюм или цистерна, которые после мойки в принципе пригодны для приема любой категории груза;</p> <p>i) "выгрузка остатков": удаление остаточного груза из трюмов, цистерн и трубопроводов при помощи надлежащих средств (например, ручных и механических метел, всасывающего устройства, системы осушения), которые позволяют достичь стандарта чистоты "выметенный" или "очищенный всасыванием" для трюма и "осушенная" для цистерны, а также удаление остатков груза после грузовых операций и материалов, используемых для упаковки и крепления груза;</p> <p>j) "промывка": удаление остатков груза из выметенных или очищенных всасыванием трюмов и осушенных цистерн при помощи водяного пара или воды;</p> <p>k) "промывочные стоки": вода, получаемая при промывке выметенных или очищенных всасыванием трюмов или осушенных цистерн; к ним также относится балластная и дождевая вода из таких трюмов или цистерн;</p>	
<p>3. Определения, касающиеся других видов отходов</p> <p>a) "бытовые стоки": стоки, поступающие из камбузов, столовых, умывальных и из прачечных, а также фекальные стоки;</p> <p>b) "хозяйственный мусор": органические и неорганические бытовые и кухонные отходы, не содержащие, однако, компонентов прочих определенных в статье 9.01 выше отходов, образующихся в ходе эксплуатации судна;</p> <p>c) "отходы от очистки": отходы, образующиеся на борту судна в ходе эксплуатации судовой очистной установки;</p> <p>d) "стоки": смеси остатков груза с промывочными стоками, ржавчиной или грязью, которые поддаются или не поддаются откачке; (8)</p> <p>e) "прочие особые отходы": отходы, образующиеся в ходе эксплуатации судна, кроме отходов, содержащих масла или смазочные материалы, и кроме отходов, указанных в пунктах a)–d) выше.</p>	<p>(8) РД: "Сепарированные стоки": вода, отделенная от трюмной воды с помощью одобренных специальных маслосборных судов</p>
<p><b>Статья 9.02 – Общая обязанность проявлять бдительность</b></p>	
<p>Судоводитель, другие члены экипажа, а также прочие находящиеся на борту лица обязаны проявлять бдительность в соответствии с обстоятельствами, с тем чтобы не допускать загрязнения водного пути, максимально снижать количество образующихся на борту отходов и, насколько это возможно, не допускать любого смешивания различных категорий отходов.</p>	

<b>Статья 9.03 – Запрещение слива и сброса</b>	
1. Запрещается сбрасывать, сливать или выпускать с судов в водный путь образующиеся в ходе эксплуатации судна отходы, содержащие масла или смазочные материалы, а также хозяйственный мусор, отходы от очистки, стоки и прочие особые отходы.	
2. <u>Запрещается сбрасывать, сливать или выпускать с судов в водный путь части груза, а также отходы, связанные с грузом. Сюда относятся также материалы, используемые для упаковки и крепления груза.</u>	(9) ССв: 2. Запрещается сбрасывать, сливать или выпускать с судов в водный путь части груза, а также отходы, связанные с грузом. Сюда относятся также материалы, используемые для упаковки и крепления груза.
3. <u>Бытовые стоки должны сливаться или выпускаться в водный путь лишь согласно соответствующим национальным предписаниям.</u>	3. Бытовые стоки должны сливаться или выпускаться в водный путь лишь согласно соответствующим национальным предписаниям.
4. <u>Промывочные стоки из трюмов должны сливаться или выпускаться в водный путь лишь согласно соответствующим национальным предписаниям.</u> (9)	4. Промывочные стоки из трюмов должны сливаться или выпускаться в водный путь лишь согласно соответствующим национальным предписаниям.
5. <u>Запрещение, предусмотренное в пункте 1, не распространяется на слив в водный путь сепарированных стоков специальными маслосборными судами, если максимальное остаточное содержание масла в стоках неизменно и без предварительного разжижения соответствует национальным предписаниям</u> <sup>76</sup> . (10)	(10) ССв: 5. Запрещение, предусмотренное в пункте 1, не распространяется на слив в водный путь сепарированных стоков специальными маслосборными судами, если максимальное остаточное содержание масла в стоках неизменно и без предварительного разжижения соответствует национальным предписаниям.
6. В случае аварийного слива отходов, предусмотренных в пунктах 1 и 2 выше, или угрозы такого слива судоводитель должен незамедлительно уведомить об этом ближайшие компетентные органы, указав с максимально возможной точностью характер, объем и место слива. В случае аварийного слива отходов, предусмотренных в пунктах 3 и 4 выше, или угрозы такого слива судоводитель, согласно соответствующим национальным предписаниям, должен незамедлительно уведомить об этом ближайшие компетентные органы, указав с максимально возможной точностью характер, объем и место слива. (11)	(11) Св: 6. Судоводитель должен сообщить ближайшим портовым властям о любом замеченном им загрязнении воды.

<sup>76</sup> Компетентные органы могут допускать на своих национальных водных путях другие отступления в отношении слива сепарированных стоков в водный путь.

<b>Статья 9.04 – Сбор и обработка отходов на борту</b>	
1. Судоводитель должен обеспечить на борту отдельный сбор образующихся в ходе эксплуатации судна отходов, содержащих масло или смазочные материалы, которые указаны в пункте 1 статьи 9.03 выше, в предусмотренные для этого емкости, а также сбор трюмной воды в трюме машинного отделения. Емкости должны располагаться на борту таким образом, чтобы можно было своевременно и легко выявить и устранить любую утечку их содержимого.	
2. Запрещается: а) использовать в качестве резервуаров для сбора отработанных масел передвижные резервуары, хранящиеся на палубе; б) сжигать отходы на борту <sup>77</sup> ; (2) с) применять в трюме машинного отделения моющие средства, растворяющие масла или смазочные вещества, а также средства-эмульгаторы, кроме веществ, которые не усложняют процесс очистки трюмной воды в приемных сооружениях.(13)	(12) Д: за исключением тех случаев, когда сжигание производится в одобренном компетентным органом оборудовании. (13) ССв: применять в трюме машинного отделения моющие средства, растворяющие масла или смазочные вещества, а также средства-эмульгаторы, кроме веществ, которые не усложняют процесс очистки трюмной воды в приемных сооружениях
3. Судоводитель должен обеспечить сбор на борту и отдельную сдачу в приемное сооружение отходов, указанных в пункте 1 статьи 9.03 выше, таких, как хозяйственный мусор, отходы от очистки, стоки и прочие особые отходы. По возможности хозяйственный мусор должен сдаваться отдельно по следующим категориям: бумага, стекло, другие перерабатываемые материалы и прочие отходы.(14)	(14) ССв: 3. Судоводитель должен обеспечить сбор на борту и отдельную сдачу в приемное сооружение отходов, указанных в пункте 1 статьи 9.03 выше, таких, как хозяйственный мусор, отходы от очистки, стоки и прочие особые отходы. По возможности хозяйственный мусор должен сдаваться отдельно по следующим категориям: бумага, стекло, другие перерабатываемые материалы и прочие отходы.
<b>Статья 9.05 – Журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел), положения, касающиеся сдачи отходов в приемные сооружения</b>	
1. Каждое судно, имеющее машинное отделение по смыслу пересмотренной резолюции № 17, за исключением малых судов, должно иметь на борту действительный журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел), соответствующий образцу, приведенному в приложении 9 <sup>78</sup> .(15)	(15) Д: Приложении 1 Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае

<sup>77</sup> Компетентные органы могут при определенных условиях допускать отступления от запрещения сжигания отходов на своих национальных водных путях.

<sup>78</sup> Компетентные органы могут требовать на своих национальных водных путях ведение журнала операций по предотвращению загрязнения (журнала учета отработанных масел) для прочих судов, плавучих установок и плавучих средств.

2. Журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел) выдается и проверяется компетентными органами.(16)	(16) Св: Журнал учета отработанных масел должен находиться на борту. После получения нового журнала, старый журнал должен находиться на борту не менее шести месяцев после последней записи
3. Образующиеся в ходе эксплуатации судна отходы, содержащие масло или смазочные материалы, которые указаны в пункте 1 статьи 9.04 выше, должны удаляться через равные промежутки времени, зависящие от состояния и эксплуатации судна, с выдачей соответствующего подтверждения в приемном сооружении. Подтверждение заключается во внесении сотрудником приемного сооружения соответствующей записи в журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел).	
4. Компетентный орган может требовать внесения в журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел) других данных, таких, как: – данные, касающиеся выгрузки (свидетельство о выгрузке); – удаление промывочных стоков из трюма; – удаление бытовых стоков; – удаление стоков, отходов от очистки и прочих особых отходов. (17)	(17) СРД: 4. Компетентный орган может требовать внесения в журнал операций по предотвращению загрязнения (журнал учета отработанных масел) других данных, таких, как: – данные, касающиеся выгрузки (свидетельство о выгрузке); – удаление промывочных стоков из трюма; – удаление бытовых стоков; – удаление стоков, отходов от очистки и прочих особых отходов.
5. Судно, имеющее на борту другие документы, касающиеся удаления отходов, образующихся в ходе эксплуатации судна, в соответствии с предписаниями, действующими за пределами водных путей, охватываемых ЕПСВВП, должно быть готово подтвердить этими документами факт удаления отходов за пределами вышеупомянутых водных путей. Таким подтверждением может также служить журнал нефтяных операций, предусмотренный Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73).(18)	(18) СРД: 73
<b>Статья 9.06 – Покраска и внешняя зачистка судов</b>	
1. Запрещается натирание маслами или зачистка наружной обшивки судов веществами, сброс которых в водную среду запрещен.	
2. <u>Не допускается также использование противообрастающих систем, содержащих следующие вещества или их препараты:</u> a) <u>ртутные соединения;</u> b) <u>соединения мышьяка;</u>	(19) СДСв: 2. Не допускается также использование противообрастающих систем, содержащих следующие вещества или их препараты:

<p>c) <u>оловосодержащие органические соединения, действующие как биоциды;</u>  d) <u>шестихлористый циклогексан.</u>  <u>В качестве временной меры, вплоть до полного снятия и замены противообрастающей системы, содержащей указанные выше вещества, допускается нанесение на корпус судна покрытия, препятствующего попаданию в водную среду указанных выше веществ из находящихся под этим покрытием противообрастающих систем.</u> (20) (21)</p>	<p>a) ртутные соединения;  b) соединения мышьяка;  c) оловосодержащие органические соединения, действующие как биоциды;  d) шестихлористый циклогексан.  (20) СД: В качестве временной меры, вплоть до полного снятия и замены противообрастающей системы, содержащей указанные выше вещества, допускается нанесение на корпус судна покрытия, препятствующего попаданию в водную среду указанных выше веществ из находящихся под этим покрытием противообрастающих систем.  § 9.07 operational discharge of waste</p>
(21)	(21) Д: § 9.06 - Нормы обработки отходов
(22)	(22) Д: § 9.07 - Сброс обработанных стоков

-----